

Año XIV

N.º

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

AS
re-
Es-
saje
ago.
112

18
le
11-
a

REVISTA ILUSTRADA DE LA
REPUBLICA
SUD-AMERICANA

Buenos Aires, 28 de febrero de 1906

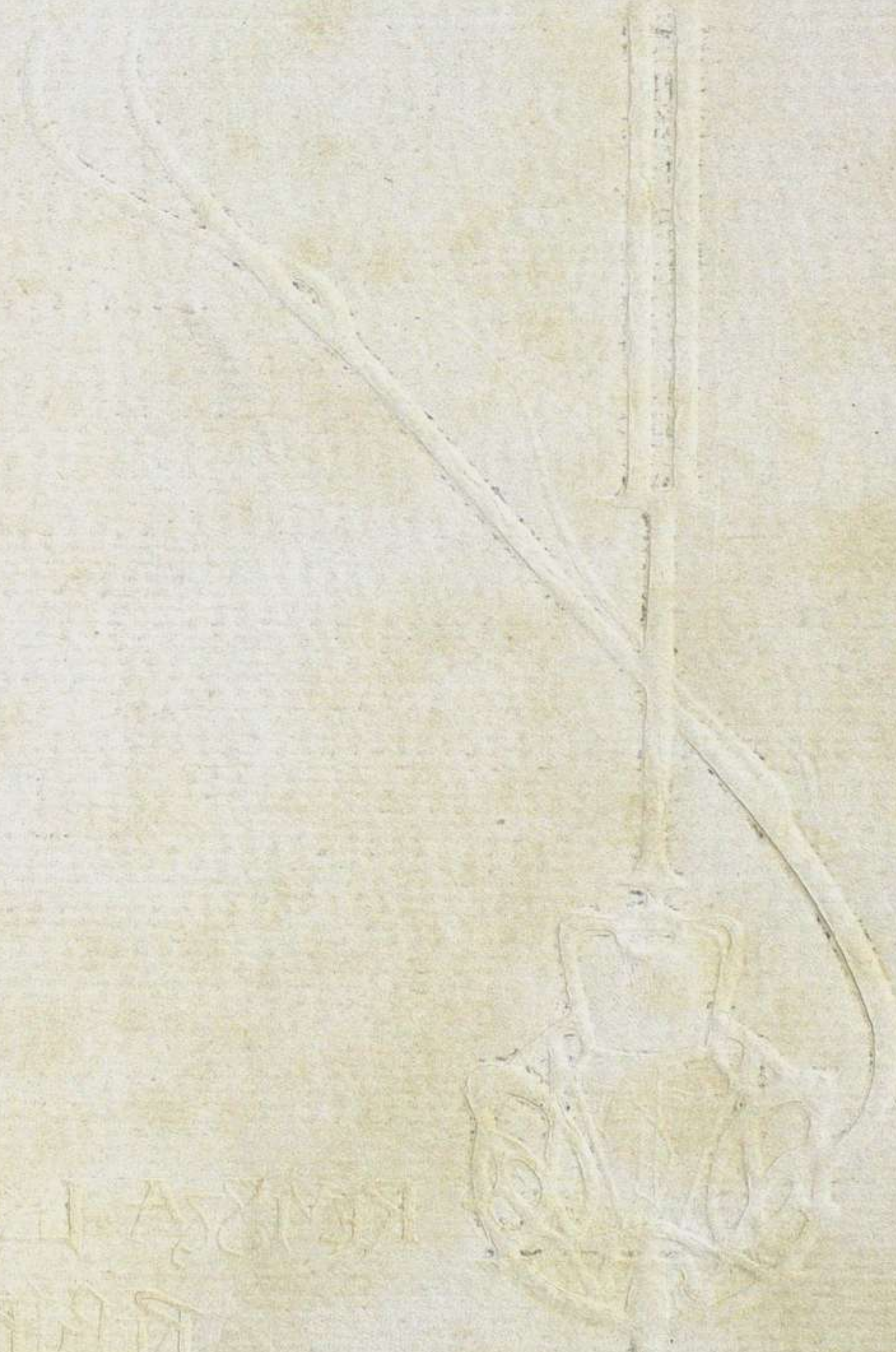
CORRESPONDANT EXCLUSIF POUR TOUTE LA PUBLICITE
FRANCAISE MR. A. LORETTE, DIRECTEUR DE LA
SOCIETE MUTUELLE DE PUBLICITE. — 61, RUE CAU-
MARTIN PARIS

Dirección y Administración: CALLE CUYO 657

Handwritten text, possibly a signature or date, in the upper right corner.

Large, faint, mirrored text across the middle of the page, likely bleed-through from the reverse side.

Small, faint, mirrored text below the middle section.



Faint, mirrored text at the bottom of the page, likely bleed-through from the reverse side.

3.00

CASA

alle BART

Rivada

8

AB

Por depósito
hasta \$ 100
Por depósito
Ahorros
Por depó
Ahorros
Por depó

MEMORANDUM DE LA ILUSTRACION SUR-AMERICANA

GUIA DE PROFESIONALES

ABOGADOS

D^r BENJAMIN E. DEL CASTILLO

D^r VICENTE E. DEL CASTILLO

U. T. 812 (Av.) Estudio: Av. de Mayo 634

D^r JOSÉ I. HALL

Estudio: Florida 580

D^r LORENZO V. RUIZ

EX FISCAL DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

Estudio: Piedras 157

D^r ENRIQUE TAGLE J.

Estudio: Cuyo 517

D^r FRANCISCO URIBURU (HIJO)

Estudio: Cuyo 657

D^r JULIO V. VILLAFANE

U. T. 2719 (Avenida) Estudio: Chacabuco 170

ESCRIBANOS

JOSÉ RESTA

Cangallo 675

ALBERTO WUILLE-BILLE

ESCRIBANO

Avenida de Mayo 695

MÉDICOS

D^r M. ACUNA Santa Fe 2294. — De vuelta de su viaje a Europa ha abierto su consultorio de enfermedades de niños y de la sangre. Laboratorio propio de hematología y citología. Consultas de 1 a 3 p. m. U. Telefónica 950 (Juncal).

D^r ENRIQUE M. ALLENDE Belgrano 2394. Médico-Cirujano. Señoras y niños. Consultas: de 1 a 3 p. m. Unión Telefónica 425. (Once).

D^r C. ALLIEVO Cuyo 1612. — Enfermedades secretas y de señoras. Consultas: de 1 a 4 p. m. Días festivos no hay consulta.

D^r ENRIQUE E. DEL ARCA Tucumán 576. — Enfermedades internas. Consultas de 2 a 4 p. m.

D^r I. Z. ARCE Tucumán 576. — De regreso de Europa comunica a su clientela haber establecido su consultorio para enfermedades de la piel y venéreas, donde atiende de 12 a 3 p. m.

D^r FEDERICO ARRIGHI Humberto 1° 2645. — Médico.

D^r JOSÉ A. AYERZA Bolívar 556. — Consultorio especial para enfermedades de señoras. Consultas de 2 a 4 p. m. U. T. 727 (Avenida).

D^r BARRAZA Florida 706. — Oculista del Hospital de Niños. Profesor suplente, por concurso, de enfermedades de los ojos en la Facultad. Consultas de 3 a 5 p. m.

D^r LINDOLFO BELLOC Bolívar 707. — Médico-Cirujano. Atiende preferentemente enfermedades de niños. Horas de consultas de 1 a 3 p. m. U. T. 3123 (Avenida).

D^r JUAN BILLOCH Belgrano 1038. — Director del Instituto Médico y casa de baños. (Plaza Monserrat).

D^r BELAUSTEGUI Viamonte 751. — Médico interno del Hospital Rivadavia. De regreso de Europa ha reabierto su consultorio. Partos, enfermedades de señoras y cirugía abdominal. Consultas de 3 a 4 p. m. U. T. 1978 (Avenida).

D^r J. B. BORZONE De regreso de Europa ha reabierto su consultorio. Maipú 446. — Atiende enfermedades de la piel y venéreas, de 9 a 11 a. m. y de 3 a 5 p. m. Domicilio particular: Estados Unidos 548.

D^r JUAN MARTIN CALVIÑO Brasil 484. — Médico de niños. Consultas de 2 a 4 p. m.

D^r RAMON CUCULLU Victoria 1954. — Médico del Hospital de Niños. Enfermedades internas y de niños. Lunes, miércoles y viernes solamente, de 3 a 5 p. m.

D^r ALBERTO CHUECO Belgrano 2723. — Médico del Servicio de mujeres e interno del Hospital San Roque. Especialista en enfermedades de señoras y partos. Consultas de 2 a 4 p. m.

D^r CARLOS R. CIRIO Bm. Mitre 2225. — Médico adscripto al servicio de mujeres del Hospital de Clínicas. Horas de consultas de 2 a 4 p. m. U. T. 757 (Once).

D^r S. DESSY Tucumán 1059. — Trata exclusivamente enfermedades del estómago, intestino, intercambio material y sangre. No asiste a domicilio. Consultas de 1 a 2 y de 6 a 7 p. m.

D^r JUAN B. EHULETCHÉ Independencia 1841. — Médico del Hospital San Roque. Especialista en Partos y enfermedades de señoras. Horas de consulta de 1 a 3 p. m. U. T. 671, Buen Orden.

D^r GABRIEL ERREA Buen Orden 1318. — Médico del Hospital Rawson. Partos y enfermedades de señoras. Consultas de 1 a 3 p. m. U. T. 558 (B. Orden).

D^r M. FERNÁNDEZ ESCUDERO Venezuela 1486. — Enfermedades internas, de señoras y partos. Consultas de 1 a 3 p. m.

D^r UBALDO FERNÁNDEZ Santa Fe 1335. — Médico de la Maternidad de la Escuela de Parteras, Partos y señoras. Consultas de 1 a 3 p. m. U. Telef. 891 (Juncal).

D^r E. G. FIGUEROA Tucumán 537. — Afecciones intestinales y estómago. Tratamiento especial de la constipación y hemorroides. Consultas de 2 a 4 p. m.

D^r P. FLEMING Corrientes 441. — Médico del Hospital de Niños. Consultas de 2 a 4 p. m.

D^r RICARDO S. GOMEZ Rivadavia 2523. — Médico del Hospital Teodoro Alvarez. Cirujía general, enfermedades de señoras y partos. Horas de consulta de 1 a 4 p. m. Pobres gratis los martes y viernes de 4 a 5 p. m. U. T. 399 (Once).

D^r GONELLA Cangallo 1044. — Oculista. Ex-interno de la Clínica Oculística del Dr. Rejmond de Torino. Director del servicio de ojos en el Hospital Italiano. Consultas de 1 a 4 los días hábiles y de 9 a 11 los feriados. Visitas particulares y operaciones.

D^r JUAN A. GALLINO Santa Fe 1127. — De regreso de Europa, atiende artríticas (reumatismo en todas sus formas) y niños. Consultas de 2 a 5 p. m.

D^r JOSÉ A. GOROSTIAGA Maipú 657. — Jefe del servicio de enfermedades de garganta, nariz y oídos del Hospital Norte. Consultas de 10 a 12 a. m.

D^r JORGE MACKERN Maipú 445. — Garganta, nariz, oídos. Consultas de 9 a 11 a. m. y de 1 a 4 p. m. Asiste también a domicilio.

D^r CARLOS MAININI Libertad 295. — Médico-Cirujano. Enfermedades internas y especialmente de las vías digestivas. Consultas de 1 a 4 p. m.

D^r MANUEL I. NELSON Artes 178 y 180, Farmacia. — Médico-Químico. Análisis químicos, bacteriológicos y esterilizaciones. U. Telef. 818 (Libertad).

D^r JULIO G. NOGUÉS Bolívar 1524. — Enfermedades internas y mentales. Consultas de 1 a 3 p. m. U. Telefónica 997 (Buen Orden).

D^r ADOLFO NOCETI Reconquista 645. — Médico Oculista. Jefe de la Clínica de la Facultad. Enfermedades de los ojos y anteojos. Consultas: de 1 1/2 a 4 p. m.

D^r A. C. PICCININI Tucumán 529. — Especialista en enfermedades de la piel y estómago. Consultas de 10 a 11 a. m. y de 4 a 5 p. m.

D^r J. RUBIERA Industria 1472. — Atiende clínica general y especialmente niños. De 12 a 2 p. m.

D^r C. RUIZ HUIDOBRO Avenida Montes de Oca núm. 89. — Médico de sala del hospital de Niños Expósitos. Atiende clínica general y en especial las enfermedades de niños. Consultas: de 12 a 3 p. m. y de 7 a 8.30 p. m. U. T. 920 (Buen Orden).

SANATORIO NACIONAL (Sociedad Anónima). Santa Fe 2240. — Comisión Técnica Administrativa: D^{res}. José Arce y Leopoldo Scotti. — Se reciben pensionistas de medicina y cirugía de tres categorías, excepción hecha de enfermedades mentales e infecciosas. — Consultorio de cirugía general todos los días de 3 a 5 p. m.

D^r E. V. SEGURA Artes 1080. — Profesor de enfermedades de garganta, nariz y oídos.

D^r GENARO SISTO Artes 807. — Jefe de Clínica de enfermedades de niños de la Facultad de Medicina. De vuelta de su viaje a Europa ha reabierto su estudio para enfermedades de niños e internas. Horas de consulta de 2 a 4 p. m. U. T. 250 (5 Esquinas).

D^r FORTUNATO SOLÁ Lavalle 1525. — Médico-Cirujano. Especialista en enfermedades del oído, nariz y garganta. Consultas de 1 a 3 p. m. U. Telefónica 553 (5 Esquinas).

D^r J. B. TRONCOSO Maipú 276. — Enfermedades internas. Consultas de 1 a 3 p. m. Domicilio particular: Santiago del Estero 616. — Unión Telef. 55 (B. Orden).

D^r D. ZANALDA Pueyrredón 312. — Director del Instituto médico-quirúrgico con pensiones para enfermos de medicina y cirugía. Tratamientos especiales en las enfermedades nerviosas, reumáticas y de señoras por la electricidad y masaje.

DENTISTAS

D^r JOSE BLITZ Artes 358. — Clínica Dental. Médico-Dentista, de regreso de Europa. Extracciones sin dolor por medio de un nuevo aparato. Dientes fijos sin paladar. Dentaduras completas por solo \$50.00.

J. BONANSEA Moreno 990 esq. Buen Orden. — Cirujano mecánico dentista, de la Universidad de Bolonia y de la Facultad de Ciencias Médicas de Buenos Aires.

D^{res} CASSULLO F. Y P. Av. de Mayo 1111. — Especialistas en dentaduras sin paladar, con dientes de su invención, con grandes ventajas sobre los demás sistemas conocidos. Extracciones sin dolor con nuestra conocida máquina anestésica local. Casa en Montevideo, Andes 206.

D^r CHAGUACEDA Victoria 615. — Cirujano dentista Sud y Norte Americano. Primer consultorio atendido solo por el Dr. Chaguaceda. Venta de específicos para la dentadura.

JUAN M. DOLESSE Maipú 185. — Dentista. Horas de Consulta: de 9 a 11 a. m. y de 1 a 3 p. m.

CLINICA DENTAL Callao 788. — Dirigida por el Dr. I. M. RICCAÑO, que al trasladarse a este nuevo local ha introducido modificaciones importantes en sus instalaciones a fin de que su clínica esté a la altura de la modernización del arte dentario. Los trabajos son garantidos y los precios al alcance de todos.

A. FERNÁNDEZ SANZ Cirujano-Dentista. — Victoria 913, esquina a Tacuari.

ALFREDO J. FRICK Cirujano dentista americano. — Belgrano 992, esquina Buen Orden.

CIDANELIA R. GONZÁLEZ DE GARILLO Ituzaingo 407, esq. Montes de Oca. — Primera dentista argentina y primera diplomada por la Facultad de Ciencias Médicas de Buenos Aires. Dentista del Hospital de Niños.

GUILLERMO A. ISARD Cangallo 787 esq. Esmeralda. — Dentista Anglo-Americano Diplomado por las Facultades de Londres. Fil. Ielña y Buenos Aires.

PEDRO LAMARQUE Cirujano-Dentista. — Ha trasladado su consultorio a la calle Viamonte 885.

D^r A. LEVINSON Avenida de Mayo 890 esq. Tacuari. — Cirujano-Dentista norteamericano. Ofrece sus servicios profesionales.

A. B. MOLINA Cirujano dentista. — Ha trasladado su consultorio dental a la calle Buen Orden 175.

LEONTINA NOËL Buen Orden 1245. — Cirujana-Dentista. Horas de Consulta de 9 a 11 a. m. y de 1 a 4 p. m.

POLICLINICA DENTAL Maipú 91 esq. Bartolomé Mitre. — Director J. B. Patrone. — Nuevo consultorio instalado con todos instrumentos, aparatos y confort de la higiene. Dientes postizos de los sistemas más prácticos. Se corrige la anormal posición de sitio y dirección de los dientes, y se cura toda afección de la boca y de la cara de origen dentario conforme a su lema, que es: higiene en sus operaciones y perfección en los trabajos.

MARIA J. SERRA Perú 275. — Cirujana-Dentista.

FOTÓGRAFOS

MATEO RICCIARDI Entre Ríos 555 y 557. — Retratos sobre Porcelana, Nácar, Platos, Botellones, Floreros. Vasos e infinitad de fotografías modernas. Se vá a domicilio.

V. BENINCASA Gran Fotografía y Pintura EL CONGRESO. — Especialidad en retratos al celuloide de duración eterna. Gran Salón Exposición Callao 268.

ESTUDIO FOTOGRÁFICO SANTOS CASTILLO, Belgrano 1620. — La más espléndida instalación, ejecutándose los últimos adelantos del arte. Premiadada en la Exposición Nacional de 1898. (La casa cierra los domingos).

Fotografía B. PASCALE

CORRIENTES 1670 al 76

UNIÓN TELEF. 853, LIBERTAD Bs. AIRES

TODO TRABAJO ES GARANTIDO

Especialidad en retratos de niñas, matrimonio y comunión

No confundirse con la casa de al lado

INGENIEROS

LUIS F. LO YACONO

INGENIERO

Belgrano 420

MARIANO QUINTANA

INGENIERO

Perú 147 a 151

TEBALDO J. RICARDONI

INGENIERO

Solis 1637

SASTRERÍAS

"LA MODA ELEGANTE" Cuyo 639. — La casa que vende más barato en Buenos Aires. Gran Sastrería y Confecciones. Trajes sobre medida en 20 horas.

CONS

CONSERVATORIO "LA

rector: Profesor CONRA enseñanza completa de la Dibujo y Pintura a.

COLEGIO BRITANICO

corporado para todos la Enseñanza secundaria y co

INSTITUTO MODERNO (In

Bernardo Hosano Ansaldo. maria, secundaria y mercan para el ingreso al Colegio Naval, Colegio Militar, Escuela de comercio y Facultad de Agronomía y V. Precios módicos. U. Telef. 120 (5 E)

INSTITUTO MARIANO MORENO (F

En sus nuevos locales Saavedra 103. Enseñanza elemental, preparatoria y secundaria. Comodidades especiales para pupilos. hay vacaciones. Director: Félix L. Gall

COLEGIO INTERNACIONAL (INCORPORA

locales de la calle Cangallo 2341-2325. Clases elementales, comerciales y secundarias completas. Grandes comodidades para pupilos, medios pupilos y externos. Sucursales femeninas para un limitado número de internas. — Director: C. ALBERTO PORCHETTI.

COLLEGE PUEYREDON Rue Nueva - Gra

teur: L. Pardes, Officier d'Académie. — Enseignement primaire, supérieur, commercial. Idiomes: Français, Anglais, Italien. Vaste local bien aéré. Les pensionnaires sont traités comme en famille. L'Ecole Maternelle est dirigée par Mme. Pardes.

COLEGIO ROLLIN Santiago del Estero 381

— Enseñanza primaria y secundaria. Especialidad para la carrera del comercio. Admite pupilos, medio pupilos y externos. Directores: S. Maloucaze y E. Rouys.

COLEGIO VICTOR-HUGO Patrocinado por la

Legación de Francia, incorporado al Colegio Nacional y a la Escuela de Comercio, Calle Gallo 231 a 243. Local vasto, higiénico y muy ventilado. Enseñanza elemental, secundaria y comercial. Clases especiales en francés. Idiomas: francés, español e inglés. Pupilos, medio pupilos y externos.

CONSIGNATARIOS

BRIE Y SANSOT Rivadavia 620. — Consignatarios de frutos, haciendas y cereales. Nuevos Mataderos: Casilla 6. U. Telefónica 3600, Avenida. Casa en Bahía Blanca, calle Soler 221.

CHILLADO, GENTA & Cía

Escritorio: Avenida de Mayo 968

MASAGISTAS

ROSA FAERMANN Profesora de masaje, recién llegada de París. Especialista para la tez, baños faciales, masaje eléctrico, tratamiento especial para el estómago.

Consultorio: Viamonte 1512

ORTOPEDIA

ORTOPEDIA Fábrica Nacional de Aparatos ORTOPÉDICOS, Fajas y Bragueros EXCELSIOR, medias elásticas sobre medida de MANLIO ALEOTTI y Cía. Antigua casa Emilio Cafassi. Director: Emilio Ottone de la extinguida firma Sebastián Cova. Suipacha 532 entre Lavalle y Tucumán. Las señoras serán atendidas por personas del mismo sexo.

VARIOS

P. E. MATTALDI Cuyo 667-677. — Artículos Baúles cabina, Baúles para señora. Sombrereras. Valijas de suela, Valijas de mano. Valijas Gladstone, Kit, etc. Valijas con útiles, Hoidalls, Mantas y plaid, Carteras y Monederos. Canastitas picnic, Completo surtido de sillas de viaje, Arnéses para ciudad, Arnéses para campo, Monturas de todo estilo, Bastos y Recados, Mandiles, Jergas Pat, Mantas de carruaje, Mantas para caballos, Cabezas de Riendas, Frenos, Bocados, Látigos, Útiles de pesebre y de limpieza, Impermeables y Sillones para enfermos. Cooperativa Telef. 1986 U. Telef. 2494, Avenida.

I. RILLO Cangallo 645-647. — Alfombras Tapicería y Muebles. Empresa de Adornos, Sillas de alquiler — Sección Lonería, Maipú 273: Toldos, Lonas y Carpas. Limpieza de Alfombras y Cortinados, se guardan en depósito. Ordenes a Cangallo 645 y Maipú 273. U. T. 1810 Avenida, Coop 3915, Central. I. RILLO.

SEMILLAS Por 5 pesos se manda libre de porte, un surtido de 25 paquetitos al gusto del comprador, un lindo obsequio y un catálogo ilustrado con calendario de las sementeras, Alverjas, Habas y Alfalfa. — G. SAN GERMER. Lima 1165.

TRIL DE BUENOS AIRES AL PACIFICO



MAFICO

BO: EL MAS DIRECTO

RENES: LOS MAS RAPIDOS

SERVICIO: EL MEJOR

**PRUEBEN EL
CHOCOLATE
NOËL**

Manos blancas

—¿Con que no me acepta usted por yerno, M. Aubriot?
—No—contestó éste al joven que se hallaba ante él.—La petición de usted me honra, y me duele en el alma mi negativa, porque es usted hijo de mi amigo Pedro Bazin, a quien tengo en gran estima. Pero Valentina ha de

Sapolio

Está expresamente fabricado para limpiar objetos de cocina, metales y madera pintada.

UNICOS IMPORTADORES

JORGE BELL é Hijos

CALLE DEFENSA 649 -- Buenos Aires



Loción Higiénica de Eucaliptus

DE
RUIZ Y ROCA

Proveedor de la Real casa de España y Privilegiados por S. M. el Rey de Italia con la especialísima distinción de poder usar sus reales armas.

Conserva el cabello y quita totalmente la caspa.

Aprobado por el Departamento Nacional de Higiene y por la Real Academia de Medicina y Cirugía de Barcelona.

Recomendada por los principales médicos del país. Marca registrada en esta República, en la Oriental del Uruguay, en Francia y España.

Desconfiar de las imitaciones que nunca producen los mismos resultados que la especialidad legítima.

ser esposa de un labrador como yo, y no de un señorito como usted, empleado en París. No quiero por yerno a un hombre que tenga las manos blancas y no curtidas por el trabajo del campo.

Hubo un momento de silencio en la cocina, donde pasaba la escena.

—Pero es el caso—dijo al fin el hijo de Pedro—que amo con delirio a Valentina.

—La olvidará usted.

—No me será posible.

—Pues instálese usted en casa de su padre y dedíquese al cultivo de la tierra. Es la única manera de que obtenga usted la mano de mi hija.

—Pues estoy dispuesto a hacerlo.

—¿Se chancea usted, Enrique?

—Nada de eso. Amo a Valentina y no vacilo ante semejante sacrificio. ¿Pero cuándo podré volver con mi padre en busca de una contestación favorable?

—Dentro de dos ó tres meses. Ahora voy a llamar a mi hija.

A los pocos momentos presentóse Valentina, la cual dijo:

—¿Qué quieres, papá?

—Enrique acaba de pedirme tu mano. ¿Qué opinas tú de esto?

—Que no tendría inconveniente en ser su esposa.

—Se conoce, picarueta, que estabais de acuerdo los dos. Pero te advierto

"NORWICH UNION"



SOCIEDAD INGLESA

— DE —

**SEGUROS
contra
INCENDIOS**

ESTABLECIDA EN 1797

Representante
en la República Argentina

R. A. NORTON

BME. MITRE 556

BUENOS AIRES

Unión Telefónica 485 (Avenida)

TONICUM

Fisiológico

Según la última fórmula mejorada de Hensel

Preparado solamente por

BOERICKE

&

TAFEL

**New York,
Philadelphia,
Chicago.**

Compañía Gas Río de la Plata L^{da}

CORRIENTES 951 al 955



Se alquilan á precios sumamente módicos:

COCINAS

Descuento general sobre el gas que se consume con destino á cocinas 30 % sobre el precio que rige para el alumbrado.

COMODIDAD, LIMPIEZA

y
Perfecta eficacia

La compañía acuerda importantes descuentos sobre el gas que se consume con destino á calefacción á gas en general, precios especiales tratándose de fuerza motriz.

LÁMPARAS INTENSIVAS Á GAS

De un poder iluminante igual á 250 bujías. Se alquilan á razón de \$ 1.50 m/n. al mes y este precio incluye la reposición de mechas y tubos.

LUZ INCANDESCENTE,

VERDADERO SISTEMA AUER,

GRAN VARIEDAD DE LAMPARAS DEL

SISTEMA MAS ECONOMICO CONOCIDO

Gran aumento en el poder iluminante y notable economía en el consumo de gas. Mechas de diversos tamaños, clase extra á precios reducidos.

VENTA DE COKE, CARBONILLA, ALQUITRÁN Y BREA

que no quiero por yerno á un señorito, sino á un labrador. Enrique me ha prometido renunciar al empleo que tiene en París para dedicarse al cultivo de la tierra.

—¿De veras?—preguntó Valentina á Enrique.

—Sí; tu mano me obliga á hacer tal sacrificio.

—Hija mía—dijo Auberiot—vé á buscar una botella de vino añejo.

Y después, dirigiéndose á Enrique, añadió:

—Tendré mucho gusto en ser tu suegro cuando no tengas las manos tan blancas como ahora.

Al cabo de tres meses, Pedro salió una mañana de su casa acompañado de su hijo. Iban los dos en un carricoche, vestidos con los trajes propios de los labradores del país. Enrique había renunciado al traje de señorito que antes usaba, sus manos estaban ennegrecidas y en desorden sus cabellos.

En casa de Auberiot latía con violencia el corazón de Valentina; Enrique había anunciado su llegada el día antes.

Como la mayor parte de las mujeres, la muchacha deseaba vivir en la ciudad y deploraba la terquedad de su padre, al verse obligada á renunciar á su sueño dorado.

—La verdadera felicidad—le decía con frecuencia su padre—no puede existir más que en el campo.

A las nueve de la mañana, Auberiot se asomó á una ventana y á los pocos instantes exclamó:

—¡Ahí están!

A los cinco minutos, Enrique y su padre bajaron del vehículo y estrecharon efusivamente la mano de Auberiot.

Un criado desenganchó el caballo y lo condujo á la cuadra.

—Valentina está vistiéndose—dijo el labrador—y no tardará en bajar.

Al poco rato se presentó la muchacha y corrió á saludar á los recién llegados.

Después sentáronse todos y se pusieron á charlar, mientras esperaban el momento del almuerzo.

—Ya sabes—dijo Bazin—que mi hijo quiere por esposa á Valentina.

—De lo que me alegro muchísimo. Temía que Enrique desistiese de su propósito de consagrarse á las faenas del campo. Trabaja contigo, según creo.

—Como si toda la vida no hubiese hecho otra cosa.

De pronto, Auberiot desvió la conversación y dijo á su hija:

—Dí á Antonia que ponga la mesa y tú vete á dar con Enrique un paseo por la huerta. Indudablemente, tendréis que hablar largo y tendido.

Los dos jóvenes obedecieron en seguida.

—¿Eres feliz, Valentina?—dijo Enrique.

—Sí, mucho. Sin embargo, estaría más satisfecha si mi padre no te hubiese exigido ese sacrificio absurdo y pudiésemos vivir en París, en vez de permanecer en el campo.

—Pero tú has creído, Valentina...

—¿Cómo si lo he creído!

—Pues has de saber que todo esto es una farsa llevada á cabo con la complicidad de mi padre. He obtenido una licencia de seis meses y después

volveré á ocupar mi puesto en París. Mi porvenir es muy dichoso.

—¡Eso está muy mal hecho, Enrique! ¿Qué dirá mi padre?

—No le diremos nada hasta después de celebrado.

Ya verás cómo nos otorga su perdón. Mi padre me lo dará

de todo, y que se encargará de hacer entrar en razón

Y después añadió sonriendo:

—Y mis manos volverán á ser tan blancas como

y con un buen lavatorio desaparecerá la pintura.

Estaban ocultos los dos tras de unos arbustos.

Enrique se inclinó para oír de cerca el sí que

Valentina.

Y bajo el sereno cielo cambiáse entre ellos el

bodas.

Alimentos Azucarados

El azúcar constituye, junto con la carne y la grasa, la pensable para el mantenimiento del equilibrio normal de la sario comer estas tres clases de alimento para vivir sano.

El azúcar está representado en gran parte en nuestra alimentación por las frutas, aparte del que solemos tomar para dulcificar el otras bebidas; también existe en pequeña cantidad en las legumbres en la carne, pero el que así tomamos es del todo insuficiente.

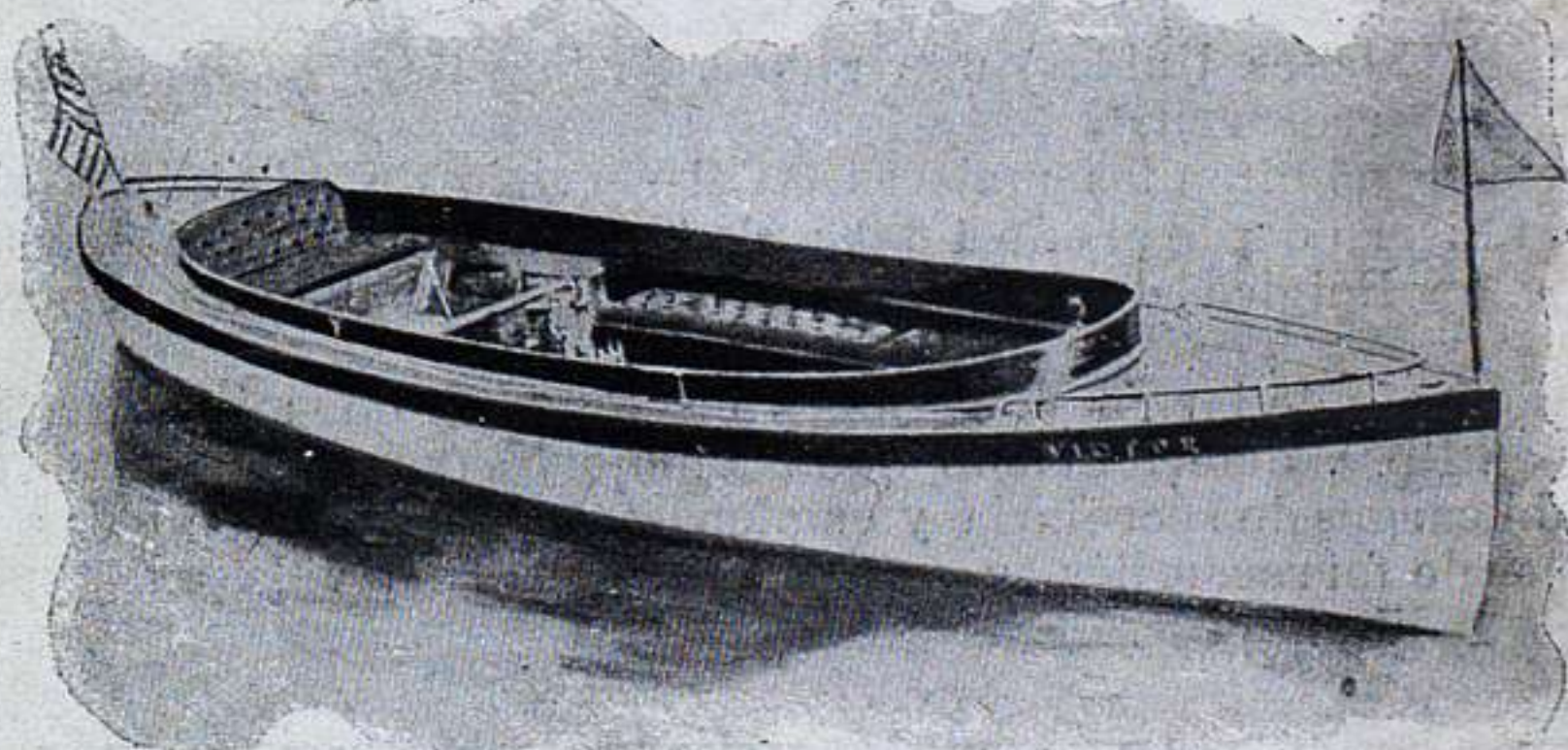
En invierno, en que suele comerse poca fruta, no tenemos como a azucarado más que la pastelería, las confituras y la miel; la pastelería indigesta, las confituras son buenas y en cuanto á la miel es muy de su uso no esté más extendido, pues alimenta y es un medicamento d orden.

Esta preciosa materia proporciona gran cantidad de azúcar y otras varias sustancias alimenticias, bajo una forma eminentemente fácil de digerir y de asimilar, no irrita el estómago y lo atraviesa rápidamente, sin ser digerida por él, sino por el intestino, como todos los azúcares; y gracias á los principios que la constituyen, es fácilmente asimilada por el tubo digestivo sin sobre garlo mucho tiempo, como suele hacerlo la mayoría de las frutas crudas, do altamente nutritiva, pues da la casi totalidad de su peso de sustancias a milables.

Es, además, la miel un excelente medicamento, y los dispepticos, cuyo verdadero tratamiento reside en el régimen alimenticio, deben usarla como postr en vez de la pastelería ó las frutas tiernas y secas.

Otra ventaja de la miel es la de obrar como ligero laxante, y quizás á es doble acción deba la miel su reputación de narcótico, hasta el punto de que algunos médicos la recomienden contra el insomnio, ordenando dos cucharas de ella en un vaso de agua para dormir tranquilamente toda la noche; es muy probable que su buen efecto en este caso consista en reemplazar á los alimentos indigestos que, retenidos en el estómago, impiden el reposo nocturno.

Es lástima que los campesinos tengan tan poca afición á las colmenas, que podrían con pocos gastos y escasos cuidados proporcionar abundantemente tan preciosa substancia.



Lanchas Automóviles

á Nafta, marca

“TRUSCOTT”

Tenemos de los siguientes tamaños:

16, 18, 21 y 25 pies de largo

Soliciten folletos.

INTRODUCIDAS ÚNICAMENTE POR

JUAN Y JOSÉ DRYSDALE Y Cía.

440 - Calle Perú - 450 - Buenos Aires

CHAMPAGNES AYALA y Co.

PROPIETARIOS DE LA FAMILIA REAL DE ESPAÑA



Pic-nic del Rey Alfonso XIII en los alrededores de San Sebastián (España)

ÚNICOS INTRODUCTORES

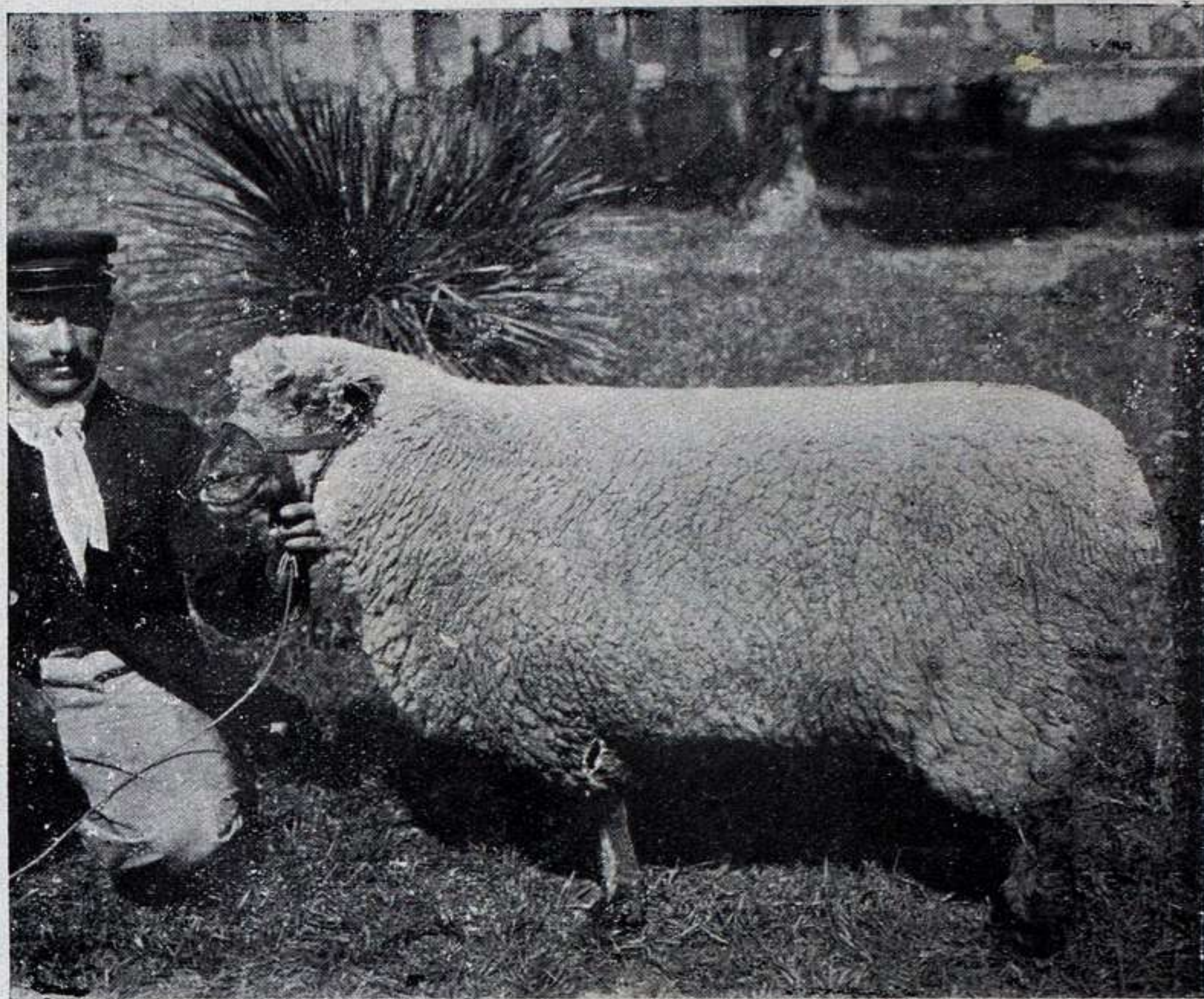
PETERS HERMANOS

ALSINA 424 — BUENOS AIRES

SARNÍFUGO Y DESINFECTANTE ACAROINA

APROBADO POR LA DIVISIÓN DE GANADERÍA,
POR LA ASISTENCIA PÚBLICA DE LA CAPITAL

Y RECOMENDADO POR LA LEY DE POLICÍA SANITARIA DE ANIMALES



Carnero Oxford Shire Down—Nacido en Septiembre 1903—Peso 140 kilos—Campeón en la Exposición Nacional de Ganadería 1905

BAÑADO CON ACAROINA Propiedad de la sucesión de D. Narciso Vivot, Buenos Aires

Compañía Primitiva de Gas y Alumbrado Eléctrico de Buenos Aires Lda.

947, CALLE CUYO, 947 -- BUENOS AIRES

Las mujeres y los caminos de hierro

En el extranjero, las Compañías de caminos de hierro admiten en su servicio a las mujeres, no solo para guardabarreras, sino también en los servicios administrativos, desempeñando cargos de telefonistas, telegrafistas, jefes de secretaría, etc.

En Texas (Estados Unidos) una mujer, Carlota Haiens, es directora de una Compañía de ferrocarril.

En Suecia se admiten las mujeres en el servicio de administración de los caminos de hierro desde el año 1860. También Holanda empezó a admitirlas en 1881, y en Bélgica desde 1884, teniéndolas igualmente Hungría desde 1873.

Rusia, después de largas discusiones en Consejo de ministros, promulgó un ukase en 1889, determinando que las mujeres fuesen admitidas en el desempeño de cargos de secretaría y empleos de contabilidad en todas las administraciones de ferrocarriles, y actualmente ganan su vida en aquel país de este modo 1227 mujeres.

En Austria hay gran número de mujeres empleadas en las secretarías de las Compañías ferroviarias, y lo propio ocurre en Suiza y en Alemania.

En Italia, Dinamarca y colonias inglesas hace ya muchos años que son admitidas las mujeres en el ejercicio de cargos en las administraciones de los ferrocarriles.

En los Estados Unidos fueron admitidas, por vez primera, en la época de la independencia; y más tarde, en 1870, un acuerdo de la federación autorizó a los jefes de todos los servicios de los ferrocarriles para conferir empleos a las mujeres en las mismas condiciones que a los hombres.

Por último, los planos de las locomotoras que circulan por la línea del Sur del Pacífico, fueron dibujados por una mujer, y en la Compañía Baltimore & Ohio Railroad hay una mujer que ejerce el cargo de maquinista.

La corte prusiana en el año 1881

El general Caillot, quien, en calidad de jefe de la misión militar francesa, había asistido en el año 1881 a la boda del actual emperador Guillermo II, describe en el *Gaulois* sus recuerdos de aquella fiesta y hace constar con cier-



**WOLFE'S AROMATIC
SCHIEDAM SCHNAPPS**

GINEBRA AROMÁTICA

DE

WOLFE

En venta en todos los Almacenes, Con-
fiterías o Bars de confianza

¡CUIDADO!! con las imitaciones
que abundan. La
etiqueta de la legi-
tima lleva la firma

UDOLPHO WOLFE

DE EMINENTE VALOR COMO MEDICINA
PARA SEÑORAS

LOS BONOS que se encuentren
con las botellas se-
rán abonados en efectivo por los

ÚNICOS AGENTES

J. F. Macadam y C.^a

513, Venezuela



**CRUZ
AZUL**

LA CERVECERÍA ARGENTINA



Guillem

ES LA MAS
É IMPOR
DE LA AMÉRICA DEL

PIDAN SIEMPRE SU DELICIOSO PRODUCTO

AVISO
MODELO
DE
LAISA

ta satisfacción que ya en aquel entonces (10 años después de la guerra franco-alemana) había encontrado la más cordial acogida en la corte de Berlín. Describe el general en los siguientes términos la primera presentación de la legación francesa ante el anciano emperador Guillermo I:

«Tuvimos que esperar algo a la puerta de la sala, donde había de efectuarse la recepción. Por fin fuimos introducidos. Allí estaba de pie el emperador, alto, grueso, un coloso a pesar de sus 84 años, y revestido con el gran cordón de la legión de honor. El señor de St. Vallier (el embajador francés) pronunció el discurso, cuyo texto llevaba escondido dentro de su sombrero bicornio. El emperador le escuchó atentamente y contestó con algunas frases oficiales. Luego me presentaba M. de St. Vallier y desde aquel momento no parecía existir la etiqueta para el emperador, quien cambiando de tono y hasta de expresión de cara, me dijo:

«Le he hecho a usted esperar señor conde, porque para recibirles a ustedes tenía que ponerme el cordón de la legión de honor. Mi ayuda de cámara está aquí, en la sala del lado, llevando en el brazo los grandes cordones de todos los países, cuyas delegaciones he de recibir; para cada recepción he de llevar la condecoración correspondiente. Al quitarme el cordón español, lo hizo con tan mala suerte que me rompió las charreteras y era menester reparar este desperfecto con unos alfileres. Pero esto en un palacio resulta una complicación colosal y aquí tiene usted el motivo por que les he hecho esperar a ustedes».

Durante una de las recepciones en palacio entabló conversación con el príncipe de Gales, actual rey de Inglaterra, para asistir al casamiento del príncipe Guillermo con la madre, la reina Victoria. El príncipe, dirigiéndose al de ya en París, le dijo con ligera ironía: «Hein, ¿son mde? pues sianos? Así como les ve usted aquí divertirse, bailar ape jando todo el día. Desde la mañanita muy temprana, tra todo hay que verles durante la estación buena. Lo blanc que todo el mundo lleva uniforme y casco, hasta yo (y cipe señalaba el uniforme de general prusiano que llevaba, biera puesto, a buen seguro no me dejan entrar».

Durante un concierto preguntó la anciana emperatriz Augusta francés si le gustaba la música. Este contestó que sólo le gustaba que ya conocía, y que le faltaba la comprensión para la «musique savante».

«La de Richard Wagner, por ejemplo, le interrumpió la emperatriz, tam poco a mí me gusta; pero aquí no puede decirse semejante cosa, porque todo el mundo parece entusiasmado con él».

LA MEJOR

LA MAS PURA

LA MAS AGRADABLE

AGUA MINERAL

Ferrarelle

SU INALTERABLE EFERVESCENCIA ES PERFECTAMENTE NATURAL
DIGESTIVA-ANTIÚRICA-ANTICATARRAL

PRUEBELA USTED

PINASCO Hermanos & Co.-- Cuyo 1340

LA CASA "TOGO"

(PRIMERA CASA JAPONESA EN BUENOS AIRES)

Sederias, Bordados,
Curiosidades, Bellas Artes, Porcelanas, etc., etc.

TODA CLASE DE ARTÍCULOS DEL JAPON

PRECIO FIJO

Casa Matriz en Kobe - Japón

FLORIDA 664

Buenos Aires



El jabón ideal para las personas que se preocupan de la higiene y conservación del cutis, particularmente para las señoras y los niños, debe ser compuesto de ingredientes puros y suavizantes, completamente neutro, es decir, sin rastro de álcali libre, y de un aroma suave y delicado que jamás canse ni maree. Tal es el Jabón Reuter y en la reunión de estas propiedades está el secreto de su fama. No es legítimo sin el nombre Jabón Reuter en la estampilla del impuesto sanitario.

Unico importador: RICARDO ILLA Venezuela 610

PARFUM
ÉLÉDE.

ver.

RASSBOURG

AGEN
nel RIE
AGU
araiso. — PR
MIDI. — PAR
JUDIC. de RIZ
ACHETIS
S. EA. U. TOILETTE
etc. etc.

Al
ARE
O.

AVISO A
LAS SEÑORAS

EL APOL DE LOS
JORET HOMOLLE

CURA
LOS DOLORES, RETARDOS,
SUPPRESSIONES DE LOS
MENSTRUOS

FIA G. SÉGUIN — PARIS
165, Rue St-Honoré, 165
Y TODAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

Tos, Ronqueras, Males de Garganta
Resfriados, Gripe, Insomnio

**JARABE Y PASTA
BERTHÉ**

Agitación nerviosa, Jaqueca, Dolores de Estómago, Dolores de Vientro
en las señoras, y todos los Padecimientos indeterminados.
Eficacia atestiguada por numerosas observaciones médicas.
EXIJANSE: las FIRMAS de FUMOZE-ALBESPEYRES y de BERTHÉ.

FUMOZE-ALBESPEYRES, 78, Faub. St-Denis, Paris.

**Dentición
JARABE DELABARRE**

Jarabe sin narcótico.

Facilita la salida de los dientes; previene ó hace desaparecer los
Sufrimientos y todos los Accidentes de la primera dentición.
EXIJANSE el NOMBRE de DELABARRE y el SELLO del ESTADO FRANCÉS.

AROUND

NE-QUINA

ENTO, el más poderoso **REGENERADOR**
escrito por los Médicos

quisito con base de vino generoso de Andalucía,
cortezas más ricas de quina es soberano en los
ago y de los Intestinos, Convalecencias, Continuación
é Influenza, etc.

Paris, y en todas farmacias del Extranjero.

Contra
el

ESTREÑIMIENTO
Y SUS CONSECUENCIAS:

Malestar, Pesadez Gastrica, etc.

EXIJASE LOS
VERDADEROS GRANOS de SALUD
del **D'FRANCK**. En todas Farmacias.

**HIERRO
QUEVENNE**

Aprobado por la ACAD. de MEDICINA de PARIS
El más activo y económico, el único
Hierro inalterable en los países cálidos.
Cura: Anemia, Clorosis, Debilidad

Exigir el Sello de la "Union des Fabricants"
14, Rue des Beaux-Arts, PARIS

EPILEPSIA, ENFERMEDADES NERVIOSAS
Curación á menudo
Mejoria siempre con las
GRAJEAS GÉLINEAU
MOUSNIER, en Sceaux (Seine).



GRANDES ALMACENES DEL
Printemps

NUEVA DIRECCIÓN
LAGUIONIE & C^{ie}
Baratura - Calidad - Novedad - Elegancia

PÍDASE
el Catálogo general ilustrado encerrando
todas las modas para la **ESTACIÓN de
VERANO**, que es enviado gratis y franco,
á quien lo solicite por carta franqueada
dirigida á los
**GRANDES ALMACENES del PRINTEMPS
PARIS**

Todas las personas en relación con el
PRINTEMPS recibirán, sin pedirlo, la publi-
cación arriba anunciada.

Se remiten igualmente libres de fran-
queo las muestras de los tejidos que com-
ponen nuestros inmensos surtidos, pero
rogamos á las Señoras nos indiquen siem-
pre, lo mas exactamente posible, la clase
de telas que deseen recibir y los precios
aproximados.

Todo Paquete Postal conteniendo por
100 francos de mercancías es expedido
enteramente franco de porte.

En resumen, expedimos franco de porte
tantos Paquetes Postales, cuantas veces
haya 100 francos en el importe del pedido.

Para los envíos en cajas consúltese
nuestra hojita condiciones adjunta á
cada Catálogo.

LINO-TARIN
(Exigir: Mujer de 3 piernas)
Farmacias del Mundo entero
Pone libre el cuerpo. Caja 1 fr. 30 c.
Procura:
Salud, Frescor, Belleza, Paris
TODO CICLISTA ha de
hacer uso del **LINO-TARIN**. MARCA DE FABRICA

**GARGANTA
VOZ y BOCA
PASTILLAS DE DETHAN**

Recomendadas contra los Males de la
Garganta, Extinciones de la Voz,
Inflamaciones de la Boca, Efectos
perniciosos del Mercurio, Irritación
que produce el Tabaco, y especialmente
á los Srs PREDICADORES, ABOGA-
DOS, PROFESORES y CANTORES
para facilitar la emisión de la voz.
Exigir en el rotulo a firma de Adh. DETHAN,
Farmaceutico en PARIS.

Pic-nic de EXIJAN Vds.

solvo cada PILDORA BLANCA las palmas:
AUT A PARIS impressas en negro.

Las
PILDORAS
Purgativas y Depurativas
del Doctor
DEHAUT
se toman
al comer.

Regimen. No más Dieta.

Las menos COSTOSAS
puesto que son
las mas activas.

DENTÍFRICOS
(Elixir, Polvos y Pasta)
de los RR. PP.

BENEDICTINOS
de la Abadía de
SOUTAC

A. SEGUIN
BURDEOS (Francia)

Miembro del Jurado
Fuera de Concurso
Exposición
Universal
PARIS 1900

Modelo del Frasco

Siete **MEDALLAS de ORO**

Quina-Laroche

ELIXIR VINOSO
que contiene todos los principios de las tres Quinas.

El **QUINA-LAROCHE** es de un sabor agradable
y muy superior á todos los demás Vinos y
Jarabes de Quina.

Se emplea en los casos de:

Males de Estómago,
Falta de Fuerzas,
Convalecencias, Calenturas, etc.

QUINA-LAROCHE FERRUGINOSO
Contra la Anemia, Clorosis,
Consecuencias del Parto, etc.

QUINA-LAROCHE FOSFATADO
Contra el Linfatismo,
la Escrófula,
los Infartos de los Ganglios, etc.

DE VENTA EN LAS DROGUERIAS Y FARMACIAS

PARIS, 20, Rue des Fos és-Saint-Jacques.

PASTA DEPILATORIA DUSSEY

Destruy los **VELLOS IMPORTUNOS**, Barbas, Bigotes, etc.), en la cara de las señoras, sin ningun inconveniente para el cutis aún el más delicado; 50 AÑOS DE EXITO, altas
Recomendaciones en las Exposiciones y la Aprobación de las mayores notabilidades del Cuerpo médico garanten la eficacia y la inocuidad absolutas de dicho producto. El **PILIVORO** hac^o
desaparecer cualquier traza de bozos en los brazos, á los cuales comunica una blancura deslumbradora. — **DUSSEY**, 1, Rue J.-J. Rousseau, Paris. De venta en las principales Perfumerías, Peluqueras, Tiendas, etc.

LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XIV. - Núm. 316

Buenos Aires, 28 de febrero de 1906

DIRECTOR-GERENTE
MIGUEL A. PICHOT



Srta. C. A. (estudio)

FOTOGRAFÍA DEL DR. HERNAN CULLEN AYERZA. — (De la Sociedad Fotográfica de Aficionados)

ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANASRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN ::::
Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657Casilla Correo N° 602
Operativa Telefónica 4058

AGENCIAS PRINCIPALES

Asunción y San Pablo. — URUGUAY: Monte-
vidéo. — GUAY: Asunción. — CHILE: Santiago y
Valparaíso. — PERÚ: Lima. — BOLIVIA: La Paz. — VE-
nezuela: Caracas. — ECUADOR: Quito y Guayaquil. —
COLOMBIA: Bogotá.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Aires. Año \$ 18.— semestre 9.— trimestre 5.—
Argent. " 20.— " 10.— " 5.50
Or. " 10.— " 6.—Suscripción especial para "Profesionales" 5 \$ por mes
Número suelto 1 \$ — Número atrasado \$ 2 y 4

BUENOS AIRES, 28 DE FEBRERO DE 1906 N.° 316

LA BONAERENSE

«Aragón», palacio flotante, quizá el
mayor que cruzan el Atlántico en
Buenos Aires.parecía enclavado allí frente a no-
vellos Viamonte y Tucumán, espe-
cialmente preciosa carga humana, mien-
tras estaba hinchaba sus aguas á la
por la mayor bajante.Entar del día, había abierto como
sus fauces los portales de su bodega,
Pic-nic de poniendo su amplio vientre que tragaba, traga-
ba equipajes, baúles, cajones, mundos sin llenarse,
como si sólo hiciera boca para comer más tarde
á gusto.Se renovaban los carros dejando carga. Un sur-
tido general de maletas llenas de carteles con nom-
bres propios y de los puertos de su destino. Cru-
zaban las grúas de los pescantes de á bordo y las
cadenas parecían lanzar carcajadas alzando como
manejo de plumas, los montones de bultos que pa-
saban y pasaban incesantemente á la bodega.A poco empezó á llenarse de carruajes el terra-
plén polvoroso, seco, ardiente como una estepa,
merced á la incuria edilicia que no parece sino que
se propusiera obligar á los viajeros á conservar en
la navegación el polvo de Buenos Aires.Saltan tocando apenas el estribo las muchachas
impacientes. Ya se les figura que el vapor las de-
ja ó que se lleva á las amigas sin los abrazos de
la despedida.Empiezan á llenarse los pasillos, los salones, la
cubierta del enorme trasatlántico, de gentes que
llevan los maletines en la mano y el guarda-polvo
al brazo, el sombrero afianzado por un hilo en el
ojal de la solapa, los anteojos en bandolera y el
aire de importancia en el rostro como diciendo: el
mejor huésped—del «Aragón»—hombre de tono—
y distinción—ese, señores—ese soy yo!....Las bellas pasajeras (suelen no serlo á veces), vis-
ten de blanco y llevan sombrerillos pajizos con flo-
tante velo. Se les conoce en el aire azorado, casi
distráido; miran á todas partes; parecen siempre
buscando á alguno; gozan con la idea del viaje y
sienten dejar la tierra y sus afectos y sus simpa-
tías.Eso no impide que hablen por los codos. Otras
las que de verdad dejan pedazos de su corazón en
tierra argentina, tienen los ojos preñados de lágrimas
y el pecho de suspiros. Frecuentemente estre-
chan la mano de sus amadas ó amados, repiten los
encargos, encarecen el recuerdo, exigen protestas
de fidelidad y de cariño.....El «Aragón» á poco es una inmensa colmena—
zumba un enjambre enorme de gentes que van, vie-
nen, hablan á voces, llaman á gritos, dejando en-
tre tanto espacio, para que los mozos de cordel
pasen los bultos á los gabinetes, entreguen las
medallas y reciban las propinas de los interesados.

El «Aragón» tenía una gran parte del cuerpo

diplomático residente en Buenos Aires, en su sa-
lón de honor. Despedía él y despedían las señoras
y señoritas diplomáticas á su colega y coleguitas
el Dr. Guachalla, Ministro de Bolivia; trasladado
de Buenos Aires á Londres, y sus hijas Etelvina y
Rosa Cristina.Precioso el grupo de jóvenes señoritas, frescas
y lozanas que se formaba alrededor de las bellas
hijas del diplomático boliviano y numeroso el de
los residentes de aquella nacionalidad que estre-
chaban la mano con verdadera cordialidad al com-
patriota viajero.En fin, alzáronse las escalas, subida la marea
que llenaba los canales, desatracoó el piróscafo,
sonó la sirena en roncós alaridos y al unísono de
la máquina y del *chas-chas* del hélice, púsose el
monstruo en movimiento y la línea de brazos que
desde la cubierta salía fuera agitando pañuelos, se
hacia paralela á la que en tierra hacía igual de-
monstración de despedida. ¿Será verdad que toda-
vía se quiere un poquito en el mundo?¡Dichosos los que se van, según los que se que-
dan, y dichosos los que se quedan, según los que
se van! Nadie vive real y plenamente contento en
este pícaro suelo que en tiempos más felices fué
Paraíso sin nubes.

**

Imagínese si habría nubes para el infeliz solda-
do Frijas ejecutado según la ley militar y según la
más inhumana de las prácticas.Y bien ejecutado, sin embargo. Lo exigían la
vindicta social y la disciplina. Mató con alevosía á
su sargento, usando el arma puesta en sus manos
con más altos fines. Debía morir y murió resigna-
damente. Pero no era forzoso aumentar sus pena-
lidades. No había por qué no suprimir ciertos for-
mulismos de la época rancia. Llevar á la víctima
cargada de grillos; obligarla á presenciar el apa-
rato de su propio suplicio; los pregones, el cuadro
y esto y lo otro que mantienen una hora á lo menos
de crueles expectativas y ansias infinitas. ¿Qué se
perdía fulminándolo con los rayos de la electrici-
dad yanqui? Se perdía el ejercicio de las ordenan-
zas militares y los mandatos de un código en cadu-
cidad y las prácticas de una tradición terrorí-
fica.Sin disciplina no hay milicia. En hora buena;
pero no es forzoso que la disciplina se convierta en
melodrama.Con este motivo, los diarios ultra-sentimentales,
han vuelto á la carga contra la pena de muerte.He ahí una de las «mentiras convencionales de
nuestra civilización». ¡No se debe matar! Conveni-
do: pero que comiencen por no matar los asesinos.
No matando ellos no serán ellos muertos. Conven-
gamos todos en no matar nunca, ni en eso que se
llama el campo del honor en vez de llamarse del
amor propio y aceptemos una sola excepción: ma-
tar sólo á los que matan. ¿Por qué matais á las
alimañas venenosas? Y no veo que éstas inspiren
piedad ni aún al doctor Albarracín, celoso protec-
tor de los animales.Tenemos á veces unas sensiblerías verdadera-
mente raras. Olvidamos completamente á las víc-
timas y abogamos con ardor poético por los asesi-
nos: todo en nombre de la inviolabilidad de la vida
humana. ¡Sí, hábleles de inviolabilidad á los mil y
tantos huéspedes del panóptico!....

**

Nuestra humanidad se presenta á veces muy
divertida. Ahí está el Pergamino, hermosa frac-
ción del territorio nacional, en donde el pueblo y
sus representantes edilicios están á matarse.Échanle los pergamineros pergaminenses me-
morias y memorial al gobernador de la provincia
señor Ugarte y el gobernador de la provincia se-
ñor Ugarte no contesta nada! Como si oyera llover!Cierran sus puertas los almacenes y tiendas en
señal de protesta contra los ediles y telegramas van
al señor Ugarte cargados de deprecaciones, y el
Sr. Ugarte nada—ofreció arreglar el asunto y no
lo arregló, ni lo arreglará, ni se le ocurre cosa al-
guna sobre aquel particular, sino es dejar que los
ediles pasen la vida renunciando hoy y retirando
la renuncia mañana y que el gobierno del señor de
la Riestra, que también renunció y desrenunció, si-
ga tranquilo contra viento y marea, en, con, por sí,
sobre el pueblo.Eso dicen los periódicos que se ocupan de polí-
ticos enredos. Quién sabe lo que habrá en el fondo
de los sucesos pergaminenses.... que lo averigüe
Vargas.....

**

Por ahí comenzó el carnaval de este año. A fal-
ta de corsos, pergaminos. Todo el mundo disfra-
zado con el capuchón del servicio público.En cambio ¡qué soso y desabrido el carnaval
verdadero! Cada día menor el entusiasmo. Se enfía
la sangre y no hay más farsas en boga que las far-
sas sociales y políticas, farsas religiosas y libe-
rales.Sobre si los cocheros mantendrían ó no su huel-
ga y nos dejarían en las carnestolendas, *pedibus*
andando, se fué pasando el tiempo y los corsos no
se arreglaron como en tiempos más felices.Ya no hay la fiesta de los locos. Ya no hay lo-
cos. Sólo quedan los fatuos. Hemos dado en cuer-
dos á rabiarse. Alcanzamos tiempos muy serios y es
de mal gusto la alegría.No diremos por ello que falta la gente en las más-
caras. Al contrario, todos los teatros llenos de
muchachas del género neutro, en lo de no ser del
alto, ni del bajo, y de muchachos dispuestos *al cor-
te*, es decir, á los quiebros, dobladuras y retortijo-
nes con que exornan los tangos y las mazurkas del
gusto criollo impuro.De bote en bote los salones de bailes públicos.
En la generalidad los espectadores con faz de gen-
te poco divertida y contenta, entrando, saliendo,
subiendo á los palcos, bajando al bar y oyendo en
todas partes insulceses cuando no groserías, nunca
chistes, ni agudezas que brillaron durante el oscu-
rantismo ya pasado.Habrá á lo menos hermosos trajes, invenciones
de ingenio, extravagancias y.... ¡Quí! Puré de
vulgaridades; colorines, cintajos, capuchas, y trajes
sistema de amplia enseñanza libre; sistema geomé-
trico de círculos, arcos y circunferencias en profu-
sa abundancia y á fé, que no escasa de seducción
y encanto, dicho sea con perdón de la cuaresma en
que entramos sin conocerlo y sin sentirlo.El miércoles de ceniza es como los «martes de
las de Gómez», no gozan de él más que los invi-
tados. A nadie que no sea observante católico le
interesa una higa, el recordar llevando ceniza en
la frente, que el hombre y también la mujer «son
polvo y en polvo se convertirán» andando el
tiempo.Como ya no alcanzamos horas de abstinencia y la
carne no se priva sino á los difíciles de digestión,
la ceniza, no representa ya el comienzo de la peni-
tencia y del ayuno. Sólo ayunan en nuestros días
los que no trabajan ni tienen crédito en las fon-
das.Pocos son ya los que sirven á Dios hostilizando
á los carniceros—que la cuaresma les sea ligera.

BROCHA GORDA.

MAISON L. ADHÉMAR

Buenos Aires - Cangallo esq. Sulpacha

CASA LA MÁS SURTIDA EN

Trajes y Artículos para Baños de Mar

EN SANTA FE LA TRASMISION DEL MANDO

El domingo, día 18, se verificó en el gran salón del Cabildo histórico de Santa-Fe el solemne acto de la trasmisión del mando. El gobernador saliente doctor Rodolfo Freyre al hacer entrega á su sucesor, doctor Pedro A. Echagüe, del simbólico bastón de mando, pronunció un oportuno discurso que fué premiado con aplausos por la distinguida concurrencia que llenaba el citado salón.

Acto seguido el gobernador entrante leyó su discurso-programa, que se veía interrumpido al finalizar casi cada párrafo con francas y espontáneas palmadas.

Por la noche se celebró en el nuevo Teatro Municipal de Santa-Fe el grandioso banquete con que los elementos de más valía de aquella provincia obsequiaban, á la par que á los nuevos mandatarios, á los que cesaron aquel día en sus funciones después de cuatro años de ruda pero bien apreciada labor.

Convertida la platea en comedor y los palcos en aristocráticos miradores, en los que lucían su distinción y hermosura las jóvenes santafecinas, el aspecto que presentaba el teatro era en verdad imponente, á tal punto que llega á asegurarse que jamás Santa-Fe presenció un acto social de tanta resonancia.

Inútil decir que al final del banquete pronunciáronse diversos brindis, si de forma diferente, según el cargo ó temperamento del orador, en el fondo todos iguales, ya que todos tendieron á proclamar la unión y el trabajo, bases incommovibles para el progreso de los pueblos.

El banquete—del que damos una nota gráfica—dejará imperecedero recuerdo en cuantos tuvieron la suerte de asistir á él.

CARNAVAL CRIOLLO

—¿Existen efectivament los gaúchos? me preguntaba un señor francés recién llegado al país, con quien recorría yo el corso el primer día de carnaval, y en momentos que una comparsa de Moreyras y Cocoliches pasaba, haciendo sonar ruidosamente en las veredas las enormes nazarenas que les colgaban de los talones, medio ocultas, á pesar de su tamaño, bajo los anchos flecos de sus no menos anchos calzoncillos, mientras que las guitarras, muy adornadas con cintas de colores, golpeábanles las piernas, y hacían vibrar toda su caja sonora con el roce de sus cuerdas.

Vistosos ponchos y aún más vistosos pañuelos de seda, camisetas bordadas de trencilla y tiradores también bordados, monedas de plata por botones,

grandes facones que les cruzaban la cintura, constituían la vestimenta excesivamente pintoresca de aquellos paisanos, y sobre las caras sudorosas y descajadas, enormes barbas y largas melenas postizas, completaban el conjunto, haciendo más estrafalaria la facha de aquella comparsa inverosímil.

Y al mirarlos pasar, aunque estábamos en car-

cáscaras de huevo y jarro limpio, y recién llegados la jeringuita de goma, cendo, y ni de vista conocido el abe-
¡Aquello era carnaval, amigo!

Durante todo el año se tenía la costumbre de juntar cáscaras de huevos para hacer tres clásicos días. Después, con una gran anticipación, todas aquellas cáscaras



BANQUETE EN EL TEATRO MUNICIPAL DE SANTA FE EN HONOR DE LOS NUEVOS GOBERNANTES
(Fotografía del Sr. Lutsch)

naval, me sentí avergonzado en mi carácter de nacional, y herido en mis sentimientos más íntimos, ante el burlesco signo interrogante con que el francés mantenía en suspenso su pregunta, dudoso por mi parte, además, sobre el alcance de ella en presencia de la grosera caricatura.

Pero como él me siguiera curiosamente mirando á la espera de mi respuesta, tuve al fin que contestarle:

—Han existido por lo menos; pero estos mamarrachos no dan siquiera la más remota idea de ellos....

—¡Ah! ¡oui! Ce sont des gaúchos de carnaval.... N'est pas?....

—Ni eso siquiera, amigo; son degenerados, parodiadores sin gusto, irrisorios remedos de la vieja gracia porteña que rebosaba en otro tiempo en aquellos primeros gauchos disfrazados, hijos legítimos de Hidalgo y Ascasubi, de Hernandez y del Campo. Estos de ahora, inmensa turba, no son más que copistas, de año en año más infieles, de aquellas características máscaras de nuestro carnaval de antaño, aplastado estos últimos tiempos por el enorme corso cosmopolita, desvirtuado y destenido bajo el chorro molesto y el perfume infame de los pomos, aplastado por la montaña de serpentinas y papel picado que ensucia las calles.... ¡Con razón me ha preguntado usted ante estas muestras, si existen efectivament los gauchos!

Y ya excitado, mientras íbamos de calle en calle, á ratos juntos, á ratos separados por el tropel de gente de las veredas, entre empujones y codazos, propiné á mi francés un largo solo sobre nuestros gauchos y sobre los carnavales de antaño, que por lo menos tenían carácter nacional y ofrecían alguna novedad al extranjero.

—¡Oh! aquellos carnavales, cuando éramos poca gente y nuestra ciudad era un tablero de ajedrez donde de un solo vistazo se abarcaban todas las casillas! Entonces nos divertíamos. Se jugaba con

ban con agua y se tapaban con narab pegados en los rintos colore cordillera los tres días re- ble f- calles los bulad- tas r- do su- los unidos gtevit- para las n- el ri- ne-

Agua, eran las sus- entu de los pájer- ida y era de yoría de- pues- tán bien ape- dos- de con su tra- ar- ó saco blanc- moño azul ó rojo emblema, y llevar- escudero, también, con- ballo, á algún mocetón campesino con la canasta de huevos, y los ramos de flores, y los cartuchos de confitesi.

Las niñas, de blanco también, se escalonaban en las azoteas, con jarros de agua y algunas docenas de huevos; y á la una en punto de la tarde, cuando sonaba el cañonazo de señal, empezaban las primeras escaramuzas, seguidas después por los asaltos y los entreveros cuerpo á cuerpo, que concluían á veces para algún atrevido combatiente, cayendo dentro de la tina llena de agua, entre la algazara femenina.

Aquello era carnaval, amigo; aquello era divertirse; y sobre todo cuando le tocaba á uno como contrario alguna linda muchacha, ágil, nerviosa, con las ropas livianitas de verano, todas mojadas, denunciando las esculturales formas, los ojos chispeantes de placer, las mejillas encarnadas, fresca como una manzana pronta á caer de la rama.

—¡Bravo! me dijo el francés, frotándose las manos, contagiado sin duda con mi entusiasmo; mon cher ami; bon, tres tres bon.... mais ¡helás! á present.... rien du tout....

—No crea; todavía queda algo de eso, amigo.... pero hay que salir afuera, á algún pueblo de campo, lejos; todavía se juega al carnaval criollo, y se divierte uno con las mojaduras.... de los otros. Y por la noche, salen las máscaras por las casas de su relación, á chasquear y dar bromas. Derróchase la gracia criolla y se remata la noche bailando, ó se escucha á algún payador gauchesco que pulsa la guitarra con sentimiento y llega al alma con sus décimas. Todavía quedan de esos por allá lejos; siempre hay alguno que merece la pena de que se le escuche.... Lo que es yo, no aguanto; mañana temprano tomo el tren y me voy á pasar los dos días que faltan en un pueblo de por allá lejos....

TUTOR ACCELERADOR ORGÁNICO *
* RECONSTITUYENTE *
* * * * * DEPURATIVO
LA CURA DEL TUTOR EN PRIMAVERA Y OTOÑO
SANA Y PRECAVE DE LAS ENFERMEDADES
• VENTA EN LAS FARMACIAS •
Pídase folleto al Concesionario Sr. Dr. PISCIONE MONACO
CALLE CORRIENTES 691 - BUENOS AIRES

AGUA BLANCA CASANOVAS
Estirpa las pecas, paño, barros, puntos negros, manchas de viruela, etc. de la cara
140 AÑOS DE ÉXITO PRECIO DEL FRASCO \$ 2.55
DEPÓSITO GENERAL: HUMBERTO L. 1441
JOSÉ CASANOVAS MOURE

naival, amigo.....! ¿No quiere acom-

oui..... je suis enchanté!...

Recuerde, bien temprano, tomábamos el
al Sud, buscando en lejanos pue-
naival criollo, curioso mi
con mis descripciones.

de, y nos fuimos desde luego

la tierra del camino y prepa-

esta. Por todas partes se veían

primer día de carnaval; la plaza

arcos de luces, enormes cantidades

colgando de los arcos, de los árbo-

leones, enredadas en las ruedas de

especial arros, y hasta de las riendas

casas de negocio llenas de

ado, de las infaltables serpen-

dos pomos.... Y los paisanos que

o, muy encuellados, muy afeitados

bien retorcidos, llevando en la ma-

rua de olor ó el disco de serpen-

esenrollarse y colgar de un balcón.

est toujours la même chose, mon

mi amigo desencantado, cuando

la calle, y á los primeros pasos una

ó todo entero de papel picado, y otra

ojo un ardiente chorro de pomo que

juramento.

desengaño fué mayor cuando al llegar

za, nos encontramos con el corso de

carruajes que empezaba, y con las mismas máscaras

y los mismos Moreyras y Cocoliches, y las inagota-

bles serpentina. Quería regresar inmediatamente
en el tren nocturno; y solo después de mucho pro-
meterle para el día siguiente, lo disuadió de su
propósito.

Visitamos esa noche la casa de una familia co-
nocida, cuyas amables niñas, compensaron con su
gracia, todos los desengaños experimentados y los
deseos no satisfechos del viajero por probar sen-
saciones nuevas en un carnaval distinto de los
que hasta entonces había visto.

Entablóse una pequeña escaramuza, y cuando el
hombre menos lo pensaba, cayó encima un jarro
de agua que no supo al principio como tomarlo,
si en broma ó en serio. Gracias á la interven-
ción de la señora dueña de casa, pudimos regre-
sar esa noche al hotel, sin más avería que la de
los cuellos y las pecheras de las camisas. Pero
quedó convenido en que al día siguiente, á las dos
en punto de la tarde, nos darían la revancha.

—Y ¿qué tal, amigo mío? ¿qué le parece la in-
troducción, el aperitivo, para mañana!

—¡Ah! c'est une abomination! me dijo, mientras
contemplaba la arrugada camisa; c'est abominable
votre carnaval criollo!....

—Lo peor es que nos hemos comprometido para
mañana....

—Eh bien! je ne manquerais pas....

Fuimos efectivamente, preparados, en traje livia-
no, provisto el francés de un buen aguacendo, yo,
confiado más que todo en el arsenal de la misma
casa, puesto que la revancha ofrecida era especial-
mente para mi amigo. Nos recibieron muy discre-

tamente, conversáronnos un rato, mientras mi com-
pañero, no sabía de que manera sentarse, para
esconder bajo el saco el formidable aguacendo.

Pero esto no duró mucho rato. Bien pronto, mi
amigo no pudo resistir más y lanzó su primer cho-
rro de agua, irreflexiblemente, sin saber en qué
empresa se ponía. Aquello fué la señal: aparecie-
ron como por arte de milagro los jarros y los val-
des; yo me apoderé de un jarro de los que había
á mano y empezó la batalla.

Aquello fué desde el primer momento un desas-
tre para nosotros; nos pusieron en un abrir y cerrar
de ojos á la miseria, y por mi parte, me rendí pron-
to, huyendo de la amenazadora tina llena de agua,
donde pocos momentos después caía mi amigo fran-
cés, sujeto á un verdadero baño de inmersión bajo
las manos de las muchachas.

Huímos de allí vergonzosamente, destilando agua,
á refugiarnos en el hotel: pero á la vez alegres,
riéndonos á carcajadas de nuestra derrota, mien-
tras nos mudábamos.

—¿Y ahora qué me dice amigo, de nuestro car-
naval?

—Tres joli..... tres joli, mon cher....

—¿No es verdad? Y al mismo tiempo, con el calor
es agradable cuando lo echan á uno en la tina....

Ah! oui..., oui!....

—¡Por la frescura, eh!

—Oh! la jolie fille!.... c'est délicieux com'ça.... je
me laisse faire.... embrasser.... jeter dans l'eau!....
Al 'en-tierró, eh! nous reviendronici, n'est pas?

SEGUNDO VILLAFANE.

Pic.



EL DISFRAZ

Delia se decidió tarde, pero al fin se deci-
dió. Si, iría al baile de las de González: que-
ría verlo con sus propios ojos, quería tener
la certeza de la deslealtad de Luis. Pero
para mejor lograr su propósito iría disfra-
zada.

Tomada la anterior resolución, comenza-
ron sus perplejidades: ¿Qué traje elegiría? Faltaban dos
días para el baile y no había tiempo que perder. El
martes de carnaval á las once de la noche deseaba
penetrar ricamente ataviada en la morada de las de
González: quería vencer á su rival en riqueza y distin-
ción.

El lunes, muy de mañana, y acompañada de su muca-
ma, comenzó su visita á modistas y modistos, un verda-
dero *via-crucis*. En todas partes formuló la misma peti-
ción: necesitaba el traje para las nueve de la noche del
siguiente día y de todas partes recogió la misma palabra
«Imposible»: había más trabajo del que humanamente se
podía hacer.

Perdida la última esperanza de que su disfraz saliese
de expertas manos, se le ocurrió que podía sacarla de
apuros alguna costurerilla inteligente. Bajo su dirección,
y trabajando toda la noche, podría lograr su propósito.
¿A quién recurrir? ¿A María? No; era muy frangollona.
¿A Nieves? ¡Pero si no tiene gusto! ¿A Inés? Esto es,
Inés que es muy buena costurera, y humilde y, por ende,
muy desgraciada.

Hasta las tres de la tarde no pudo ver á la costu-
rera elejida, la que comenzó por excusarse: sobre no ha-
ber tiempo se sentía muy débil, muy enferma, y la niña
debía comprender que los milagros no se realizan para
asuntos tan mundanos. Mas tanto habló Delia, tanto
ofreció, que Inés no tuvo reparo en acceder á la deman-

da. Se vestiría en un periquete, se trasladaría á
la morada de la niña y de allí no saldría hasta que
el traje no estuviese terminado.

Juntas, y en el mismo carruaje, fueron de tien-
da en tienda para comprar las telas y adornos que
necesitaban. Quería vestirse de Africana para lu-
cir su bulto escultural, sus torneados brazos. ¿Cómo
iba á humillar á su atrevida rival!

La pobre Inés trabajó casi toda la noche, ape-
lando al café para combatir el sueño, y á un jara-
be para calmar la tos que tanto la fatigaba. Al
amanecer, la pobre costurera estaba rendida, pero
el vestido iba ya tomando forma: el problema es-
taba resuelto: á las 9 de la noche el disfraz que-
daría terminado, y así Delia, al levantarse, batió
palmas de contento, y felicitó á la desdichada
costurera.

Esta, alentada por las cariñosas frases de la
niña, continuó el trabajo con más ardor; pero ya
fuese por el esfuerzo que quiso hacer, ya por el
acumulado cansancio, ya por la extrema debilidad
que tenía, sufrió un síncope y cayó al suelo sin
sentido.

Al ruido del golpe acudió Delia y con ella su
mamá, y varios sirvientes que auxiliaron á Inés,
quién á la media hora, y después de tomar un so-
picaldo, volvía á sentarse ante la aterradora má-
quina. Había dado su palabra de que terminaría
el traje, y quería cumplirla.

Otro desmayo al atardecer, y de más larga du-
ración que el anterior, retrasó de nuevo la conclu-
sión del disfraz. Inés estaba febricitante, pálida de-
sencajada, es cierto; pero la niña Delia quería, de-
bía ir al baile é iría.

A las once y media de la noche salía la niña de
su morada, y aún cuando Inés deseaba regresar á
su casa, Delia no lo consintió. ¿No faltaba más!

SAVON à l'EAU de LUBIN
11, Rue Royale, PARIS. -- EN VENTE PARTOUT.

Que descansara allí, y así ella al regresar del baile la contaría su triunfo.

* *

Mientras arrellenada en su carruaje se dirigía Delia acompañada de su mamá al baile de las de



Gonzalez, iba monologando consigo misma. Moría el Carnaval, y justo era que ante su deslustrante hermosura murieran también las ilusiones de aquella mujer que pretendía robarle el cariño de Luis. Con la no pocas veces fugida alegría de las máscaras, debía morir aquella noche la alegría de su rival. La ceniza del siguiente día debía caer sobre la frente de la aborrecida mujer como un signo de degradante humillación.

.....
Allí estaba Luis.

Verle y acercarse Delia á él fué obra de un momento.

—Ola, picaflor. ¿Cómo te vá?

—Bien y tú. Oye ¿por qué me llamas picaflor? ¿Me acerqué á tí alguna vez?

—¿Quién sabe! Dime ¿es verdad que te casas?

—Pudiera ser, pero no esta noche.

—Y ¿quién es ella?

—Curiosilla eres, pero como estoy de buen humor no tengo reparo en confiarte el secreto. Me caso con María.

—¿Cuál María?

—Pues, María González.

Una bomba que hubiera estallado á sus piés no le hubiese producido á Delia impresión mayor. Aun la ocultó un momento para preguntar.

—¿Qué dirán á esto María Teresa, y Juana, y Delia y.....

—¡Bah! No me hables de ellas; las que me citas son niñas sin corazón que solo buscan en el marido un.....

¿Lo digo?

* *

¿Para qué saber más?

A la hora, Delia regresaba nerviosa y confusa á su hogar, y junto con ella penetraba el médico que se había mandado llamar á todo escape para que atendiera á la agonizante Inés; y así el alba del miércoles de ceniza alumbró el cuarto mortuario de una modesta pero virtuosa costurera, el pálido semblante de una niña desdeñada, y un arrugado, más que arrugado, estrujado traje de Africana.

R. MONNER SANS.

LOS ENEMIGOS DEL ARTE

En todos los tiempos, y en todos los países en donde el arte de la escena ha tenido un desarrollo propio, desde la forma primitiva y rudimentaria del ensayo ó la tentativa, hasta la de su institución definitiva é imperante, por una razón difícil de explicar psicológicamente en los breves párrafos de un artículo, el enemigo natural y declarado del arte, y por ende de su productor ó factor interme-



diario, entre la inspiración que es de Dios, y la obra plástica, sensible, viviente, que se desarrolla en la escena, es decir: el autor, ha sido siempre el empresario, ó, *mutatis mutandi*, el director de teatro.

Es esta una historia vieja repetida desde Esquilo hasta nuestros días, y que no es más que una variante, más ó menos espiritual, más ó menos bri-

llante del predominio material sobre el hombre del capital y el hombre de la suma y el sueño.

Desde los grandes teatros regios, donde las autoridades eminentes en materia de arte, desde la humilde barraca en que un hombre, un hombre abigarrado por todas las vicisitudes del histrionismo estúpido y vulgar, el juez severo é inapelable de la plaza, dentro de sus correspondientes deberes, el caso es idéntico en principio, en sus más fugaces detalles, en sus más fugaces detalles.

El autor, el que puede ser el actor, la emoción y del aplauso de la sala, todo dentro de la sala iluminada por los espectadores atentos, sometidos a la voluntad del actor, que no es otra cosa que un más ó menos inteligente, más ó menos sentimiento que el alma del dramaturgo en su trabajo, el autor, decía, era nervioso, apretando en sus manos el que tal vez se encierra el abanico del que tal vez puede surgir la gpesa, viene á golpear la puerta, de otros, que alquila el teatro, paga á los artistas en la boletería tiene el derecho de asistencianción del público, único juez de la obra, oirlo fríamente (si es que lo oye) pernaís, y hasta malignas interrupciones, y por fin, con gesto de heróica suficiencia decirle en el mejor de los casos, sobre poco más ó menos:

—Sí, sí.... Tal vez.... Fundiendo el acto primero en el segundo.... eliminando el acto tercero, y suprimiendo, naturalmente, las escenas tales y cuales, la obra podría pasar.... Veremos, veremos.... Arregle Vd. eso, y véngase otro día.... Ahora con los ensayos de «El lobo marino», estamos verdaderamente atosigados.... pero, pasando el lobo, puede ser muy bien.... Arregle, arregle Vd. eso....

* *

Es tan vulgar el caso, lo han repetido tanto y de manera tan pintoresca y novedosa los mil escritores que se han ocupado y se ocupan del arte teatral, desde la platea ó de entre bastidores, que la cosa no tendría gran importancia para reeditarla por la millonésima vez, si un párrafo de un artículo de Sr. Pablo Lindau, un crítico alemán que se ocupó alguna vez del teatro francés, hablando cabalmente de Emilio Augier, ese exquisito autor á quien nuestra crítica acaba de tratar más que con el entusiasmo que merece su preclaro é inmortal talento, con la piedad que suscita un viejo, dice lo siguiente:

«Mi viejo protector: Emilio Augier, el que entre todos los escritores franceses me es más simpático, me recibió con los brazos abiertos. Le pregunté, naturalmente, por qué él, el maestro, había interrumpido su producción dramática después de los *Fourchambault*, que había sido uno de los más hermosos triunfos de su gloriosa carrera».

—Mi querido amigo me dijo Augier—he llegado á apercibirme por experiencia, que, generalmente, el hombre no tiene el tino de saberse detener á tiempo. Uno hace alto ó demasiado pronto, ó demasiado tarde. Y como tenemos la elección á nuestra voluntad, yo he dispuesto detenerme más bien temprano. Pero voy á decir á Vd. lo que me decidió á hacerlo. Era aún muy joven, al principio de mi carrera, y también al principio de mis triunfos, cuando, hallándome en el gabinete de un director, que, ahora sé por qué me trataba con mil amabilidades, un criado entró trayéndole una tarjeta de visita. Mi hombre la leyó, frunciendo el entrecejo, hizo un gesto de fastidio, y arrojándola sobre la mesa, exclamó con tono displicente:

FLEUR D'ALIZE Nouveau Parfum extra-fin. VIOLET, 29, Bd. ITALIENS, PARIS

visible! ¡Que me deje en paz ese vie-

enos que echar una mirada sobre
Eugenio Scribe!

nos llegan y había obtenido más triunfos es-
do. ¡Iglo, al soberano del teatro se
C. banta éxito a manera!

s residen, prece á mí mismo no permitir
ico d el bar, osa semejante. — ¡No! — me
u qu conciencia. — No quiero que un
ra entre dos me haga alguna vez decir por
of, está visible!!

arcos de he tomado esta resolu-
Al. nas colgan
Argen. leones.

ipelón especial
ero suelto i e causa placer. He asistido
e «L'Aventuriere».

BUENOS A abruma, me fatigan, me vio-
o más.

amo á mi mujer con toda mi al-
e á un buen sexagenario, y llega-
repúsculo de la vida, esperamos,
cogidos, la caída de la noche.

NICOLÁS GRANADA.

POSTALES

(Del album de la Srta. María Isabel Rañó)

Comparó un desengañado
el dinero con el agua;
ruido vano donde corre,
y lodo donde se estanca.

JACINTO BENAVENTE.

Las hay habladoras
como esta tarjeta
no imites su ejemplo
sé, niña, discreta.

MIGUEL ECHEGARAY.

No hay música como la voz de la mujer, ni ins-
trumento tan bonito como su boca.

S. ALVAREZ QUINTERO.

Es el mundo un teatro donde millares
de cómicos insignes hacen primores,
cuyas farsas olvidan en sus hogares
que son de este teatro los bastidores.

CASIMIRO PRIETO.

Se le fué la mano al cura
parroquial,
porque te echó en el bautizo
mucho sal.

RICARDO PALMA.

Cuando las mujeres te amen y los hombres te
odien, habrás llegado á la jerarquía de espíritu
fuerte.

SEVERIANO LORENTE.

BARON PILAR DE PILHAU

† EL DÍA 21 DEL ACTUAL

El fallecimiento del mi-
nistro de Rusia en la Ar-
gentina, ocurrido casi re-
pentinamente en Buenos
Aires, causó dolorosa sor-
presa no solo á sus cole-
gas, sino á cuantos tuvie-
ron ocasión de apreciar las
bellas cualidades de aquel
distinguido diplomático.

Joven, aun, pues ape-
nas contaba 50 años, el
Barón de Pilar tenía una
brillante hoja de servi-
cios, habiéndole confiado
el gobierno de su país, y
en diversas ocasiones, car-
gos de importancia tales
como el de Consejero de
Estado. El Czar le distin-
guía con su amistad per-
sonal; y tanto por esta ra-
zón cuanto por sus bri-
llantes dotes intelectuales
no era aventurado supo-
ner que este diplomático
hubiera llegado á ocupar
los más elevados cargos
dentro de su carrera.

Si físicamente era el se-
ñor Barón el tipo del di-
plomático antiguo, moral-
mente era el de quien
ejerce la profesión para
que naciera. Amable sin
exageración, correcto has-
ta en el menor detalle,

atento siempre, durante los dos largos años que
estuvo entre nosotros logró conquistar buen nú-
mero de simpatías y de amigos, que con nosotros
lamentan la muerte del caballeresco diplomático.

Así se explica que al sepelio de sus restos con-
curriera lo más selecto de nuestra sociedad.



BARON PILAR DE PILHAU
† el día 21 del actual

EL OCHO VECES DESGRACIADO

UNA FÁBULA COREANA

Ocho cosas hay que hacen a hombre feliz: la
honrada sepultura de los antepasados, una buena
esposa, larga vida, muchos hijos, mucho pan, mu-
cho dinero, muchos hermanos y un saber sólido.
Pero hay infelices que no llaman suyo ni uno
siquiera de estos bienes, y á ellos se les llama los
ocho veces desgraciado: «Pschar-ke-bogi».

Entre ellos pudo contarse el pobre Ninorau-Dui,
á quien hasta la esposa le había abandonado. Sin
embargo, ocurrió que Ninorau-Dui, conoció un día
á una mujer joven, hermosa y rica, que se llama-
ba Dju-si, y que se enamoró de él. También Ni-
norau-Dui se enamoró de Dju-si. Pero ocurre que
la mala suerte de los ocho veces desgraciados se
participa á todos los que éstos aman, y Dju-si
pronto había de conocerlo en su propia persona,
pues sus hijos murieron, sus negocios fallaron y
sus campos dejaron de dar fruto.

El fin de todo esto fué que Dju-si, al despertarse
una mañana, no vió ya á su lado á su querido Ni-
norau-Dui; en su lugar encontró una carta escrita
por su propia mano, en que la participaba que,
á pesar de amarla con toda su alma, le era forzo-
so abandonarla, pues comprendía que era la causa
de todas las desgracias que la afligían.

Cuando Dju-si hubo leído la carta, empezó á
llorar amargamente, porque amaba á Ninorau-Dui
más que á sus riquezas, las que desde aquel ins-
tante aborreció. Por lo tanto, distribuyó todo lo
que tenía entre los pobres y abandonó el pueblo
donde había vivido hasta entonces. Llorando atra-

vesó el valle, mientras pensaba: «Si tuviera bas-
tante pan para dar de comer á todos los ham-
brientos y dinero suficiente para dar á todos los
que de él necesitan, no habría ya miseria ni lá-
grimas en el mundo.»

Al reflexionar de esta suerte, vió venir á su
encuentro un hombre hermoso, bien plantado, que
estaba sentado sobre el lomo de un toro, el cual
apareció adornado con guirnalda de flores y de
espigas. El toro se detuvo y el jinete dijo á
Dju-si:

— ¡Amame y sé mi esposa!

— Esto no puede ser — respondió ella —; yo amo
á un hombre ocho veces desgraciado y no puedo
amar á ningún otro. Pero, si te parece bien, seré
tu hermana.

Y, siguiendo la costumbre del país, se juraron
confraternidad, haciéndose un pequeño corte en
uno de los dedos y escribiendo con la sangre que
de él salía sus nombres en el borde de sus vesti-
duras; luego arrancaron los trocitos de la ropa,
los cambiaron entre sí y los guardaron sobre el
corazón. Esto hecho, siguió cada uno su camino.
Cansada de la larga caminata, entró Dju-si en un
campo de trigo para echarse á dormir un rato.
En sueños vió delante de sí á un anciano de cara
pálida y de cabellos de color de plata, y éste le
dijo:

— El hombre á quien has encontrado sentado so-
bre el toro y con quien has pactado confraternidad,
he sido yo. Soy el genio benéfico de este valle. Co-
nozco tus deseos. Aquí te dejo un saquito con
arroz; por más que de él repartas, jamás se vaciará.

Dichas estas palabras, desapareció el anciano, y
Dju-si se despertó. En efecto, vió á su lado un sa-
quito lleno de arroz. Se levantó y prosiguió su
camino. No tardó en llegar al final del valle y hubo
de subir desde allí á una montaña muy alta. Desde
la cima se extendía un hermoso bosque, y dentro
de este bosque vió Dju-si la choza de un leñador,
y este mismo sentado delante del fuego, mirando
el agua que hervía en el puchero.

— ¿Qué echarás en el agua? — le preguntó Dju-si,
luego de haberlo saludado.

— No tengo nada para echar — respondió el leña-
dor —, porque no tengo alubias ni arroz.

A LA CIUDAD DE MÉXICO
FLORIDA esq. CUYO - BUENOS AIRES
SURTIDO COMPLETO EN ARTÍCULOS PARA
BAÑOS DE MAR



ARTE FOTOGRAFICO.—RETRATO POR LAHORE HNOS., BUENOS AIRES
(SRTA. DELIA MERLO)

Entonces Dju-si entró en la choza, tomó un granito de arroz del saquito y lo echó en el puchero. Este al momento se llenó de arroz hasta el borde y ambos comieron y se hartaron de él. Después de haber comido, dijo el leñador á Dju-si:

—Amame y seamos marido y mujer.

—No puedo amarte—respondió Dju-si—, porque amo á mi esposo, el ocho veces desgraciado; pero, si á ti te place, sé mi hermano.

El leñador consintió, y se juraron fraternidad. En cuanto hubo llegado la noche cayó Dju-si en un profundo sueño, y soñando le pareció que, montado sobre un tigre, se le acercaba un anciano, pálido de rostro y de cabellos de plata.

—El leñador—dijo—con quién has cenado, he sido yo. Yo soy el genio benéfico de estos montes. Conozco tus anhelos. Aquí tienes una barrita de oro. Por más pedacitos que de ella cortes, jamás disminuirá.

Dicho esto, desapareció el anciano, y Dju-si se despertó. Ya no vió cerca de él, ni choza ni leñador, pero encontró á su lado una barrita de oro.

—Ahora sé lo que me toca hacer—exclamó Dju-si incorporándose—; aquí voy á edificar toda una ciudad, y de todas partes vendrán aquí los que tengan hambre ó que necesiten dinero, y entre ellos quizás volveré á encontrar á mi ocho veces desgraciado.

Y Dju-si hizo lo que se había propuesto. De todas partes del país acudieron los mendigos y todos los que tenían hambre ó que necesitaban dinero. También sucedió lo que ella había esperado; un día llegó su esposo, el Pschar-ke-bogi. Así que Dju-si le vió, voló á su encuentro y le dirigió reproches por haberla abandonado. El Pschar-ke-bogi, al reconocer á su Dju-si, se sintió feliz como nunca en su vida, y prometió á su mujer no abandonarla nunca más. Por fin vivían contentos y felices, y seguían ayudando y alimentando á todos los que acudían á ellos.

Un día Dju-si no tenía ya moneda valedera en el país, y era la ciudad para cambiar trocitos de oro por monedas. Dju-si en poso la varita mágica, y le encargó cortase muchos trocitos y las monedas, á fin de no tener que separarse tantas veces de ella, dad. El Pschar-ke-bogi aprestó el borriquito y emprendió el camino. Llegó al riachuelo que había de atravesar.

Pero, como poco antes había caído una fuerte lluvia, el riachuelo se había convertido en rápida corriente, y siendo el pobre Ninorau-desgraciado, allí había de encontrar una nueva desgracia. Esta vez al intentar atravesar las aguas, resbaló el borriquito y ahogó. Pero, como con él la barrita de oro que Ninorau-Dui había guardado.

—¡No!—exclamó desesperado el infeliz—; esto no puedo soportarlo hasta la desgracia de esta pobre mujer! O salvaré el oro, ó voy á morir. Con estas palabras saltó el agua, y efectivamente, en el riachuelo, se ahogó.

Muchos días esperó Dju-si á su esposo, pero en vano. La paciencia y se puso en marcha para buscarlo. Al llegar al riachuelo, como dormida y á la orilla tendido al pobre Ninorau-Dui, encontró la barrita de oro. Dju-si se mostró inconsolable. Lloró su amado ocho veces desgraciado, y lloró la nefasta suerte de los ocho veces desgraciados y aún de los desgraciados todos. Y luego suspirando y vertiendo llanto hasta que sus fuerzas quedaron agotadas, que sentarse al borde del camino. Allí, consumida por tanto llanto, sus lágrimas formaron un riachuelo, que luego se denominó el riachuelo de la Señora.

Un día llegó por casualidad un hombre muy desgraciado cerca de Dju-si y se sentó sobre el montículo para descansar y llorar sus penas. Por fin se durmió. Y en sueños le apareció una hermosa mujer, blanca, que lloró con él y luego le dijo en tono consolador:

—Bebe de este riachuelo; sus aguas son claras y limpias, pues están formadas de las lágrimas que he vertido por todos los desgraciados. Si bebes, será aplacado tu dolor, porque al momento te sentirás abrasado hacia todos los desgraciados y los amarás como los ha amado la mujer. Sus lágrimas se ha formado este riachuelo.

Al difundirse esta nueva, acudieron muchos desgraciados á la tumba de Dju-si y por doquier se oían sus alabanzas. Y, según las leyes del país, se erigió un monumento sobre su tumba con la inscripción «A la mujer virtuosa».



ARTE FOTOGRAFICO.—RETRATO POR F. BIXIO Y CIA., BUENOS AIRES
(SRTA. ROSALÍA IRIBARNE, PRIMER PREMIO DE BELLEZA EN FLORES)

los Pueblos
ANIEGOS



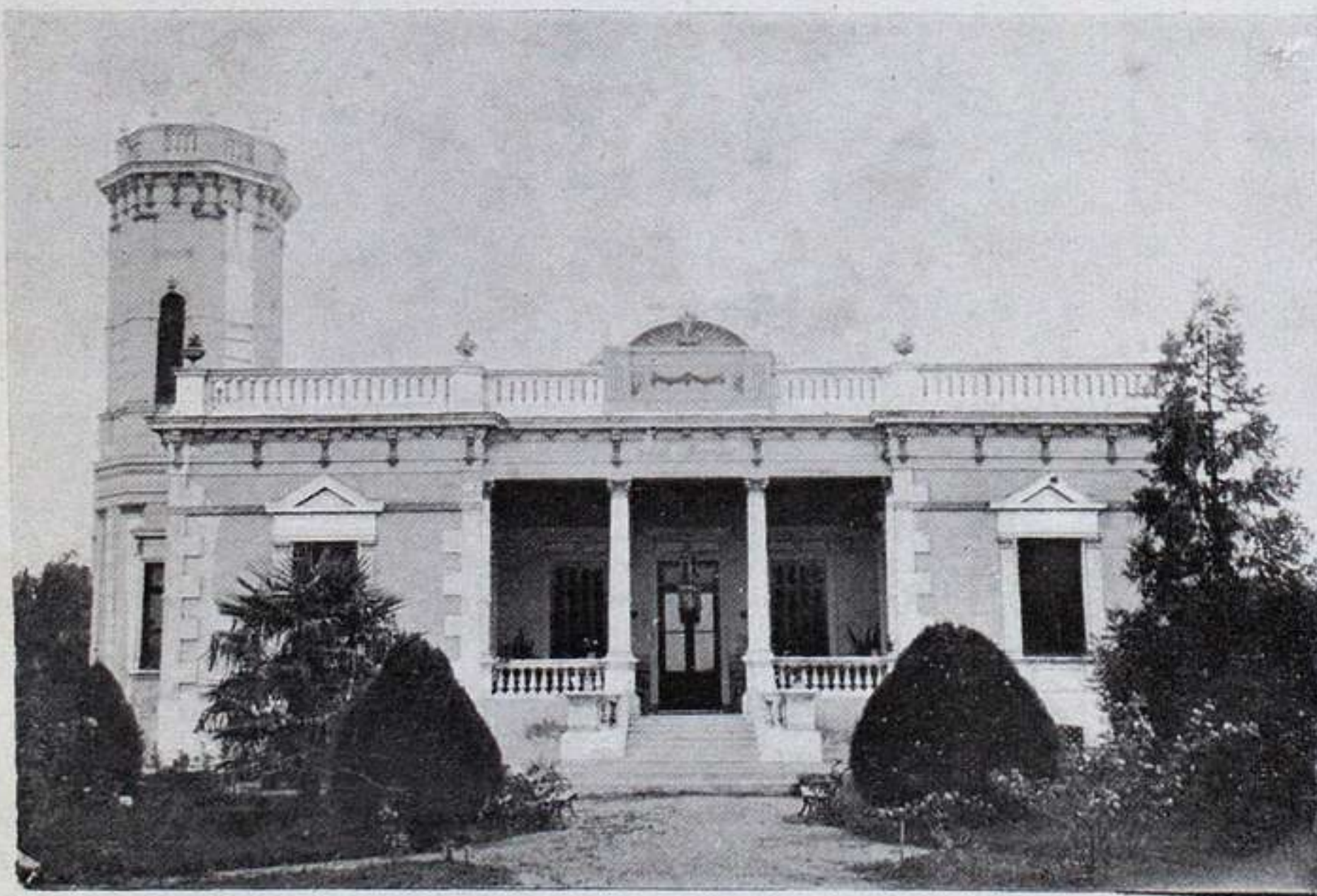
JOSÉ N. DRYSDALE,
HURLINGHAM



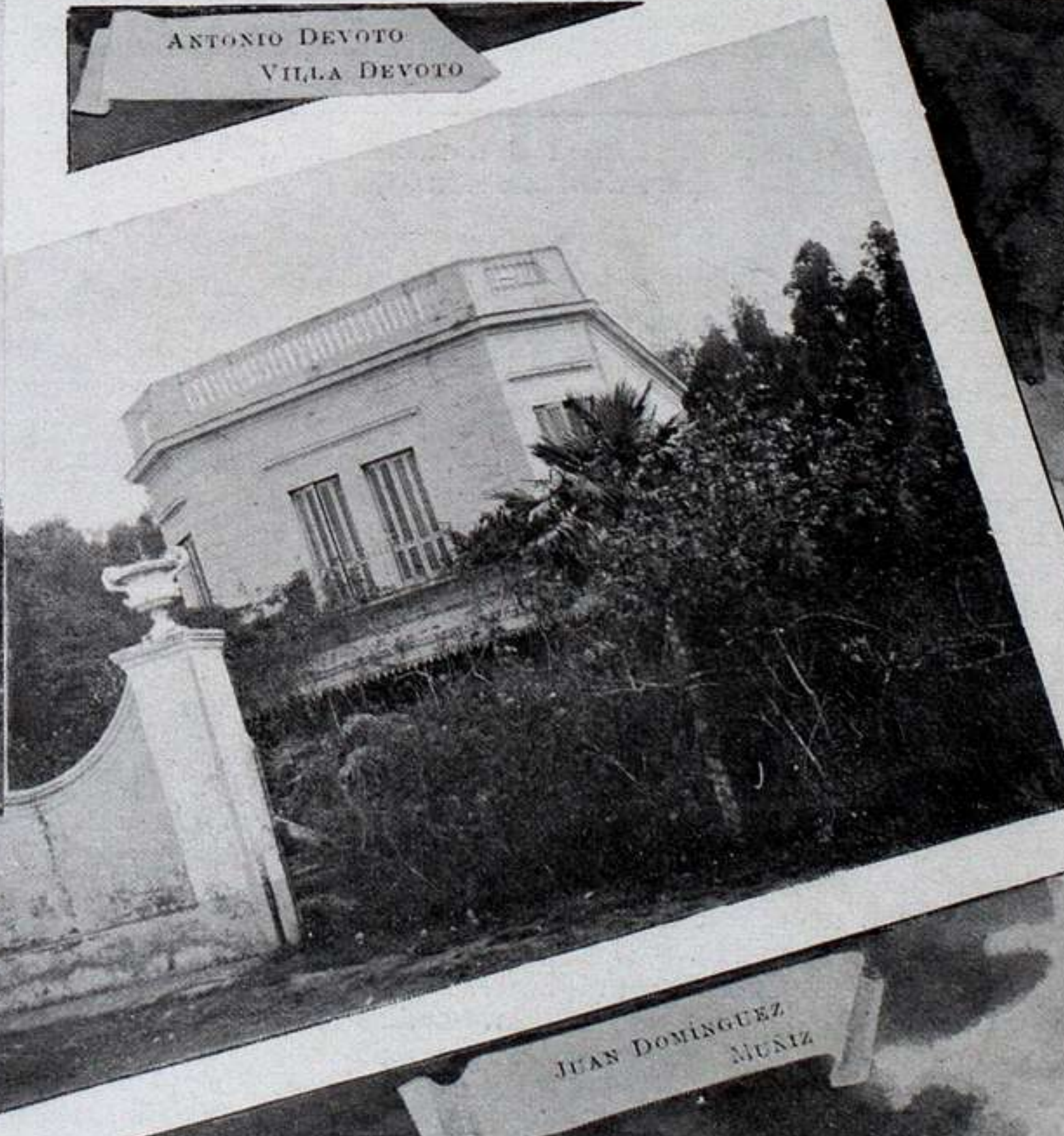
PUBLICO C. MASSINI
BELLA VISTA



ANTONIO DEVOTO
VILLA DEVOTO



DR. JUAN RAMÓN MUÑOZ
SAN MIGUEL



JUAN DOMÍNGUEZ
MUÑOZ

UNA HISTORIA DE JUEGO

I

Hablábase de un fullero que había sido expulsado de un Círculo de París, y cada cual contaba una historia. Únicamente nuestro amigo el capitán J.... no decía nada.

—Y vos, ¿nada tenéis que contar?—le pregunté.—¿No pagaréis vuestro escote?

—Sí os empeñáis....

—Ya lo creo.

—Está bien; pero os advierto que mi historia no se parece á las vuestras y que mi héroe es muy interesante.

—Tanto mejor.

El capitán encendió un cigarrillo y se puso en pie, apoyado contra la chimenea.

Formamos círculo y nos acercamos á él para oírle mejor, con avidez algo curiosa de los hombres, que después de todo, no son niños grandes.

II

Hace de esto seis años—dijo el capitán—estaba yo de guarnición en M...., un aburrido pueblecillo de un departamento insignificante. ¡Ni una distracción!

Una vez terminado mi trabajo diario, no sabía qué hacer, y poco á poco adquirí la costumbre de pasar la velada en el Círculo de la Unión, el único que había en el pueblo, y que se llama así, sin duda porque los socios estaban siempre disputando. En general, se jugaba poco, excepto en las tres grandes ferias del año, cada una de las cuales duraba tres días.

Una tarde de otoño, hacia el principio de una de aquellas ferias, llegué al Círculo bastante temprano. Había allí mucha gente que yo conocía; ricos labradores que visitaban muy raramente la población, ó hidalguillos del país que apenas si abandonaban sus casas solariegas.

—Buena partidita hay hoy—me dijo un asiduo concurrente.—Esto va á ser curioso.

Me volví hacia la mesa de juego, y tuve que contener un gesto de sorpresa.

El banquero era un joven de veintidós á veintitrés años, á quien yo conocía de vista.

Me interesaba aquel sujeto, á quien su padre, muerto valientemente en Magenta, había dejado una fortuna escasa y un nombre respetado.

Rara vez iba al Círculo, y nunca jugaba. Así, pues, me sorprendió mucho verle tener la banca y poseedor de una importante suma, porque los billetes y los luses se amontonaban ante él.

—¿Cuánto admite la banca?—preguntó uno.

—¡Oh!—exclamó riendo un arrendatario.—M. Mertenz está de vena y pueda admitir todo lo que se juegue.

El joven estaba muy pálido, y se notaba en su mirada una especie de extravío.

—Banca abierta—balbuceó.

Aquello fué como una evocación á la mala suerte.

Diez veces seguidas perdió el desgraciado Mertenz.



SRTAS. MARÍA É INÉS MAC-LEMAN

En un cuarto de hora había saltado la banca.

Otro jugador ocupó su puesto, y continuó la partida tan animada, tan apasionada, que llegué á embriagarme y me puse á jugar como todo el mundo.

No había sitio donde sentarse en torno de la mesa y permanecí en pie, teniendo en la mano mi sombrero, en donde nerviosamente iba echando mis ganancias, que aumentaban de minuto en minuto.

La partida estaba más empeñada que nunca, cuando una voz me gritó:

—¿Qué os roban, capitán!

Hice un brusco movimiento, é instintivamente cogí una mano, la mano de monsieur de Mertenz, que oprimía ya un billete de mil francos que acababa de quitarme: estaba lívido.

Cambié con él una mirada sola, y ví removerse algo en sus ojos, agrandados por el espanto.

—M. de Mertenz está en su derecho—dije—y me sorprende que alguien se haya atrevido á lanzar semejante acusación contra un hombre como él. Estamos asociados para jugar, y ha



SRTA. DE PÉREZ

tomado el dinero que necesitaba. Esto es todo.

Las explicaciones fueron breves. El sujeto que me dió el aviso que había ido por primera vez al Círculo no conocía á M. de Mertenz, á quien todo el mundo rodeaba lamentando el desagradable incidente ocurrido por la torpeza del forastero.

Pasaron tres días sin que tuviese yo noticias del joven. Era natural que no tuviera grandes deseos de verme. Al salvarle, había salvado el honor póstumo de un valiente soldado, pero, en fin, me parecía extraño que el joven no hubiese buscado un modo indirecto de manifestarme su gratitud.

Una noche, cuando me disponía á salir de casa mi asistente me dijo que una señora esperaba en la sala. Era una mujer de 45 años, de semblante dulce y altivo á la vez y de mirada leal.

—Yo soy la señora de Mertenz—me dijo—me lo han contado todo y vengo á daros gracias por haber conservado intacto el honor de nuestro nombre.

—Señora...

—Mi hijo estaba locamente enamorado de una mujer que continuamente le pedía dinero. Se ha arruinado por ella.... Ha jugado y ha perdido.... ¡Ya sabéis lo demás!

Yo estaba verdaderamente conmovido, porque el dolor de aquella noble mujer me había emocionado. La infeliz estaba de pie delante de mí.

—Una locura de la juventud—murmuré.—Yo veré á nuestro hijo.... le reñiré.

La madre movió gravemente la cabeza.

—No lo veréis, capitán. Ha sentado plaza y ha entrado en la infantería de Marina. Yo no he venido á veros hasta que mi hijo ha estado ausente.

III

Habíamos escuchado al capitán J.... sin interrumpirle. Al dejar de hablar hubo un breve silencio.

—¿Y el desenlace? ¿Qué ha sido de Mertenz?

—Ha muerto, señores. Hace algunos años recibí una carta de Kelung; carta que contenía estas líneas: «Estoy gravemente herido. El almirante Combet ha venido á traerme la cruz.... Os envío mi pobre recompensa para que brille en el pecho de mi salvador.»

He aquí por que, señores, en vez de colocar en mi uniforme la condecoración de la Legión de honor, llevo la cruz del sargento de infantería de Marina, Martenz, que después de haberse conducido como un ladrón, ha muerto en Kelung como un héroe.

ALBERTO DELPIT.



SRA. IDA ZAÑARTÚ DE SUBERCASSEAUX

Fotografías de J. Allan, Valparaíso.

FERROCARRIL TRASANDINO CHILENO

CIERRE DE LA LÍNEA DE RÍO BLANCO AL JUNCAL

nos llegan
de febrero es una de aquellas cuya fe-
s residen éxito más, logrado, en la gigantesca
ico d preciso vencer esa serie de obs-
u qu barrera también, opone la Cordi-
ra entre dos p cons hermanos.

me h UD-AMERICANA atribuyendo al

arcos de

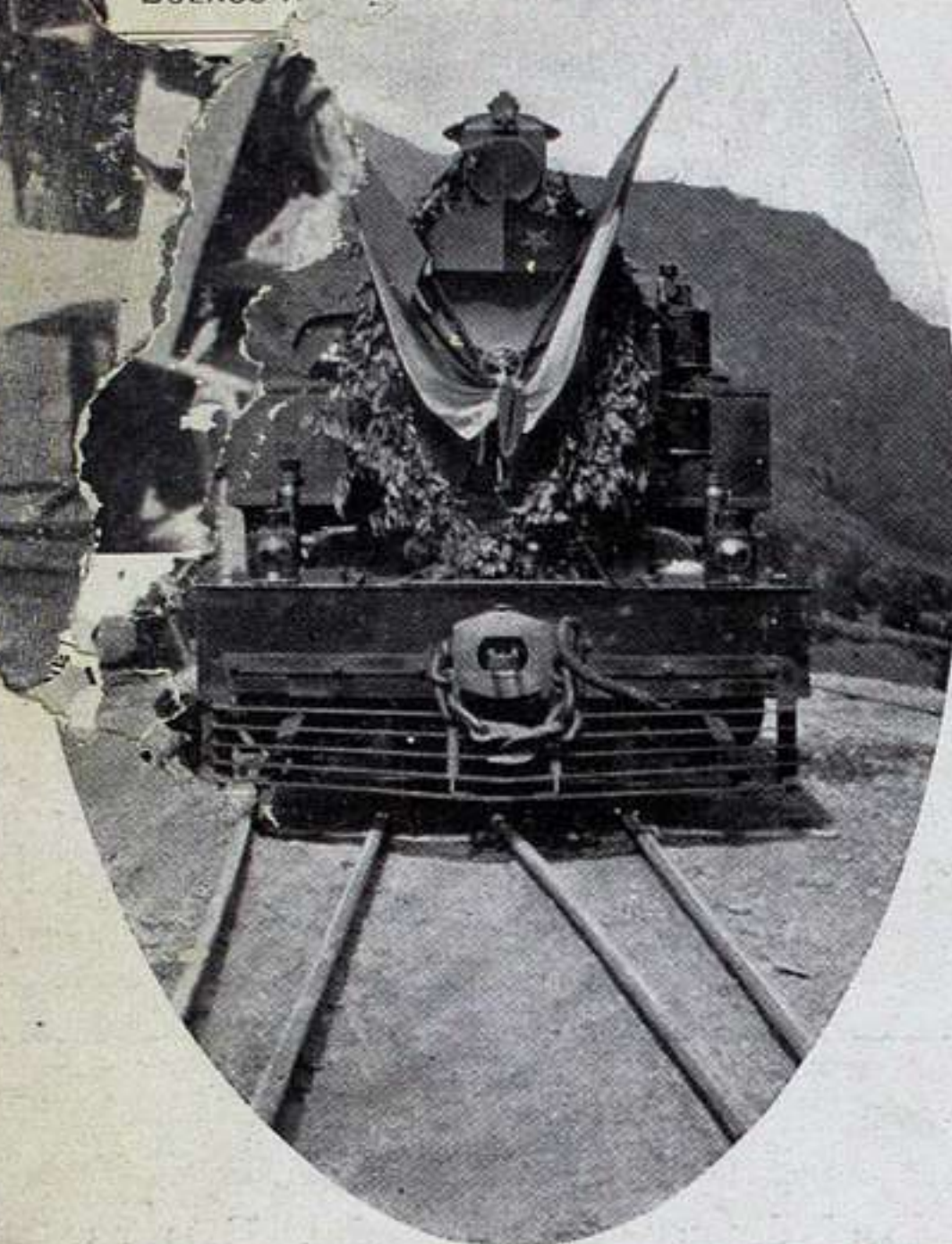
Al...nas colga

Argen...lones.

ipción especial

nero suelto

BUENOS

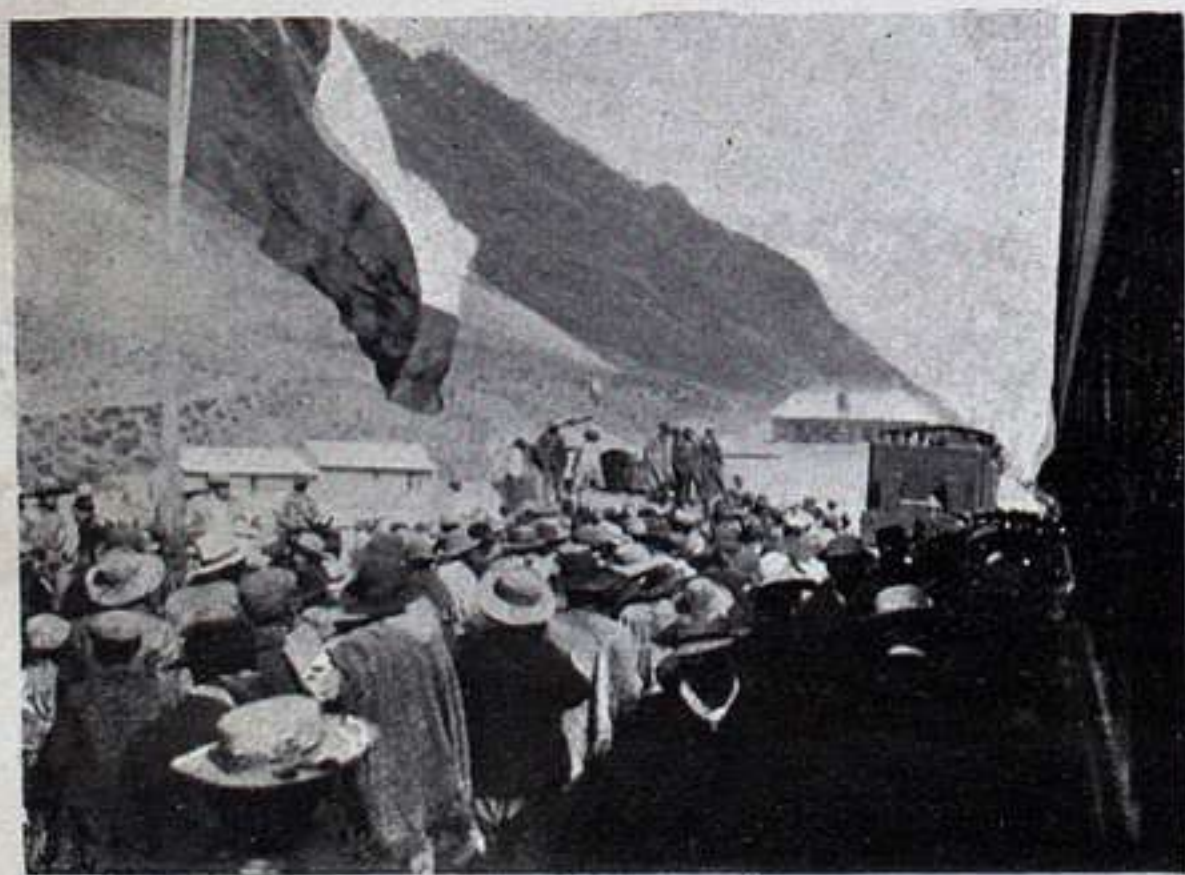


MÁQUINA DEL TREN OFICIAL

acontecimiento realizado la trascendental importancia que reviste, no ha vacilado en procurarse una información detallada y amplia, tanto en el texto como en la parte gráfica.

La confraternidad chileno-argentina, proclamada como pensamiento político de los gobernantes ha de realizar sus fines por los medios prácticos de la rapidez de las comunicaciones y la mayor facilidad procurada al intercambio de productos.

Así, cada nuevo avance de los rieles de acero, cada túnel abierto en las montañas, cada puente tendido sobre el abismo, son jalones y cimientos



«LOS ANDES».—AGUARDANDO LA COMITIVA OFICIAL

que harán más eficaz y más fuerte ese ideal de nuestras relaciones internacionales.

De todas las máquinas que hemos visto engalanadas con banderas y flores recorriendo triunfantes por primera vez una línea férrea, ninguna nos pareció de tan alegre aspecto, como la que acaba de inaugurarse, esa sección del Trasandino.

En tren especial desde Santiago llegó a los An-

des la comitiva oficial en que iban, acompañando al Presidente de la República, Sr. Riesco, los Ministros de Justicia, Sr. G. Pinto Agüero; de Hacienda, Sr. B. Fernández; de Guerra, Sr. M. Foster Recabarren; el representante diplomático de la República Argentina, Dr. L. Anadón; Director de Obras Públicas, Carlos Heing; delegado del Gobierno ante la empresa constructora, E. Budge; interventor del Gobierno, R. del Río; los concesionarios del Ferrocarril, Sres. Glace y Clark; abogado de la Empresa constructora, Sr. A. Guerrero; el subsecretario del Ministro de Hacienda, Sr. M. Magallanes; el edecán del S. E., Sr. V. Donoso; diputados, senadores y demás personalidades.

En cuatro amplios y lujosos vagones de estilo americano, se instaló la comitiva y a la hora fijada partió el tren de gala. El Presidente tomó colocación en la plataforma del último coche, para ir admirando las bellezas del paisaje, al par dándose cuenta del trazado de la línea en todos sus detalles. El mayor entusiasmo reinó durante el trayecto.

La mañana era hermosa.

Habiendo partido de Los Andes a las 7, a las 9 se llegó a Río Blanco y a las 12 al Juncal, no sin haberse detenido el tren en diversos puntos y a pedido de la comitiva, para contemplar la grandiosidad de la obra del hombre, en el atrevido puente Salto del Soldado, contemplando la no menos grandiosa obra de la naturaleza.

Un corto núcleo de habitantes es el que constituye la población de Juncal, y en su totalidad hallábase en la estación, donde fué recibido el tren inaugural con atronadora salva de aplausos, a la que contestaron otras salvas preparadas por la Empresa constructora, cuyo personal a la llegada de los viajeros hizo explotar no menos de cien minas en los diversos túneles en perforación, cuyas detonaciones atronadoras, repercutiendo desde alturas de 200 metros, daban imponente carácter a la fiesta de civilización y progreso.

Desde la estación el Presidente Sr. Riesco y los convidados, se dirigieron al Hotel Hispa, donde la Empresa constructora del Trasandino les ofrecía un suntuoso almuerzo, que a la verdad era maravilla haber podido organizar venciendo las dificultades propias de aquellos lejanos parajes.

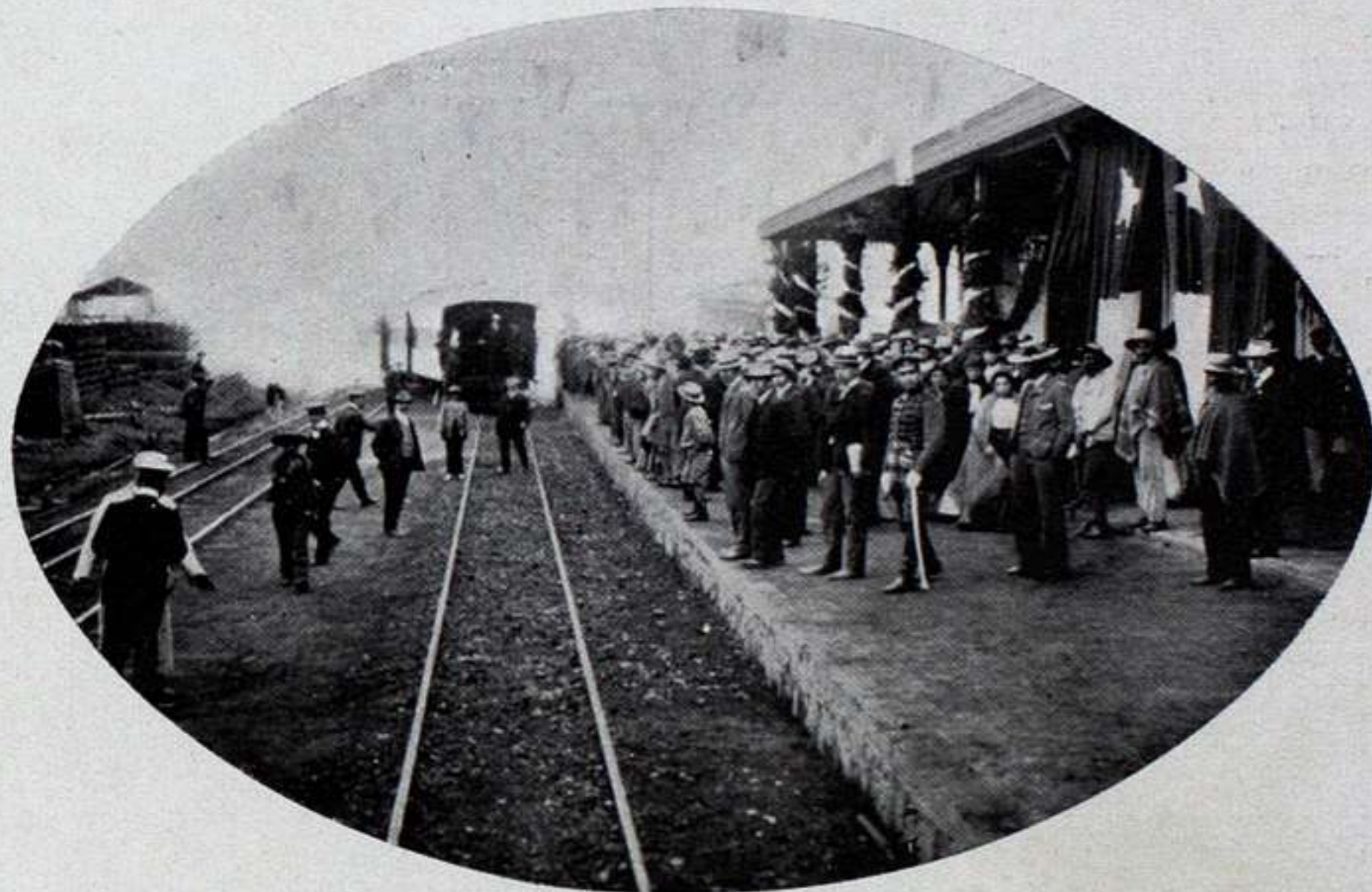
Se formaron dos mesas con más de cincuenta personas, y en la cabecera sentóse el Presidente Sr. Riesco, teniendo a su derecha al Ministro de Justicia, Sr. Guillermo Pinto Agüero, F. Undurraga, E. Budge, M. V. Estol, M. Díaz, B. E. Vigneaux; a su derecha al Sr. Ministro de Hacienda D. Belfor Fernández, R. Vergara, J. A. Villalonga, M. Clark, M. A. Pichot, A. Pérez (1^{er} alcalde de los Andes), M. Magallanes, E. Villegas, U. Opostot, E. Altamirano, R. Vergara, G. Gallardo Nieto, G. A. Sepúlveda, J. A. Verdugo.

Al frente; al Sr. Ministro de la Guerra y Marina M. Foster Recabarren, Ministro Argentino Sr. L. Anadón, Mr. White Director de la Empresa Constructora del Trasandino, A. Guerrero, G. Gallardo, G. Vergara, Sr. Hubner, J. Novoa, R. del Río, M. Salinas, C. Konnig, J. F. Fossler, J. Hunceus, R. Simpson, E. Mathieu, E. Paut V., L. Barros Merino, J. Grace y otros cuyos nombres sentimos no recordar. Desde el principio reinó durante la comida un regocijado ambiente de cordialidad y sim-



EL JUNCAL (CHILE).—EL SR. M. CLARCK

patía y al llegar la hora de los brindis el Sr. Adolfo Guerrero, abogado de la Empresa, ofreciendo aquella demostración, pronunció un discurso del que debemos reproducir los elocuentes periodos en que recordó como «en días de gloriosos recuerdos é inmarcesibles hazañas, que ya principian a parecernos un poco lejano, intrépidas legiones de argentinos y chilenos, con el arma al brazo y el fuego de la libertad en el corazón, cruzaban los Andes, dejando en las blancas nieves las huellas de su artillería ligera para dar a Chile la nueva Patria ga-



PARTIDA DE LA ESTACIÓN «LOS ANDES»

nada en Chacabuco y jurada el 12 de febrero de 1818. Con el estampido de sus cañones despertaron a la naturaleza del profundo sueño en que ella yacía en estas solitarias y abruptas regiones, vivi-



LA COMITIVA EN «SALTO DEL SOLDADO»

ficadas hoy con el silbato de la locomotora, que penetrando en las entrañas mismas de la cordillera, va distribuyendo grandes beneficios en su veloz carrera.



REGRESO DE EL JUNCAL

«El hombre y la industria han hecho la conquista de los Andes.

«Cupo á dos audaces y esforzados industriales chilenos, los hermanos Juan E. y Mateo Clark, iniciar con sus propios recursos la realización de ese vasto proyecto, uniendo los capitales de ambas Repúblicas para que uno y otro pueblo pusieran en contacto su corazón y su cerebro. Cavaron entre durmientes y desmontes de esta línea la tumba de su fortuna privada, pero alzaron sobre ellos el pedestal de la gloria que les reconoce la gratitud de chilenos y argentinos».

Al levantarse á contestar este hermoso brindis, el señor Presidente de la República fué saludado con un nutrido aplauso de la concurrencia.

Empezó el Sr. Riesco su discurso manifestando la satisfacción con que el Gobierno de Chile celebraba la inauguración de esta Sección del Trasandino, respondiendo así al anhelo público que tanto deseaba la terminación de esta obra, la cual iniciada hace muchos años, había sido suspendida, y aún pudo creerse que estaba abandonada: pero dos industriales chilenos, los hermanos Clark, consagraron á su realización todos sus esfuerzos, inteligencia y recursos, y lograron infundirle el aliento de vida de sus propias almas.

Terminó S. E. haciendo votos por la pronta terminación de la obra cuyos frutos no era dado calcular desde luego por su inmensa importancia y que estaba llamada á estrechar más y más las relaciones de Chile con la República Argentina.

Una calurosa salva de aplausos acogió la elocuente improvisación de S. E. el Presidente.

Momentos después se puso de pie nuestro Ministro Dr. L. Anadón y pronunció en un conceptuoso brindis, la viva congratulación de su país por el fausto suceso que se celebraba.

La asistencia de los señores Ministros, dijo, acababa de acreditar cumplidamente la solicitud con que el Gobierno de Chile está dispuesto siempre á fomentar toda iniciativa y toda obra que tienda á hacer más estrechas y amistosas las buenas relaciones que unen ahora y unirán siempre á Chile con la República Argentina. El señor Presidente ha hablado de los retardos que ha sufrido el ferrocarril, y ello no se ha debido á que se tratase de una empresa superior á la energía y á los recursos de ambos pueblos, sino á que habían además de los Andes otra montaña más elevada de recelos, de preocupaciones, de susceptibilidades, de agravios ilusorios, que ha venido á disipar la sinceridad y el patriotismo de algunos estadistas, entre los cuales ha de figurar siempre á la cabeza el excelentísimo señor Germán Riesco.

El Ministro de Hacienda D. B. Fernández, en su discurso, declaró que el esfuerzo de chilenos y argentinos era el medio más cierto de eliminar la ruda frontera y terminó diciendo que de aquel lado de los Andes no hay sino lealtad, convicción y decisión para cultivar esos sentimientos de cordialidad y afecto con todo el anhelo generoso y recíproco que une las tendencias de ambos pueblos.

Le siguió en el uso de la palabra el Ministro de Justicia é Instrucción Pública señor Pinto Agüero, diciendo en una brillante improvisación que sentimos no publicar íntegra, que S. E. el señor Presidente de la República inauguraba la primera sección del Ferrocarril Trasandino; que esto significaba un verdadero acontecimiento nacional que

sería celebrado con júbilo por todos los argentinos.

Por medio del Ferrocarril Trasandino de Santiago de Chile á Europa se hará acaso en 18, travesía que hoy necesita reproducir.

Basta enunciar aquellas y estas palabras para penetrarse de la importancia de esta obra.

Fué el Presidente D. J. J. Pérez que en este ferrocarril; á partir de las 10 horas, cuando el Presidente Errázuriz, hasta hacerlo llegar á la ciudad de los Andes, el Presidente Balmaceda se internó con él en la Cordillera y ha tocado al actual jefe del estado, que se reafirma en su noble tarea de traer esta línea hasta aquí.

Inauguramos hoy 51 kilómetros de vía férrea construida en el corazón de la Cordillera de los Andes, una zona áspera de la Cordillera de los Andes.

En este punto—en el Juncal—se unen las capitales de la República por un ferrocarril que desarrolla durante 193 kilómetros.

La sección de los Andes á Ju.



EL JUNCAL (CHILE).—REGRESO DE LA COMITIVA Á LA ESTACIÓN

vencer gradientes hasta 8 % y se ha invertido en ella £ 270.000.

El costo hasta la cumbre, como es sabido, importará £ 1.350.000, que serán invertidas por los concesionarios con la garantía del 5 % otorgado por el Estado.

¡Quiera Dios que podamos celebrar el primer centenario de nuestra independencia, inaugurando esta línea en su totalidad!

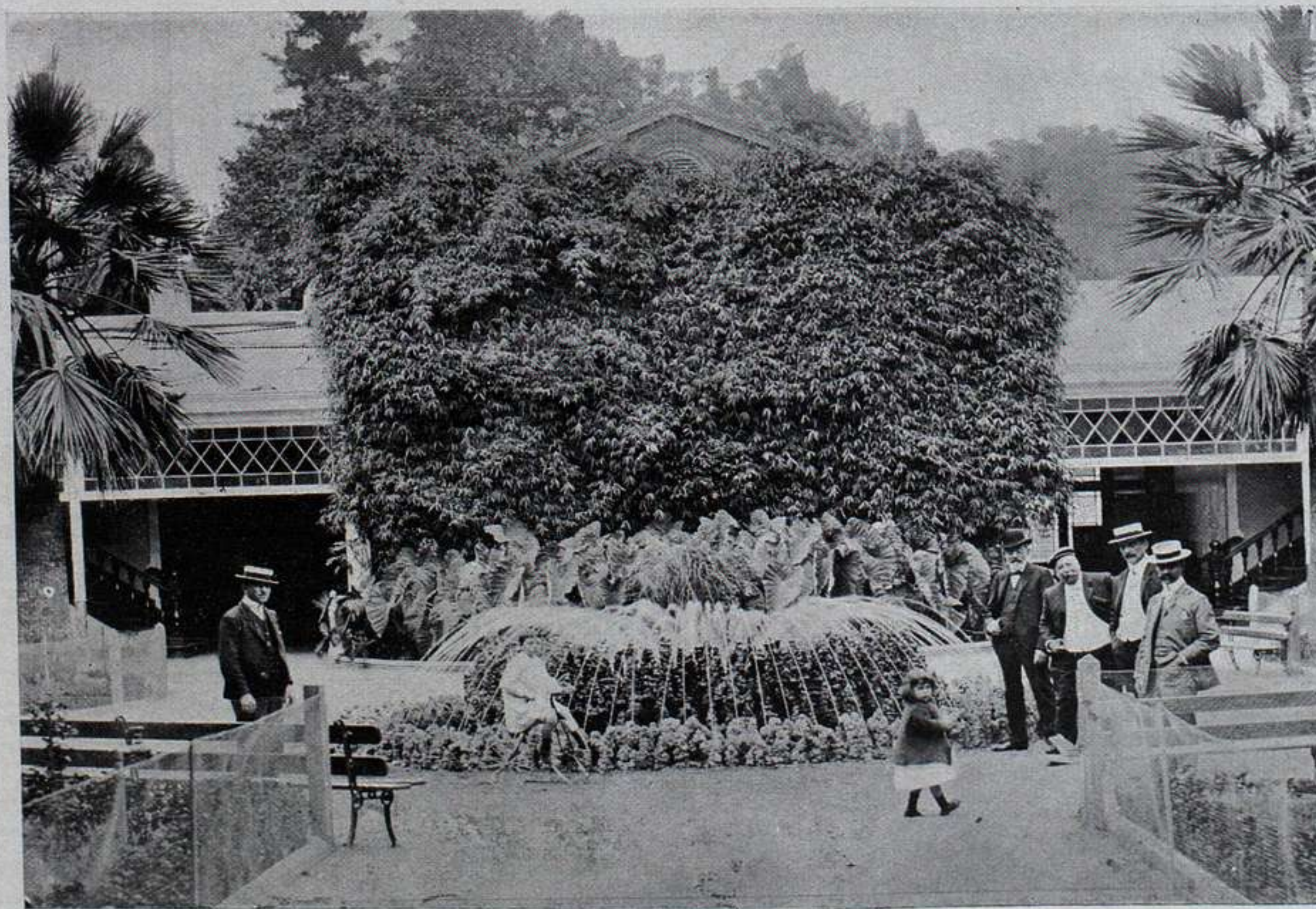
¡Qué gran día será aquel en que colocados los Presidentes de Chile y de la Argentina en la cumbre de la Cordillera de los Andes puedan anunciar desde esta altísima tribuna, mirando á ambos Océanos, que presiden los destinos de dos pueblos, en donde la libertad individual, existe sobre fundamentos inamovibles y en que la paz esta garantida por la propia imagen del Cristo Redentor que se alza magestuosa y soberbia en lo más alto de estas montañas!

¡Chilenos y argentinos vienen bregando por ambas laderas en busca de ese gran día.

Llevamos el acero entre nuestras manos; pero no es el acero que mata y que divide, sino el acero de nuestros rieles que se entrelazarán mañana con los rieles argentinos para unirnos para siempre en iguales propósitos y en iguales intereses.

Signieron al Sr. Ministro de Justicia en el uso de la palabra su colega el de la Guerra Sr. Recabarren y D. Mateo Clark, que fueron igualmente aplaudidos, y después de éstos el señor José A. Villalonga, representante del Ferrocarril Trasandino Argentino que acababa de llegar de Mendoza para asistir expresamente á la inauguración.

Con palabra sincera y franca, dijo el Sr. Villalonga que había traspuesto la cordillera con las dificultades propias de todo viaje penoso por la fal-



VALPARAISO.—TERRAZA DEL HOTEL «VIÑA DEL MAR»

Hablaron después los señores G. Gallardo, Francisco R. Undurraga, G. A. Sepúlveda, A. Pérez y diputado Sr. J. A. Verdugo.

Terminó el banquete á las 3 1/2 p. m., hora en que S. E. y comitiva tomaron el tren de regreso, siendo conducidos á la Estación por la Empresa de los Transportes Unidos.

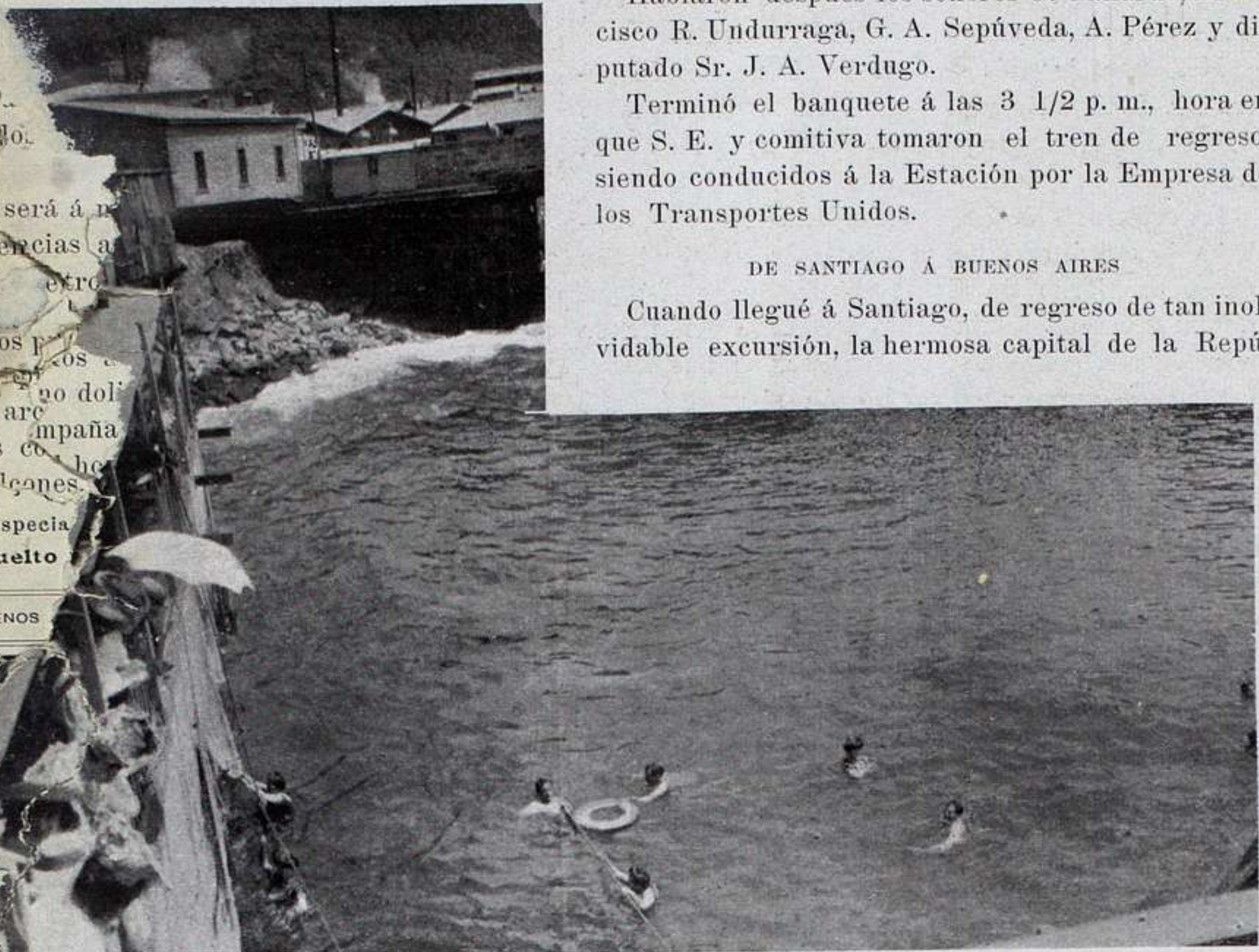
DE SANTIAGO Á BUENOS AIRES

Cuando llegué á Santiago, de regreso de tan inolvidable excursión, la hermosa capital de la Repú-

y al estío temporada veraniega, en que tampoco escasean las diversiones.

Valparaiso, en este época, está *au grand complet*. En confortables hoteles se oye sin cesar, la alegre charla de los bañistas, que ocupan todas las habitaciones, proyectos de excursiones y.... proyectos *flirteo*. Paseos por los lindos parques y plazas de Viña del Mar, y amorcillos débilmente atados con lazos de miradas y sonrisas y tan pronto anudados como deshechos, deshechos á veces antes de que se deshagan las olas en espuma en la hermosa playa de Miramar, la predilecta de la alta sociedad chilena.

Próximo al puerto de Valparaiso hay también tres balnearios importantes. El Taquiadero, San Mateo y Baño de los Ingleses, denominación esta última que tampoco en Chile podía faltar, como no falta en ninguna playa del mundo, lo que habla muy en alto en favor no solo de la higiene sino del dominio cada vez mayor que ejercen hasta en las costas los hijos de la nebulosa Albión, Reina de los Mares. Visité todos estos deliciosos establecimientos uniéndome al grupo en que estaba la mayoría, que no era de bañistas, sino de mirones, que se estacionan en un pequeño muelle construido sobre los baños, y desde el cual, como verá el lector si es también mirón, se pueden sacar buenas vistas fotográficas.



VALPARAISO.—BAÑOS DEL TAQUIADERO

ta momentánea de transporte, desafiando el peligro, pero que se sentía orgulloso por haber satisfecho sus anhelos, asistiendo á aquel acto cuya importancia trascendental era la unión de dos grandes



VALPARAISO.—PLAYA ANCHA, ROMPIENTE DE UNA OLA

pueblos y por cuya obra llevada á feliz término se congratulaba y felicitaba al Gobierno y pueblo chileno, reconociendo su gratitud al Sr. Presidente Riesco por la invitación especial con que se le había honrado para este acto.



CUEVAS (ESTACIÓN ANDINA).—NUESTRO AGENTE VIAJERO EMBARCÁNDOSE



ANDES CHILENOS.—CAMBIO DE CABALLOS DE LA EMPRESA TRANSPORTES UNIDOS, «LA CALAVERA»

blica, emporio de riqueza, asiento del gobierno nacional y foco donde se concentran todas las actividades y energías del comercio y de la industria chilena, cada vez en mayor auge, me encontré con la desanimación que periódicamente durante la estación de los calores, aqueja como anemia anual á todas las grandes metrópolis. La misma que había dejado en Buenos Aires. La alta sociedad, que aquí tanto se asemeja á la clase aristocrática europea, los grandes comerciantes, los hombres políticos y los ministros mismos, habían abandonado las comodidades de la casa propia, el confort de sus palacios y quintas trocándolo por el lujo alquilado de los hoteles y balnearios.

Como entre nosotros, Mar del Plata, es allí, Viña del Mar, el punto de cita á donde acuden para disfrutar más de la temperatura benigna, que de los baños, todos aquellos á quienes la vida concede privilegios de bienestar y placeres en cualquier estación del año. Los que al invierno, llaman temporada teatral y época de las grandes fiestas sociales,

No sin pena, abandoné tan animados centros de vida y pintorescos parajes, para emprender mi excursión accidentada y molesta, de regreso por la Cordillera. Más molesta por el lado argentino que



PUENTE DESTRUIDO POR EL RÍO BLANCO



PUENTE EN CONSTRUCCIÓN SOBRE EL RÍO BLANCO (MENDOZA)



LLEGANDO Á LA CUMBRE

por el chileno, justo es decirlo, y sirva esto no como censura sino como advertencia y excitación al señor Ministro de Obras Públicas, á quien aconsejariamos imitar, los buenos resultados que ha producido á Chile, confiar el cuidado de los caminos á una empresa particular, mientras que

Por el lado chileno casi hasta la cumbre, ó por mejor decir, las tres cuartas partes del camino, se recorren en carruaje por amplia carretera y son de oír las protestas del viajero al verse de este

justas y airadas protestas, del viajero que mente no reconoce el derecho que queda Estado á deteriorar de esta manera, bajo tista y el aguacero las prendas de ropas y que por sí solos representan valor, aparte de timable de la utilidad propia.



CUEVAS. — LOS PASAJEROS EMBARCÁNDOSE EN LOS WAGONES-JAULAS

aquí, dependiendo esta conservación directamente del gobierno, siéndole á este difícil la vigilancia por diversas razones y por los obstáculos que ofrece el mismo terreno, estamos hoy sin haber logrado mejora ni adelanto alguno, haciendo el viaje casi con las mismas dificultades y peligros, que se hacía en tiempos primitivos.



EN PLENO TEMPORAL EN LA CUMBRE

otro lado, teniendo que resignarse á recorrer el trayecto á lomo de mula y por senderos casi infranqueables. En vano la empresa de Transportes Unidos procura servir al público en la mejor forma posible. Las pocas comodidades que existen para el pasajero á aquella se deben, pero aun así y todo, sin mayor preocupación por parte del Ministerio de Obras Públicas, el efecto, la impresión de cuantos extranjeros nos visiten, no pueden ser más desfavorable para nosotros.

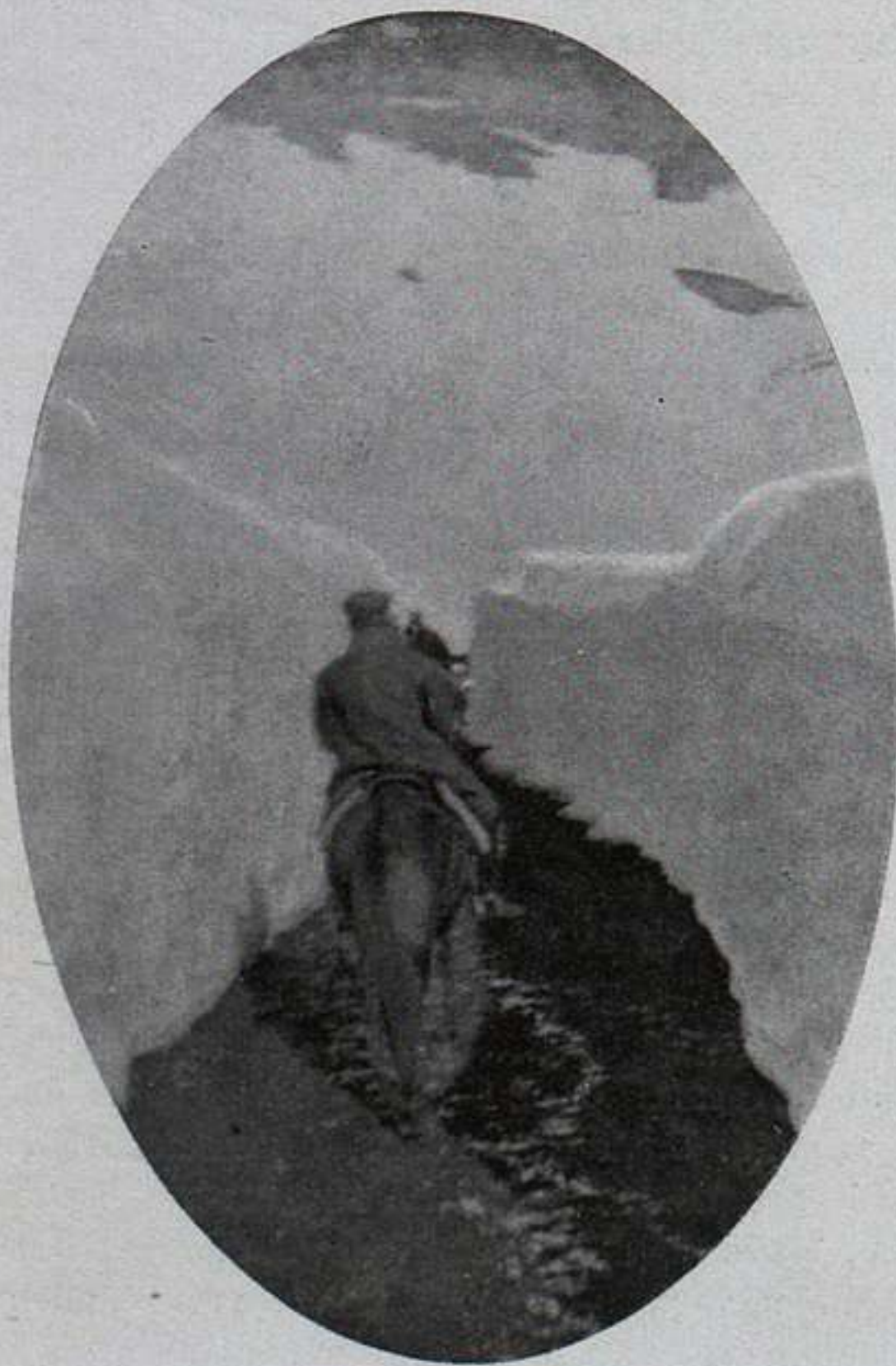
Ya en la aduana de las Cuevas, la falta de un buen local, obliga á hacer el registro de equipajes al aire libre, sobre la nieve y bajo la lluvia de copos que hacen imposible efectuarlo como cumple á los deberes de aquellos empleados á menos de tener que soportar las

En las Cuevas donde creía que habían terminado ó por lo menos que se dulcificarían las amarguras de nuestro *vía crucis*, de gineceo en mula, nos encontramos con la más desagradable sorpresa. ¡Caso verdaderamente raro y peregrino! Vinimos á ser víctima de los efectos de una catástrofe anterior á nuestro paso por aquellos lugares y á la cual no habíamos asistido. Ello fué que al ocurrir ésta, que fué la destrucción del puente de Río Blanco entre Puente del Inca y Cachenta ocasionada por los grandes deshielos cuyas crecientes lo arrastraron y del lado de Cuevas no quedó ningún coche de pasajeros sino únicamente vagones jaulas que sirven para trasportar el ganado. En ellos pues, hubimos de emprender el viaje, so pena de volver á la equitación mular, y en esta disyuntiva, siguiendo el heroico ejemplo que á todos dió el Sr. Villalonga, nos resignamos al regreso, no sin antes cubrir aquellas jaulas con arpillera y colocar en ellas cuanto banco y silla encontramos en la estación Cuevas.

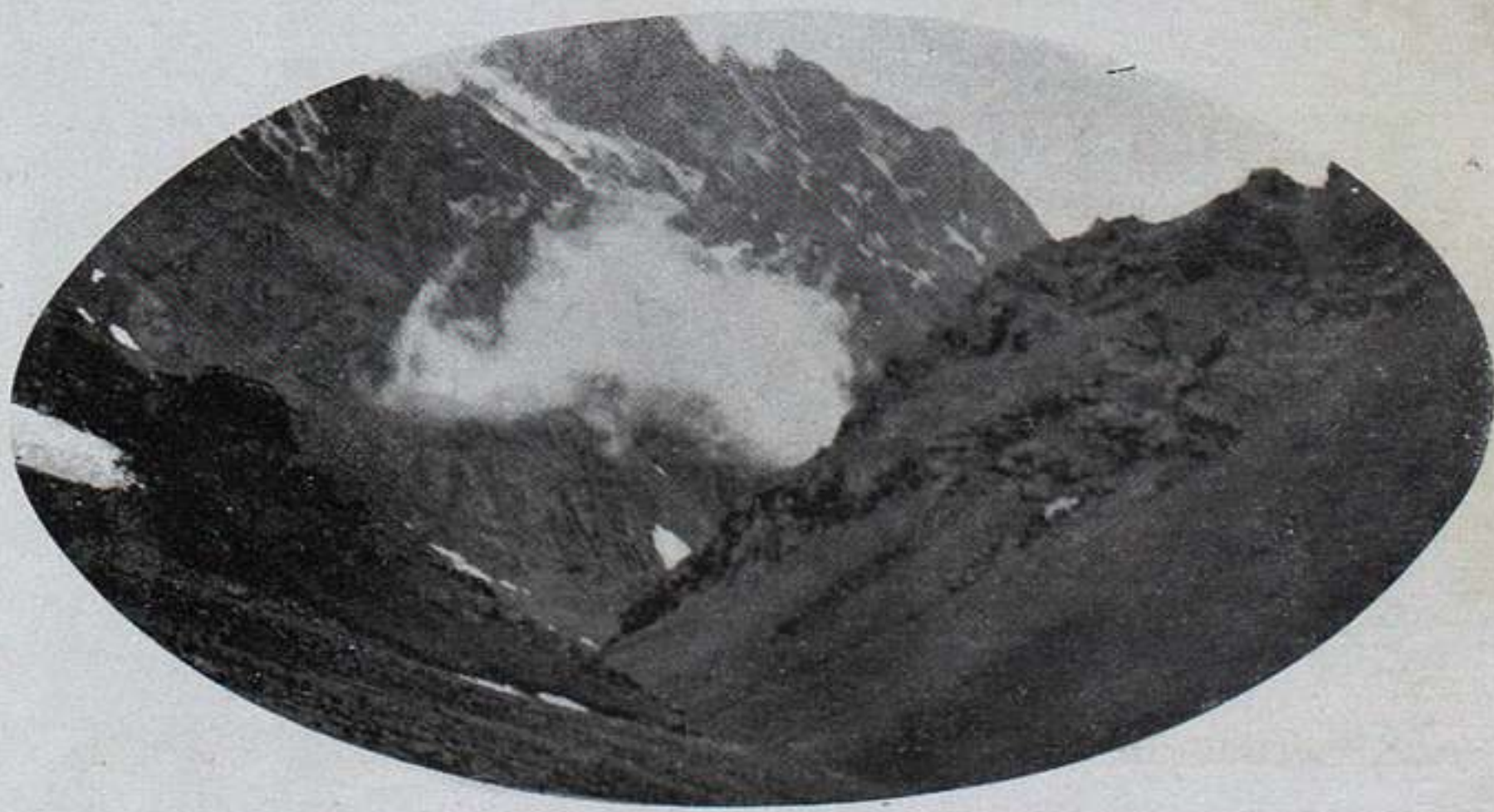
Veteranos de la nieve y de la ventisca, éramos por cierto, pero en extremo tal, que á manera de la antigua guardia napoleónica, como aquellos las grandiosidades de las batallas, mirábamos nosotros con igual indiferencia las del espléndido panorama que al pasar iba desarrollándose á nuestra vista.

Suspendemos aquí nuestro relato para dar cabida al siguiente artículo que con el título de «Cachenta. Un rincón de los Andes» nos remitió nuestro ilustrado colaborador Sr. Vilche.

«Entre peñascos, en el fondo de una quebrada que baña la impetuosa corriente del Río Mendoza, vi-



CAMINO DE LA CUMBRE



EN LAS CUMBRES ANDINAS.—UNA NUBE EN FORMACIÓN

solitaria y tranquila, ajena á preocupaciones de la *villeggiatura*, los huéspedes, que está junto á las Termas cono-

nos llegan los vientos huracanados de la cordi-

será á no tardar, uno de los más agra-

s residencias andinas, en plena cordillera á

ico d otros sobre el nivel del mar.

ra entre dos p os anteriores, un grupo numeroso

no dolientes, en grata complacencia

mpañantes; y en tal número que las

Atenas co hotel han sido pocas en relación

Argen... lones

ntinua de todos los días.

de soledad, las horas se deslizan

ilencio parece haber querido sen-

BUENOS AIRES.

es, debe ser de forzosa quietud, en

molencia de ensueños que se pierden

sa expiral de esperanzas esfumadas,

ar hacia la alta cumbre del próximo

contempla en medio de un éxtasis de

se insinua como una vaga melodía

jano de la montaña.... esperanzas que

se despeñan hacia el torrente, que parece

al tiempo en su carrera interminable.

la contemplación se transportan los hués-

pea á la realidad artística, cuando el eco melo-

dioso, e una voz de contralto elegantemente ma-

nejada por la señorita Delia Iturralde, nos con-

grega á todos en el salón del hotel en un grato y

ido momento, consagrado á la divina é impon-

ble música, tan llena siempre de sugerentes y

suaves sensaciones.

El rato de oración en la capilla, otra consagra-

ción tan llena de evocaciones, y tan solemne, en

esta soledad dominio del silencio. Y es esta santa

consagración que congrega al grupo de que infor-

ma nuestra instantánea, y la que refleja la ex-



CACHEUTA (R. A.).—VERANEANTES SALIENDO DE LA IGLESIA

quisitez y la elegancia de las distinguidas señoritas huéspedes de Caucheta.

Y á propósito de la bonita capilla, donada al establecimiento por la señora de Morgan se nos pide nos hagamos intérpretes del deseo de todos los

huéspedes, de que el arzobispo, permita decir misa en ella.

Son muchos los sacerdotes que pasan de continuo para Chile, y hacen estación en Cacheuta.

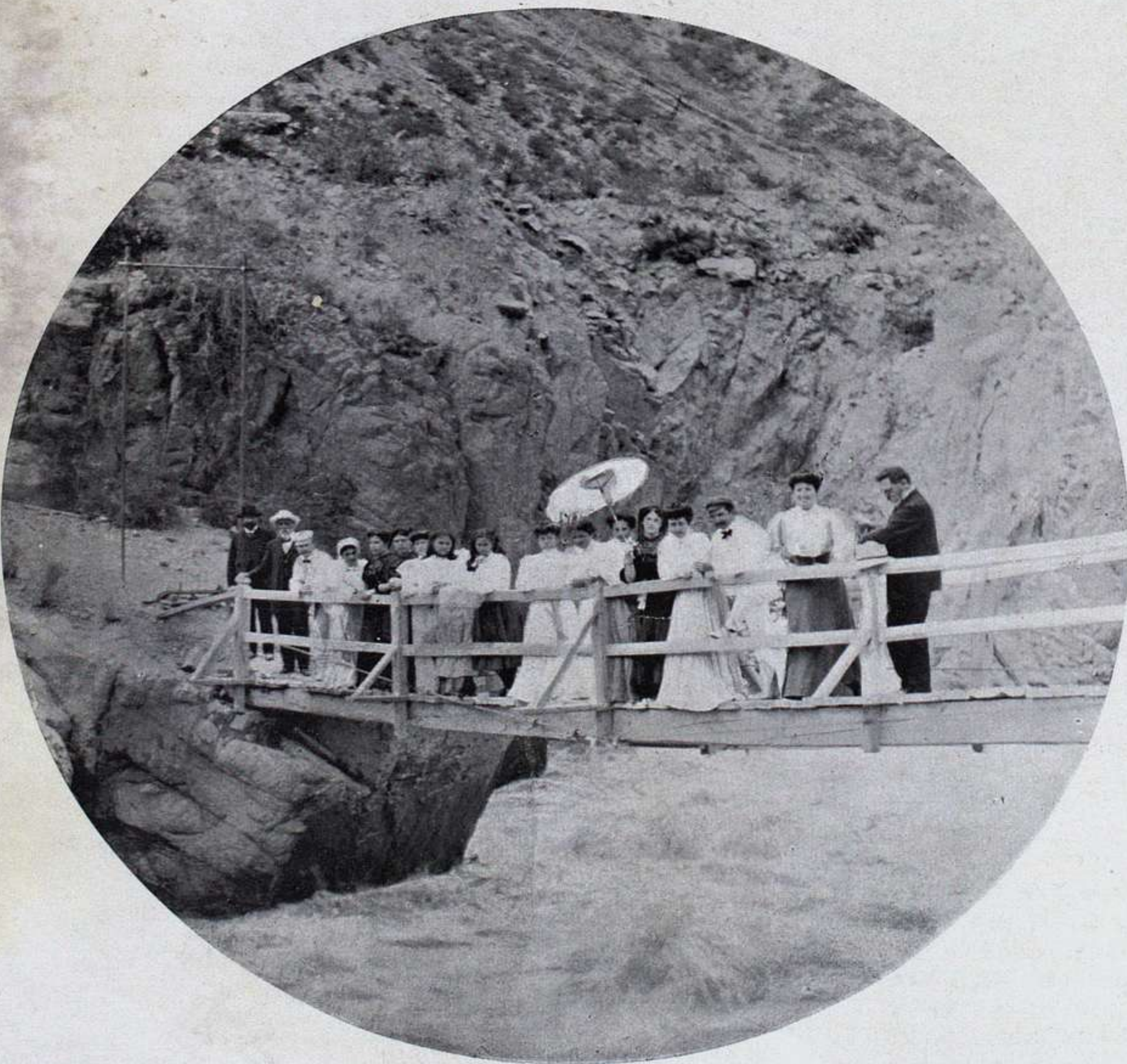
Y en las horas calladas de la tarde, en que el sol, baña soberbiamente las cumbres, el paseo por el sendero de la montaña, allá en la márgen opuesta del Río Mendoza, próxima al memorable Puente del Beso resulta hermosísimo; tan lleno de poesía, como de imponderable frescura, ubicado entre las rocas imponentes que como un formidable castillo, parecen ser los primeros torreones de una fortaleza, que se esboza en la pesada aglomeración de grandes moles de granito que constituyen el contrafuerte de Cacheuta.

En uno de esos formidables torreones habitualmente se reúne en amena charla un grupo de huéspedes del hotel. Cuantas horas se han deslizado veloces como la corriente del río; cuantas horas, han debido quejarse de continuo de otras menos felices, allá en el transcurso del tiempo en el libro rosa de nuestras memorias.

Y después las ascensiones á los cerros, los paseos de la tarde, las excursiones al túnel, etc., todo un conjunto de *le temps qui passe* en medio de una tranquilidad envidiable y de olvidos, que cicatrizan cuantas mortificaciones de nuestro espíritu, en la constante lucha, de la vida metropolitana!

Y los enfermos, se reconstruyen, se calafatean, ajustan las piezas de la máquina, con menos remaches, buscando ganar un año más, á esta coqueta existencia, que tan pronto nos halaga con una mirada cargada de esperanzas, como con una caricia de dolor nos anuncia la próxima hora de los grandes silencios en la eterna noche de los eternos misterios.»

Llegamos por último á Mendoza, trasbordando allí al ferrocarril Gran Oeste y en los coches de la Empresa del Pacífico, verdaderos palacios rodantes, de que puede con justicia envanecerse la Compañía, pudimos hallar el bien ganado descanso, olvidando las penalidades pasadas, recordándolas como una pesadilla, como un sueño, del que despertamos rodeado de espléndidos *confort* para re-



CACHEUTA.—PUENTE DEL BESO

DON ALFONSO XIII Y LA PRINCESA EUGENIA DE BATTENBERG

Don Alfonso XIII, el más joven de los monarcas europeos, atrae sobre sí la atención de cuantos siguen con interés las vicisitudes del pueblo español. Su misma juventud, los deportes á que con verdadera pasión se dedica al extremo de diputarse como uno de los mejores jinetes y tiradores de Europa, los rasgos de generosidad de que dan cuenta sus partidarios, todo ha contribuido á rodearle de una aureola, que, aun á sus mismos adversarios políticos, infunde respeto.

Con motivo de su proyectado casamiento, los periódicos del viejo mundo publican el retrato del joven soberano, y de su ilustre novia y se complacen en ponderar las bellas cualidades que honran á la futura reina de España, augurando que será digna compañera de tan regio consorte.

La primera entrevista, verificada en de Mouriscot, entre D. Alfonso XIII y Eugenia de Battenberg, puso en movimiento a los periodistas y fotógrafos. Uno de estos, ano. Revista, nos favorece con la vista que reprod.

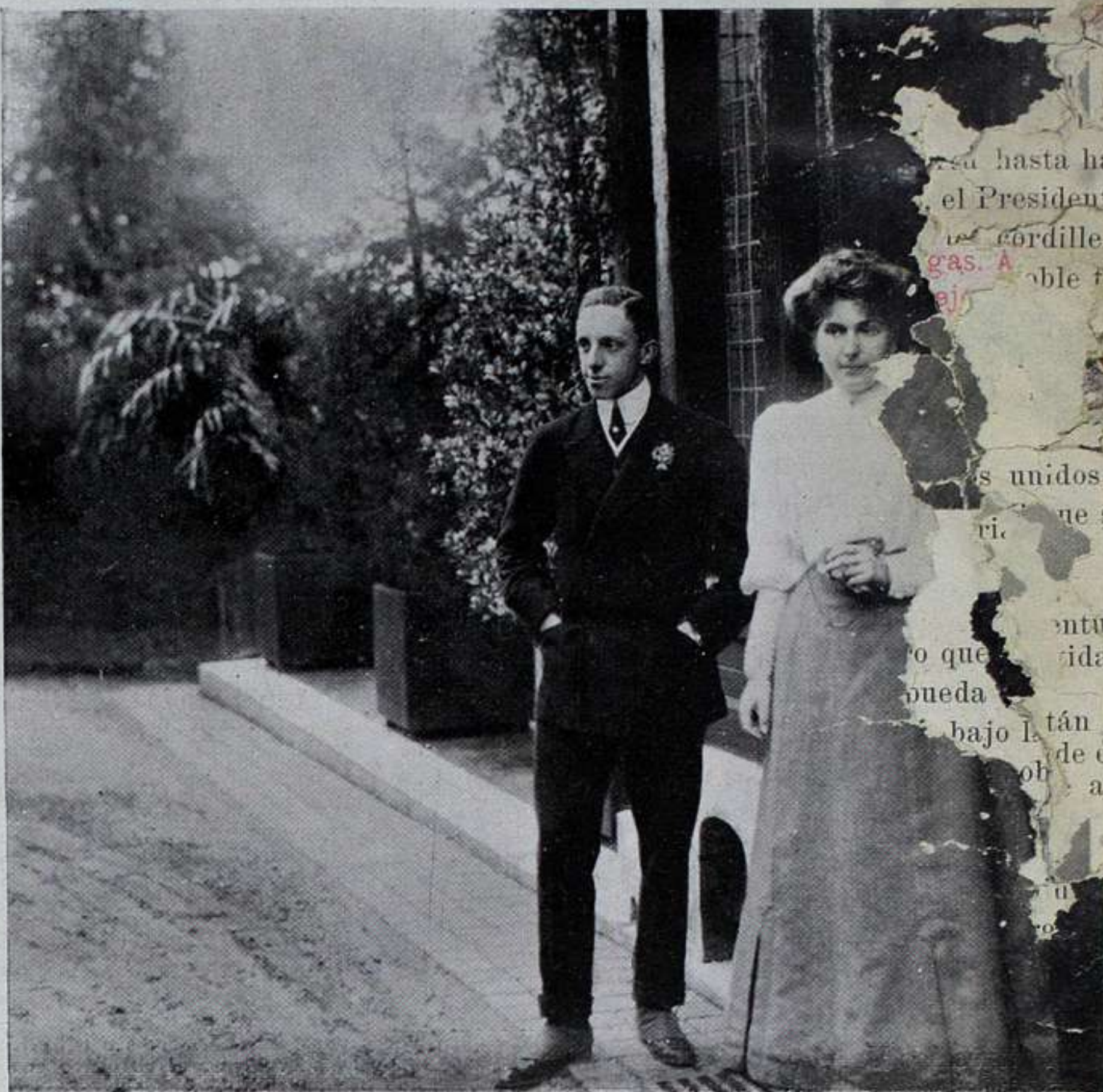


CACHEUTA. - VERANEANTES EN LAS ROCAS

cuperar nuestras fuerzas en los vagones-restaurants y en los cómodos é impagables dormitorios.

Tales han sido, relatadas sucesivamente, mis impresiones de viaje, que mejor que por la pluma quedan descritas en las vistas fotográficas que acompaña este reseña.

M. A. PICHOT.



D. ALFONSO XIII Y LA PRINCESA EUGENIA DE BATTENBERG

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOBRADA CON

La Leche Antefélica ó Leche Candés.

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas á la feliz combinación de elementos tomados de la materia medical atemperada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.º DOSIS BENIGNA

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más ó menos agua (*Véase la manera de emplearse*), la *La Leche Antefélica ó Leche Candés* es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entretiene los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los músculos de la cara, conjurando de este modo, retrasando ó borrando las arrugas; destruye los granos sin repercutirlos; disipa el solano, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y furfúricas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinado con un tratamiento interno, restituye el color natural á los rostros barrosos; precave generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hace desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.º DOSIS ESTIMULANTE

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro ó mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la

Leche antefélica ó Leche Candés destruye las *efélides* y el *lentigo*, manchitas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis. «Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escozor y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local; poco después la epidermis, que adquiere un color pardo subido, se seca y se produce una descañación bajo forma de pequeñas escamas, que deja á descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían».

Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (siempre sin peligro, la repetimos) es enérgico, su eficacia es soberana. Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones medicales y consagradas por largos años de experiencia — que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la *Leche antefélica* contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.

MANERA DE EMPLEARSE SEGÚN LOS CASOS

I. DOSIS BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle: 1.º, una ó dos veces otro tanto de agua para la rubicundez ó rostro barroso; 2.º, dos ó tres veces otro tanto contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó furfúricas y demás alteraciones accidentales; 3.º, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. DOSIS ESTIMULANTE CONTRA LAS PECAS Ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de *Leche* vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos descritos más abajo empiezan á producirse; si no, desde el tercer día se emplea la *Leche* en estado puro, y se humedecen, *sin frotar*, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previstas y siempre sin gravedad — 1.º escozor más ó menos vivo; 2.º ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión, — haya recobrado un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento), blanca y fresca y libre de las manchas que la empañaban.



Aprobación de la Academia de Medicina

PILDORAS Y JARABE DE BLANCARD

SIROP D'IODURE DE FER

ALODURO DE HIERRO INALTERABLE

ANEMIA
CLOROSIS
LEUCORREA
ESCRÓFULAS

Exigir BLANCARD, 40, Rue Bonaparte, Paris

ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO

PASTILLAS y POLVOS
PATERSON

con BISMUTHO y MAGNESIA

Recomendados contra las Afecciones del estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acidias, Vómitos, Eructos y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.

Exigir en el rotulo a firma de J. FAYARD
Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS

RÊVE D'OSSIAN

PERFUME PENETRANTE

L. LEGRAND

11, Place de la Madeleine
PARIS

DE VENTA EN LAS BUENAS PERFUMERIAS

...sobre muchas de las publicadas la haber sorprendido á los egregios novios la más completa confianza, como lo esto traje de ambos.

nos llegan está situado á tres kilómetros de Bia- de frondoso bosque cerca de la es- «...será sse», habitándolo la princesa de s residencias esposo.

ico d este a primera entrevista oficial y lo que la siguieron, dice una leída ra entre dos p a

oudo razón hombre del siglo, deja me so idencia de Miramar para

Arinas Crimas en donde su ilustre novia or... la princesa Federico de Hanno-

tipción es se salva en automóvil, verdadera

velocidad que salva el espacio que s palacios en tres cuartos de hora.

y más Pirineos» va siendo más verdad e retera que recorre el regio viajero

y buen estado y no dejará de llamar la ue el automóvil real pase como una

ante los mismos gendarmes encargados o prohibir las velocidades excesivas. Ver-

eco y de España tiene una sorprendente se maneja la máquina como el *chauffeur*

al to.

de haber atravesado Pasajes y Rente- pen. Ca el camino á Irún, desde donde por un

dioso modo, debe subir hasta Behobia el curso del Durazoa.

Si seguimos la vertiginosa carrera del automó- vil atravesaremos Urrugne, célebre por su antiguo

castillo, habitado un tiempo por Luis XI y por su iglesia, cuyo reloj ostenta la siguiente filosófica.

inscripción referente á las horas: «Todas hieren, la última mata».

El rey de España es demasiado joven para que la inscripción logre intimidarle, y así, á toda velocidad pasa ante la iglesia y luego atraviesa San Juan de Luz, y Guethary, y Bidart, llegando por fin á Mouriscot.

Por donde quiera pasaron los ilustres novios produjeron excelente impresión. Señoras y mujeres del pueblo dicen de San Sebastián—se extasiaban ante la graciosa hermosura de la princesa Eugenia y los elogios más sinceros brotaban de todos los labios».

BIBLIOGRAFIA

IGNACIA.—Nuestro compatriota, el Sr. Rodríguez Alcalá, residente en Asunción del Paraguay, acaba de publicar una novelita con el título con que encabezamos esta noticia. Y si añadimos que ostenta como subtítulo «La hija del suburbio» ya se comprenderá que es la heroína una de esas infelices mujeres, para quienes no hay rendición posible.

Aun cuando ni el asunto, ni el problema que plantea son nuevos, la novela resulta interesante, demostrando su autor que posee felices condiciones para seguir cultivando el género novelesco hoy tan en moda.

CANTOS DE BRONCE, colección de versos por Felipe Torcuato Black.—Paris, 1906.—Hemos leído el libro, y creemos que él autor se retrata perfectamente cuando en «Altanera» dice:

«Sangre de rebelión corre en torrente por el robusto cauce de mis venas».

Realmente el Sr. Black es un rebelde que sigue en verso, la obra de tanto prosador sociólogo, esto

es, la de cerrar contra todo lo existente y defender al proletario. La escuela va contando ya con muchos adeptos y uno de ellos, y no de escaso talento, es el Sr. Black.

POESÍAS de Antonia Pujal y Serra, con un prólogo del doctor D. Juan Cancio Mena.—Barcelona, 1905.—El tomito que á la vista tenemos respira sentimiento, leyéndose con agrado las composiciones que contiene.

LOS MUSEOS COMERCIALES Y LA EXPORTACIÓN ESPAÑOLA, por D. José Pujal y Serra.—Barcelona, 1904.—Folleto que contiene notas de estudio comercial tomadas por el autor en su viaje por Francia y Alemania.

DICCIONARIO ETIMOLÓGICO DE LAS PALABRAS PRIMITIVAS DE LA LENGUA LATINA por D. José Pujal y Serra. Barcelona, 1904.—Este folleto de 98 páginas es una valiosa contribución al estudio del idioma del Lacio, y patentiza los profundos conocimientos del autor, cuyo nombre no nos era desconocido.

PRISMA.—Esta Revista ilustrada que ve la luz pública en Lima, ha publicado recientemente un número extraordinario dedicado á honrar la gloria de Francisco Bolognesi.

Al tratar de las fiestas celebradas en la capital peruana con motivo de la inauguración del monumento «A los héroes de Arica», destina varias páginas al entonces huésped de aquella nación amiga, nuestro distinguido compatriota D. Roque Sáenz Peña, de quien publica un espléndido retrato.

Después de hojear tan hermoso «Número extraordinario», solo cabe felicitar al apreciable colega por la hermosura de los grabados, la nitidez de su impresión y lo selecto de su material de lectura.

Nuestro más sincero aplauso.



EN VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS, BAZARES, PERFUMERÍAS Y MERCERÍAS

Desconfiar de las imitaciones

recuerda á sus bellas clientes que continúa SIN RIVAL

PARA SUAVIZAR BLANQUEAR y ATERCIOPELAR el cutis de la cara y de las manos.

No emplear con ella más que los POLVOS de ARROZ SIMON Y EL JABÓN SIMON

Irreemplazable para aliviar las picaduras : : de los insectos : :

Curación de las enfermedades del ESTÓMAGO y de los INTESTINOS

CARBÓN FRAUDIN

OJO! Según opinión unánime el

CARBÓN Granulado FRAUDIN

el único medicamento específico de las ENFERMEDADES del Estómago y de los Intestinos

EFFECTO SORPRENDENTE! Maravillosos resultados

Adoptado por las celebridades medicas de todos los países.

E. FRAUDIN, PARIS-BOULOGNE Se halla en todas farmacias y Droguerías.

LINIMENTO GÉNEAU

40 Años de Exito

No mas FUEGO

No mas Peladuras

MARKA DE FABRICA

Solo TOPICO

reemplazando el Fuego sin dolor, la caída del pelo, cura rápida y segura de las Ccjeras, Esparavanes, Sobre huesos, Torceduras, etc. Revulsivo y resolutivo.

Fels SEGUIN, 165, Calle St-Honore, Paris y todas farmacia.

Modelos del frasco de las verdaderas

PILDORAS PURGATIVAS DEL D^r GUILLIÉ

Estas Pildoras con base de extracto de Elixir tónico antilemático del D^r GUILLIÉ son empleadas con éxito como Purgativo y depurativo y en las enfermedades del Hígado, del Estómago, del Corazón, Gota, Reumatismos, Fiebres Palúdicas y Perniciosas, la Gripe ó Influenza y todas las enfermedades ocasionadas por la Bilis y las Flemas.

Dr Paul GAGE Hijo, Farm^o de 1^a Clase 9, rue de Grenelle-St-Germain, Paris Y EN TODAS LAS FARMACIAS.

Reconstituyente general, Depresión del Systema nervioso, Neurasthenia, Exceso de trabajo.

FOSFATO-GLICERATO DE CAL PURO

NEUROSINE PRUNIER

NEUROSINE-JARABE — NEUROSINE-GRANULADA — NEUROSINE EN OLEAS

DEPÓSITO GENERAL: CHASSAING y C^a, Paris, 6, avenue Victoria.

Debilitad general, Anemia, Raquitismo, Fostaturada, Jaquecas.

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado

El remedio más eficaz para curar : las ENFERMEDADES DEL PECHO TOSES RECIENTES y ANTIGUAS BRONQUITIS CRÓNICAS

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS y LAS PRINCIPALES BOTICAS.

Desconfiar de las Imitaciones y exigir la Firma L. PAUTAUBERGE.

Los Alimentos de Allenbury

Un folleto sobre la alimentación y cuidado de las criaturas (48 páginas) será enviado hasta el Presidente y el cordillero ne drogás. A neo añej



MADRE Y NIÑO. Criatura de 6 meses y medio de edad Criada desde su nacimiento enteramente con los alimentos de "ALLENBURYS".

Los Alimentos de "Allenburys" dan fuerza y vigor á las criaturas y suministran todo lo requerido para la formación de carne y hueso sólida. Son los únicos más adaptables y sin rival para el aumento natural del poder digestivo. Con el uso de estos alimentos se evitan los peligros y desordenes digestivos de la vida infantil.

Allen & Hanburys Ltd., London. Sucursal en la América del Sud. **BUENOS AIRES (BARTOLOMÉ MITRE 737).**

LOS CIGARRILLOS HABANOS
TRES CORONAS
BOUQUET a 20 cts.
EXTRA a 30 cts.
RESERVADOS a 40 cts.
SE RECOMIENDAN SOLOS



La mejor surtida
— y —
La más barata

ES LA DROGUERIA Y FARMACIA

Franco-Inglesa

TELÉFONO, 690
(Avenida)

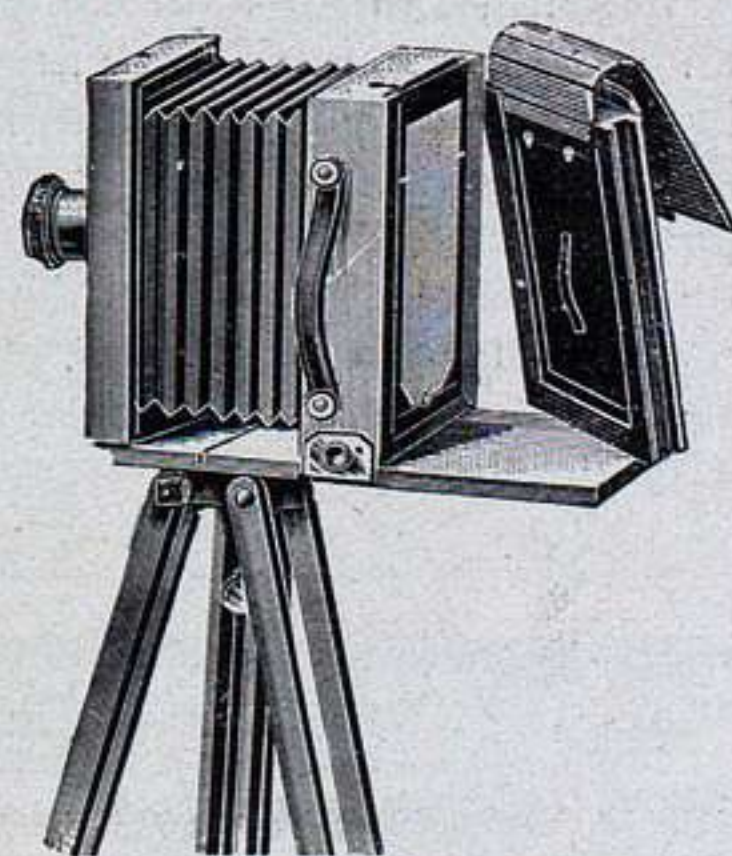
De FRANTZ, PAYS-BOUSOM & Cía.
CUYO, 581 á 587, Buenos Aires

COOP. TELÉF., 3697
(Central)

Todos los productos son Garantidos Legítimos y de Importación Directa

Las recetas son despachadas por diplomados bajo la dirección constante del farmacéutico director señor Pays-Bousom, de la facultad de Buenos Aires.
La casa atiende pedidos por teléfono, correo y ferro-carril, para la ciudad y provincias, como ser: Recetas, Drogas, Específicos, etc., despachados en el mismo día y por el mínimo flete de costumbre.

Emporio Fotográfico



CASA MAS ANTIGUA
DE CONFIANZA

MATERIALES
PARA FOTÓGRAFOS Y AFICIONADOS
ARTÍCULOS
PARA PINTORES

CATALOGOS
ilustrados se remiten GRATIS á
quien los solicite

E. Widmayer
CALLE CORRIENTES 727 -- Buenos Aires



TINTORERIA NACIONAL

GRAN ESTABLECIMIENTO Á VAPOR

A. DOCKIR

LIMPIEZAS, TINTURAS, APRESTOS.

Servicio para Luto en 48 horas

Fábrica y Administración: Santiago del Estero 1603-1665

SUCURSALES:

Esmeralda 241 | Rivadavia 2233 | Belgrano 1121 | Garay 1303
Buen Orden 1476 | Santa Fe 1484 | Entre Ríos 917 | Defensa 887
COOPERATIVA 5228, CENTRAL, 81 SUD.—U. TELEFÓNICA 333, BUEN ORDEN

La evasión de Lavallette

En 1815 recibió Samson, el ejecutor de la justicia de París, el orden de ejecutar a Lavallette. La ejecución había sido aplazada. El motivo del aplazamiento fué muy gracioso: gracias a la ayuda de su esposa, había podido fugarse de la «Con-

Director de Correos de Francia, esposo de una sobrina de la emperatriz, esposa de Napoleón Bonaparte, y partidario entusiasta de éste, había conspirado a favor del ex-emperador y de haber favorecido su fuga. Según el veredicto del jurado fué condenado a muerte. Lavallette había hecho varias tentativas para alcanzar el perdón, pero todas las esperanzas, concibió el atrevido plan de escapar. El preso se negó en un principio a aceptar lo propuesto, pero al fin aceptó el plan demasiado aventurado, y en efecto parecía un mirador entre dos cerros.

Se escapó envuelto en el gran abrigo de su esposa, protegiéndose con el sombrero de ésta y tapándose la cara con un pañuelo, en las sospechas de los guardianes. El ex-director, en la silla de ruedas, conducido con todo sigilo hasta la esquina de una calle, donde le esperaba un coche a fin de llevarle al asilo que le tenían preparado.

El refugio no era otro que el ministerio del exterior, hotel del duque de Graciosa. Gracias a la bondad de Bresson, uno de los altos empleados del ministerio, Lavallette permaneció escondido allí durante quince días, mientras que los guardianes revolaban todo París y sus alrededores en su busca. Por fin, gracias a la ayuda de tres ingleses, logró Lavallette traspasar la frontera con ayuda de tres ingleses.

La evasión de Lavallette promovió las impresiones más diversas. Los «ultra» en la cámara promovieron escenas turbas; señoras de la alta sociedad hubo que se lamentaron de que el reo hubiese podido escapar; se pidieron castigos ejemplares para los guardianes y para todos los que hubiesen contribuido a la evasión. Solo el rey pareció tranquilo. Cuando el ministro Decazes le dio la noticia de la evasión, le contestó: «¡Usted verá como el mundo nos va acusar a nosotros de haberle permitido la huida!» Y según otra versión añadió: «¡Mme. Lavallette ha sido la única persona que con su deber!» La actitud serena del rey parece expresar de todos modos la satisfacción que sentiría de que de este modo se evitaba la ejecución de tan

crimen. Después de éste, Mme. Lavallette había pedido una audiencia al rey por mediación de Vaubert, y éste se la había concedido con gran sorpresa de todos. A la audiencia se presentó Mme. Lavallette en las Tullerías, y fué introducida cerca del rey por el duque Duras. La infeliz esposa se echó de rodillas ante el soberano; pero éste, al verla hablar, le dijo: «Madame, la he recibido a usted a fin de darle un testimonio de mi interés». Y acto seguido le volvió las espaldas y abandonó la estancia.

La conducta del rey difícilmente puede compaginarse con el hecho de haber consentido en audiencia a Mme. Lavallette. Se supone, pues, que Luis XVIII había cambiado de opinión de perdonar al reo, mayormente cuando el delito de éste distaba muy poco de ser comprobado; pero que luego, las personas que le rodeaban, capitaneadas por Artois y la duquesa de Angoulême, supieron hacerle desistir de su resolución, y adoptó una conducta extraña que observaba para con Mme. Lavallette. En cuanto ésta, al ser puesta en libertad, lo que fué otra prueba de que el rey no consideraba el asunto, y estaba lejos de juzgar como una desgracia la evasión de Lavallette. En una palabra; considerando todas las circunstancias que acompañaron a ésta, es desahogado suponer que, efectivamente, se hallaron mezcladas en este asunto personas a las que la justicia no osaba importunar.

Sobre la inmoralidad del Football

Se ha convenido en que las razas sajonas son muy superiores y nadie ignora ya que el secreto de su fuerza reside en la práctica asidua del football. Este es un dogma de los tiempos nuevos, uno de los grandes descubrimientos de la pedagogía moderna; nada, como no fueran los decrepitos partidarios de las antiguas rutinas, osara sostener en Francia que el atletismo no desarrolla a la vez el cuerpo y el entendimiento.

Sin embargo, se ha presentado una violenta acusación contra el football, y esta ha partido de América. Su autor es un anglosajón, situado en buenas condiciones para estudiar los efectos de los deportes en la juventud de las escuelas; es el tal M. Ch. W. Elliot, quien dirige la universidad de Harvard desde hace treinta y cinco años. En la *Revue Pédagogique* puede verse, traducido por M. Kuhu, el informe oficial que acaba de dirigir al congreso superior de la universidad acerca de este asunto.



CONSERVACIÓN
DE LA
DENTADURA

Usando el
Dentifricio Jabonoso
de BROWN

Se obtiene una
dentadura blanca
y hermosa

EVITA LAS PICADURAS
Y
Perfuma el aliento.

Únicos Introdutores:
GILCHRIST & Cia.
BUENOS AIRES

DOLORES DE CABEZA.

Muchos hombres y mujeres sufren un purgatorio en vida, por la dolencia común del Dolor de Cabeza. Pero el alivio y verdadera curación de sus sufrimientos, no empieza hasta que no se tiene en cuenta que aquella condición molesta es un síntoma de alguna debilidad orgánica. Toda persona débil sufre dolor de cabeza. Lo hay palúdico, neurálgico, nervioso y reumático y en todo caso tiene su origen en la Sangre y los Nervios. El anémico está siempre con tales dolores. El efecto de tal debilidad hace resentir severamente el Cerebro y la continuada presión tiene fatales consecuencias para las facultades mentales. Inútil es pasarse con calmantes, que descomponen el estómago y solo demoran la causa del dolor de cabeza. Echese mano de un buen remedio que quite los causas así como los efectos. Las Píldoras Rosadas del Dr. Williams combaten positivamente esos dolores por su acción benéfica sobre la Sangre y los Nervios y solo de ese modo se obtiene la cura radical. Por millares se cuentan las personas que están agradecidas a este popular medicamento, de lo cual se dan al público continuamente nuevas pruebas.

Para esas Punzadas en el Cerebro; Para las martirizantes Jaquecas; En el estado de depresión ó descorazonamiento; Cuando hay irritabilidad ó mal genio Si todo parece ir a la contraria. Las

Píldoras Rosadas del Dr. Williams para Personas Pálidas

traerán el reposo y la calma y uno se maravilla luego el porqué se pasaron tantos días ó semanas ó meses de sufrir con resignación digna de mejor causa, ó bien con el desespero que aniquila aun á muchos seres de naturaleza apacible y cariñosa.

Declara el Sr. Adolfo Godoy, Practicante de Farmacia en La Plata (Buenos Aires) calle 2, No. 832:

“Estando practicando en una Farmacia me empezaron de repente unos dolores en toda la cabeza, que me era imposible hacer nada, pues no me dejaban dormir, ni apenas comer, entorpeciendo grandemente en el desempeño de mis deberes.

“Después de algunos meses de sufrir decidí entregarme al cuidado de médicos durante 13 ó 14 meses, en cuyo período de de tiempo me cansé de ver que nada adelantaba. Empecé pues á tomar las Píldoras Rosadas del Dr. Williams por recomendación de un compañero de trabajo, y no habían pasado muchos días cuando sentí ya alivio. Animado seguí hasta tomar diez frascos, con un resultado que llamo maravilloso, pues al terminar dicho tratamiento me hallé enteramente curado de mi penosa dolencia.

“Son testigos de todo lo que refiero los Sres. Pedro Gozzo y Felipe Wier.”

ADOLFO GODOY.

Las Píldoras Rosadas del Dr. Williams NO SON PURGANTES, razón por la cual no debilitan el organismo más delicado, sino que más bien normalizan la acción de los órganos digestivos, á la vez que dan la necesaria fuerza y vigor á la Sangre y al Sistema Nervioso.



Las Píldoras del Dr. Williams se venden en casi todas las droguerías y boticas. Se venden sólo en paquetes iguales á éste; la cubierta ésta impresa en rojo sobre papel rosado. Cualquier persona que tenga dificultad en adquirirlas debe dirigirse á la Dr. Williams Medicine Co., Schenectady, N. Y., E. U. A.



Northern

Compañía Inglesa
de
Seguros contra Incendios

FUNDADA EN 1836

Capital:
\$ 75.000.000 o/s

Reservas:
\$ 33.165.000 o/s

AGENTE GENERAL:
Julio Hosmann
Bmé. MITRE 441
Buenos Aires

Entre los inconvenientes del football escolar hay unos que saltan a la vista de los menos prevenidos: la excesiva frecuencia de los match, el histrionismo de baja estofa que resulta de su publicidad, los accidentes que se experimentan y el tiempo perdido lo considera M. Elliot secundarios. Todos los deportes viriles van acompañados de riesgos, y a riesgos tales deben parte de su interés. Fácilmente se perdonarían al football todas las heridas que causa si hiciera de sus héroes hombres vivos y flexibles en vez de

transformarles en colosos macizos. Pero M. Elliot no le perdona su inmoralidad.

En nuestro país—donde la rivalidad apasionada entre las universidades se ha afianzado tan ampliamente, es el football, sin embargo, un juego en el cual ni los espectadores de las tribunas, ni los observadores colocados en la pista, ni aún el árbitro, pueden juzgar todos los actos de los jugadores. El football tiene reglas antiguas y reconocidas; pero la obligación de respetarlas suele quedarse a menudo en teoría, y su violación, desde muchos puntos de vista, es altamente provechosa para la victoria. Es cosa vedada que las cuadrillas reciban secretamente consejos de un profesional por ellas colocado junto a la línea de su campo; está prohibido asir a un adversario o ponerle fuera de combate a rodillazos, a puntapiés o a puñetazos en la cabeza, sobre todo en la nariz o en la mandíbula; pero nada puede evitar que tales abusos se ofrezcan en la brega. Los reglamentos prohíben las «brutalidades inútiles»; pero esta fórmula nada precisa deja tanta amplitud a la interpretación, que si se tiene por brutalidad inútil un puñetazo, se admite como lícito un golpe de la palma de la mano dado con la misma violencia. Para excusar prácticas semejantes alégase que el football es un combate, que su estrategia, su ética son las de la guerra misma, en la cual se permiten todas las astucias, toda las estratagemas, todos los ardides. El más débil es la presa legítima del más fuerte. Así, pues, si un jugador, tras de muchos golpes recibidos en el cráneo o en la mandíbula, se halla visiblemente aturdido, a éste, en buena táctica, se le acabará de acoger. Si, en el último encuentro, un adversario tiene lastimado el brazo, la pierna o el hombro, a él deberá hacerse soportar el choque de un ataque bien concertado.

El público que se apasiona por tales *machts*—añade M. Elliot—no ve estos inconvenientes sutiles y ocultos. Sigue con placer los episodios de un combate que revela perseverancia, valor y espíritu de solidaridad entre los jugadores de cada campo. No desea en modo alguno presenciar brutalidades, querellas ni actos de perfidia. Los mismos jugadores, en su mayor parte, desearían una pugna leal; pero el deseo inmoderado de las bregas haría frecuentes, el beneficio que resulta de la violación de las reglas, el ejemplo del adversario, en fin, les arrastra, y el juego degenera en pura salvajería.

Es verdad que los éxitos del football hacen más para la reputación de la escuela victoriosa que los éxitos académicos. Pero si las escuelas tienen por objeto disponer miembros respetables, desinteresados y útiles para la sociedad,

M. Elliot juzga que deben enseñar a los jóvenes que la civilización posee una moral superior a la de la guerra, y que la mejor forma del valor es la que va acompañada de generosidad y dulzura.

Música andariega

Un inventor americano ha concebido la ingeniosa idea de un nuevo instrumento que, a los encantos propios de la bicicleta y del automóvil, añadirá los atractivos combinados del órgano y del arpa eólica. Ha imaginado un sistema de tubos sonoros que, situados convenientemente en cada una de dichas máquinas, emiten los sonidos más armoniosos. Doble vuelto en celestiales acordes, no se fastidia con la soleada de su máquina; pedalea y da vapor agradablemente. Por otro lado, preocuparse ya de advertir al público su llegada con trociscos discordantes. Al revés de las sirenas, cuyos cantos armados hacia la muerte a los hechizados marineros, ciclistas y salvarán la vida desde ahora con sus divinas melodías; nueva música, excesivamente encantadora para los humildes, rados en éxtasis a los transeúntes en mitad de las vías.

Libros de apuntaciones de hombres célebres

El llevar libros de notas es una costumbre más común de lo que parece. De casi todos los hombres célebres se cuenta que usaban libros de memoria. Beethoven no salía nunca sin un librito donde apuntaba en el acto cualquier idea musical que se le ocurría. Hasta en la mesilla de noche tenía siempre librito consabido. En la calle hacía las anotaciones con lápiz, pero en cuanto llegaba a su casa las copiaba con tinta. Cuando se vendieron los libros de su pertenencia, figuraban en el catálogo más de cincuenta libros de notas con las páginas escritas por completo, y hasta en las márgenes, con letra muy menuda.

Verdi apuntaba cuanto se le ocurría en el reverso de las tarjetas de visita en lo blanco de las cartas que recibía o en cualquier papel que hallaba a mano.

Igual costumbre han tenido algunos pintores de universal renombre. Leonardo de Vinci llevaba siempre un libro de apuntaciones en la mano, y en cuanto veía una cara, una cabeza o una barba raras, seguía anotando aunque fuese durante todo un día, hasta que diseñaba lo que quería. De esta suerte, cuando quería hacer retratos combinaba tomando la oreja de éste, la nariz de aquél y la barba del otro. No faltaba nada en sus estudios, llegaba hasta el extremo de acompañar a los reos hasta el lugar de la ejecución para anotar en su libro la expresión del rostro del ajusticiado.

Cuando por rara casualidad se le olvidaba a Hogarth su libro de apuntes, empleaba sus mismas uñas para dibujar en ellas las caras de los transeúntes que le llamaban la atención.

Gainsborough recogía en sus paseos matinales piedras, yerbas y fragmentos de cristal, que unidos a las notas de su libro le servían para formar en su estudio, sobre una mesa, paisajes compuestos con lo que había recogido en el campo.

También Gladstone acostumbraba anotar todo cuanto creía útil, detalladamente y con toda exactitud.

Walter Scott tomaba nota de los detalles más insignificantes. Un día que fué con un amigo suyo a ver un castillo ruinoso que deseaba le sirviese de escenario para una leyenda que pensaba escribir, sacó del bolsillo un libro de apuntaciones en el cual anotó los nombres de las yerbas y flores silvestres que crecían entre las ruinas.

Es indiscutible la bondad de la costumbre de anotar en un libro las impresiones que se reciben y los datos que se recogen. Todo el secreto del carácter de verosimilitud que ofrecen las obras de Macaulay se reduce al especialísimo cuidado con que tomaba las notas referentes a las localidades que visitaba y donde habían tenido lugar los hechos cuya historia hacía.

Otro aficionado a los libros de notas fué Emerson, el cual apuntaba en el acto todas cuantas ideas le sugerían las lecturas, las conversaciones y sus mismas meditaciones, datos todos ellos que le eran de gran utilidad, cuando planeaba alguna obra.

Gargantua de viaje

La competencia que reina entre las líneas de vapores trasatlánticos se ha dado a conocer, no solamente por la rebaja de los precios de pasaje, sino también por la abundancia y variedad de los menús que a bordo se sirven. La compañía Cunard ha abierto el record con la lista de las comidas que piensa presentar a los pasajeros de primera y segunda clase que hacen la travesía de Europa a América en el nuevo vapor *Caronia*.

Por la mañana, se sirve al pasajero en su camarote el desayuno, consistente en té, café, chocolate con bizcochos o pan con manteca; además uvas, peras o melón.

Más tarde se sirve en el comedor el almuerzo, que consiste en diversos platos de carne, caliente o fría, huevos, pescado, bollos calientes, licores o jarabes.

A las once, caldo con bizcochos.

A las doce, se ofrecen sandwiches sobre cubierta.

A la una, almuerzo, el «lunch» de los ingleses. Se sirven gran número de platos de carne, pescado, huevos, dulces, etc.

A las tres de la tarde, sorbete de fruta y dulces.

A las cuatro, té, café, chocolate con bollos o pan tostado con manteca.

Entre cinco y seis se ofrecen sobre cubierta dulces, confites y mermeladas.



VIAJEROS

LECHE

PARA

VIAJES

Conservación:
garantida ::::

PÍDASE EN **LA MARTONA** 121, SAN MARTIN

a noche, se sirve la comida que consiste en una infinidad de platos y preparados con el mayor esmero. Consistiendo en gelatinas, sandwiches, fruta, té, café y demás. Se dice nada de si durante la noche se servirá aún otros platos que padezcan de insomnio. Si este brillante cuadro nos llega...

venimos á los enfermos

a llegado el famoso

OMALIX

infalible remedio para el

ESTÓMAGO

É INTESITINOS

VENTA: FARMACIAS Y DROGUERIAS

ente: CARLOS S. PRATS

CALLE RIVADAVIA 943

ro culinario no se encontrase á menudo ofuscado por las tristes sombras del mareo, podrian muy bien combinarse con estos viajes las llamadas curas de ebamiento y para nombre del buque estaria entonces indicado el de la famosa tierra de «Jauja».

Las pérdidas en el campo de batalla

Dr. Elkind no está conforme con la mayoría de los que han escrito los efectos de las armas modernas y formula una conclusión que es una paradoja. Cuanto más mortífera es un arma, dice, menos terribles son los efectos. Las matanzas de que ha sido teatro la Manchuria durante los últimos meses parecen niñerías comparadas con las carnicerías hechas con espadas, picas ó trabucos. La guerra de treinta años costó la vida de 11 millones de almas. El fusil moderno alcanza dos kilómetros pero no produce el efecto de los mosquetes, que apenas alcanzaban 200 metros. En las grandes batallas que se dieron entre 1741 y 1878 (incluso la guerra turco-rusa), de cada 100 heridos, 25 murieron inmediatamente, mientras que hoy día esta proporción no excedió de 17, y osciló por punto general entre 7 y 15. La bala moderna es tan pequeña, que los atravesados por ella se curan y viven sin sentir molestia alguna, aún cuando se les extraiga. Antiguamente los heridos fallecian por infección de las heridas. La guerra actual ha puesto de manifiesto la importancia de la limpieza. Los japoneses, antes de entrar en acción, se mudaban de camisa con objeto de evitar la infección de las heridas, consecuencia inevitable del contacto del polvo y del sudor contenidos en una

camisa sucia. La supuesta mortalidad inferior de los japoneses es debida en gran parte á esta precaución. También tenían los médicos no escasa participación en el fallecimiento de los heridos. Creíase antes que la bala emponzoñaba la herida y que para evitar las consecuencias de este envenenamiento era lo mejor «cauterizarla y echarle después aceite hirviendo».

En la batalla de Leipzig, prosigue el Dr. Elkind, utilizaron los aliados 12 millones de cartuchos y 179.000 balas de cañón, produciendo la muerte de 48.000 franceses, ó sea que de 250 disparos solo uno dió en el blanco. Hoy día esta proporción es menor: de cada 120 disparos uno da en el blanco.

Jerjes y el Helesponto

M. Salomón Reinach ha examinado el relato de Herodoto, según el cual Jerjes habria mandado azotar con varas al Helesponto y le habria echado cadenas con objeto de castigarle por haber destruido sus puentes de barcas.

Demuestra el expresado señor que en semejante historia, como en la de Ciro desviando las aguas del Sinde, la idea de venganza contra los elementos fué introducida por los griegos, los cuales no comprendían el ritual.

Jerjes quiso conciliarse el Helesponto por medio de artes mágicas, en particular con la ofrenda de cadenas, que simbolizaban su alianza con el mar.

Tampoco comprendieron los griegos que Polícrates, tirano de Samos, arrojando al mar su anillo, no hacia más que cumplir con el rito del «Matrimonio con el mar», ceremonia practicada por los dux de Venecia hasta el año 1797.

La leyenda que atribuye á la época del Papa Alejandro III la institución veneciana, es, á todas luces, inventada. Trátase de un rito de origen pagano, infinitamente más antiguo, que la Iglesia cristianizó, no pudiendo extirparlo.

Patatas enormes

Son muy curiosos y muy instructivos los hechos siguientes, que han ocurrido en Francia, en la provincia (departamento) de la Somme.

El señor Bousincourt habia lanzado un verdadero desafío á quien presentara patatas tan grandes como una cosechada por él, la cual pesaba un kilo.

A esta especie de reto han contestado:

El señor Toutencour, presentando otra patata de un kilo y 125 gramos.

El señor Mailly Raisreval, con tres patatas cosechadas en Aitly-sur-Nove, que pesan, respectivamente, un kilo y 100 gramos, uno y 175 y un kilo 400 gramos. ¡He aquí tres patatas monumentales!

PHONOLA

La acreditada casa de

J. M. Baña & Cía.

Sucesores de SPRUNCK

853 - RIVADAVIA - 853

RECOMIENDA:

Chickering,

Boston

Los ÚNICOS pianos norte-americanos de calidad SUPERIOR en plaza

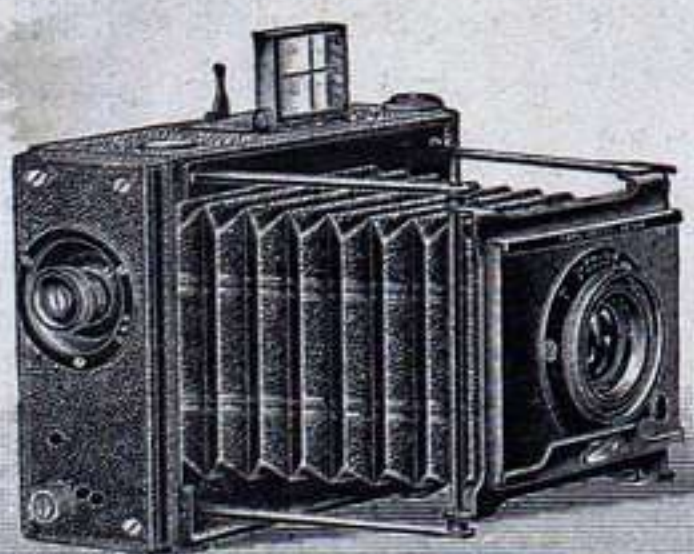


Aparatos y Utiles para la Fotografia

Se reciben novedades con cada vapor

Ventas á plazos-Facilidades en el pago

FÁBRICA de Cartones y Tarjetas Fotográficas



TALLER PARA REPARACIONES—CATÁLOGO GRATIS

Soldati, Craveri, Tagliabue y Cía.

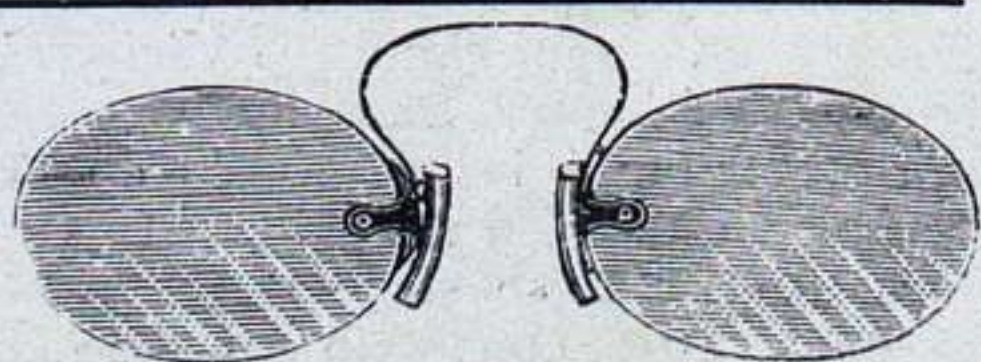
431 - CALLE ALSINA - 455

ANTEOJOS y LENTES

DE ORO, ENCHAPADOS, NIQUEL Y ACERO ---

Ojos artificiales - Gemelos para teatro, marina y campo

Microscopios, Meteorologia, Matemática, etc.



Taller de elaboración de cristales de óptica para la preparación de recetas de anteojos y reparaciones.

Soldati, Craveri, Tagliabue y Cía.

431 - CALLE ALSINA - 455

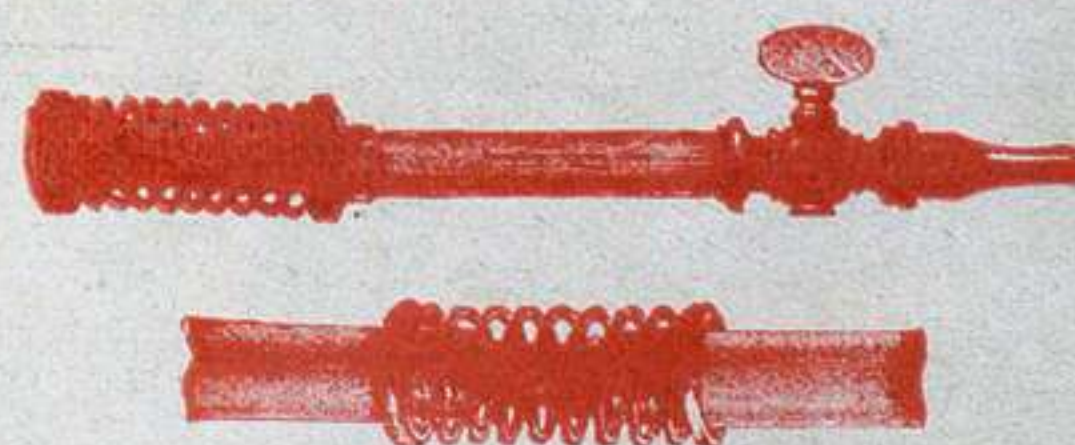
CAÑOS DE GOMA PARA RIEGO

LANZAS

UNIONES

Y

CANILLAS



LOS MÁS

DURABLES

EN

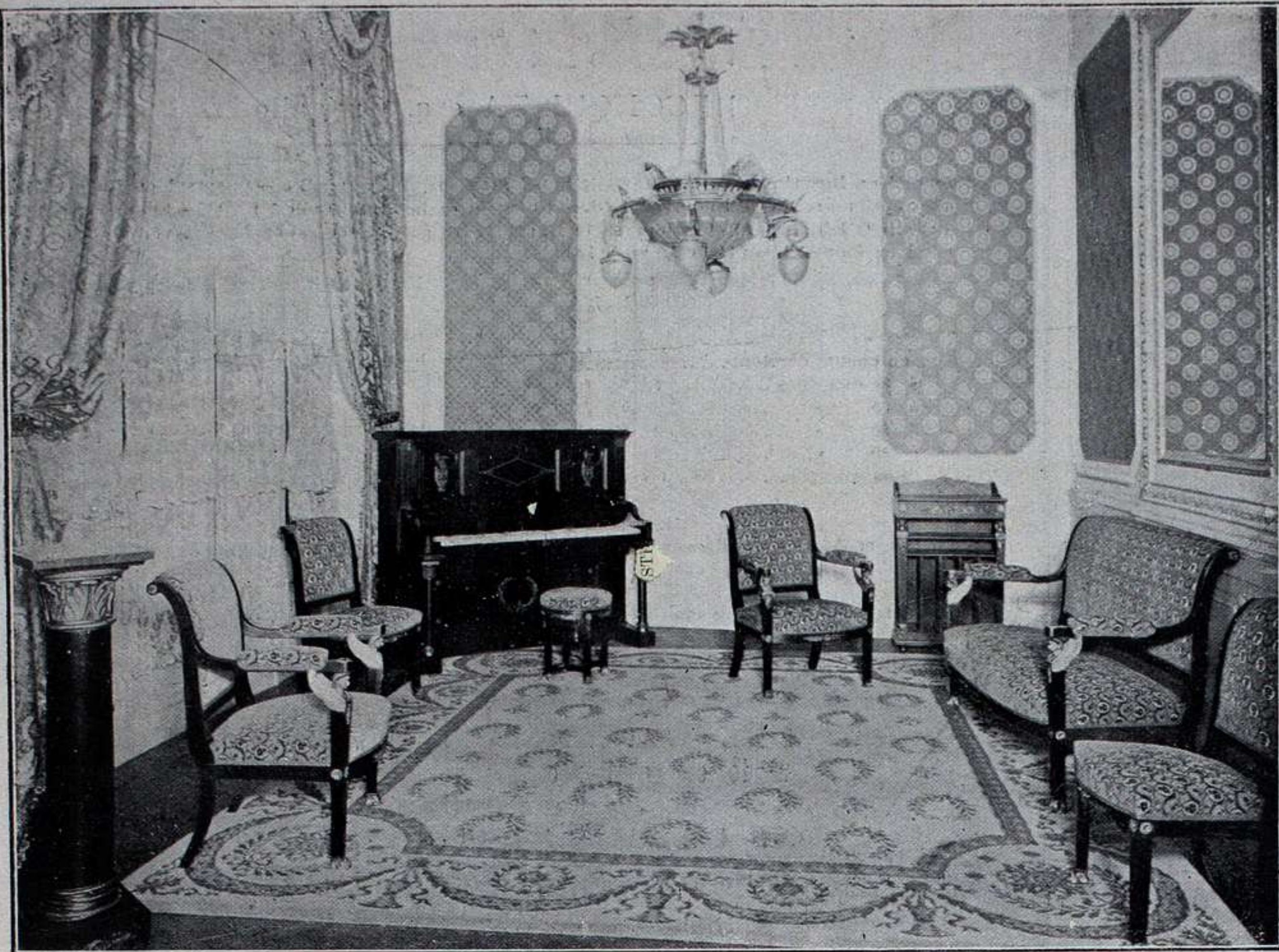
PLAZA

LAS MANGAS DE GOMA de nuestra Casa tienen más de 20 años de éxito y vendemos solamente de la mejor clase.

BLANCH Hnos., Importadores

152 - BOLIVAR - 152

Buenos Aires



ARTE NACIONAL.—LUJOSO AMUEBLAMIENTO DE CAOBA CON APLICACIONES DE BRONCE DE ESTILO IMPERIO CON CORTINADOS Y TAPICES DEL ESTILO. TRABAJO EJECUTADO POR LA CASA H. C. THOMPSON & Cía., ARTES 980.

FRANCISCO U... ESTABLECIMIENTOS V... En SAN JUAN

REPARTO A DOMICILIO



Vinos Argentinos
Damajuana de 10 lit.

U. Telefónica 734
AVENIDA
Cooperativa 3582
CENTRAL

ESCRIBANOS
LAVA
BUENOS AIRES

MEMORANDUM DE LA ILUSTRACION SUR-AMERICANA

ALFOMBRAS

VIUDA DE NINOT Cangallo 429.—Gran Lonjería Francesa. Alfombras, Chucos, Felpudos, Esteras, Toldos y Cortinas, Hules, etc. Banderas de todas nacionalidades.

AGUAS MINERALES

AGUA MINERAL SULFUROSA DE ENTRE RIOS (Portugal) llamada **Agua milagrosa** por eminencias médicas francesas. Premiada en la Exposición Internacional de Higiene. La mejor para el estomago, intestinos e higado. En venta en todas las Farmacias y Droguerías.—Depositorio General: **SILVIO GESELL**.—Moreno 1023.

CALZADO

SAETTONE Hnos Santa Fe 2452 (entre Centro América y Larrea).—Calzado especial, precios acomodados. Especialidad en medidas. U. Telefónica 921 (Centro América).

MAXIMO SAETTONE Santa Fe 1913-1923.—Establecimiento de Calzado **"LA COQUETA"**. Casa fundada en 1860. Llama la atención por su especialidad sobre medida. Unión Telefónica 552 (Centro América).

CORSÉS

AL CORTE ELEGANTE Artes 701.—Corsetería de Concepción Audet de Gómez. Especialidad en corsés sobre medida. Fajas y espaldaderas. Corsés para adelgazar y alargar el tallo. U. T. 943, 5 esquinas.

FOTOGRAFÍAS

W. CHANDLER Florida 238; **"FOTOGRAFIA MODERNA"**.—Retratos al platino y carbón. Sistema nuevo. Salones con peñadores para señoras.

M. DE SANTI Corrientes 1761.—Retratos carbón, platino, porcelana, postales, óleo, acuarela, pastel, lapiz. Unión Telefónica 541 (Libertad).

S. STOPPANI Artes 677 y Santa Fe 1823.—Retratos, Platinoides, Carbón, Porcelanas, etc. U. T. 545, 5 esquinas y 648 Centro América.

A. S. WITCOMB Florida 364.—Últimos procedimientos. Retratos al óleo, al carbón, etc.

Limpiadora y Guardadora de Muebles

LA LIMPIADORA DE ALFOMBRAS Y GUARDADORA DE MUEBLES de S. Carlevari, trasladó el escritorio y depósitos a la calle **Alema 549 y 553** donde recibe órdenes para toldos, lonas, banderas, adornos y trabajos de tapicería en general.—Unión telefónica 427 (Avenida), Cooperativa 3859 (Central) y 125 (Norte).

GUANTES

A LA MANO COLORADA Perú 169.—Guantería Francesa de H. Guerin. Especialidad en guantes importados. Venta por mayor y menor.

LA TEZ COMO LA AURORA

sonrosada, hermosa, delicada, deja **La Crema del Harem**. Impide los efectos perniciosos del aire y destruye las arrugas granos, espinillas, manchas y pecas, dando al cutis el aspecto lozano y fresco de la juventud. La Señorita que la usa una vez la considerará siempre su cosmético favorito. Farmacias y Perfumerías.

De venta en Farmacias y Perfumerías

LIMPIADORA DE ALFOMBRAS

I. RILLO Alfombras, Tapicería, Muebles, Adornos y Sillas de Alquiler. Única casa especial **645, CANGALLO, 647**. Sección Toldos y Lonas, **MAIPU 273. I. RILLO**.

JOYERÍAS

TEÓFILO DARTIGUES Florida 23.—Casa fundada en 1806. Representante de los relojes de precisión de Ulysse Nardin.

MUEBLES

ROCCA Y MARTINELLI Corrientes 990.—Mobiliarios y tapicería.—Reproducción de muebles y decoraciones de estilo.—Coop. Telef. 1438.

LOCO Y DESESPERADO.

puede poner el dolor de cabeza, pero hay ahora en las **Cápsulas de Nervalina** un remedio valioso para curarlo con resultados sorprendentes. Las personas que conocen este remedio no esperan que el dolor se haga insoportable, sino al sentir los primeros síntomas toman unas cápsulas y luego están libres de todo malestar

Se vende en todas las farmacias

MÚSICA

A BARATURA en música y pianos, ninguna casa compete con la de **GURINA y Cia., Bartolomé Mitre 860**. Agentes exclusivos de los renombrados pianos **Ortiz y Cussó**, los que, por su superioridad, han sido preferidos para el uso del Conservatorio de Música de Buenos Aires. Única casa que desde hace dos años facilita la adquisición de pianos en 25 mensualidades.

PEINADOS

F. CHARPAIL & P. POIRIER Artes 927.—Coiffures pour Dames et Postiches. U. T. 779, (5 Esquinas).

TIENDAS

DE LA TORRE & Cía Dos casas: **"LA MODA"** Suipacha esq. Corrientes; **"LA FAMA"** Artes 714.—Mercería y Novedades. Guantes y Abaniquería.

PABLO BROUT

PROFESOR DE MASAJE Y GIMNASIA SU—
Diplomado en Suiza y en Pa—
RECOMENDADO POR LOS PRINCIPALES M—
DE BUENOS AIRES
MASAGISTA DEL HOSPITAL FRAN—
Va a domicilio Santiago del Estero 361

Señora P. de BROUTY

MASAGISTA DEL HOSPITAL FRANCÉS
DIPLOMADA EN EL INSTITUTO DE BELLEZA DE PARÍS
ESPECIALIDAD PARA EL TRATAMIENTO FACIAL Y LA OBESIDAD
Va a domicilio Santiago del Estero 361

ROPA BLANCA

"LA G. de MAISON de BLANC"
C. DELVOYE Florida. 259
Es la casa que vende mas barato...
los mas lindos ajuares...
y la mas rica Lencería
VESTIDOS DE BAUTISMO y COMUNION
BORDADOS, ENCAJES
Telas para sábanas y lencería.—Ropa de mesa y Toilette
ESPECIALIDAD
para Hoteles, Bars, Colegios, Administraciones,
Camiserías, Lencerías, Peluquerías, etc.
(con sus marcas tejidas)
UNICA CASA CON FABRICA DE TELAS EN EUROPA Y QUE VENDE
AL DETALLE A LOS PRECIOS DE POR MAYOR
Facilidades para el pago

VARIOS

ACADEMIA "ASPLANATO" DE ENCAJES, BORDADOS, LABORES, CORTE Y CONFECCION.—Fundadora y Directora la Profesora señorita Rosa Asplanato.—Moreno 731 (1er piso).—U. T. 1392 (Avenida).—Sirvase pedir prospectos que se remiten gratis a todas las que lo soliciten.

ACABARONSE las dificultades que presentaban hasta ahora los antiguos sistemas de puente, pivot y paladar, con el nuevo y ventajoso sistema de dientes Casullo. Para convencerse, acudid al Consultorio Dental, **Avenida de Mayo 1111**.

COLLARES ELÉCTRICOS "UNICUM" son los más eficaces para facilitar la dentición de los niños. **G. & C. Ed. PAPER-DIECK**. Piedras 415.

ALBERTO LAIR Corrientes 781.—Composuras de lozas, terra-cotas, muñecas, bronceos, pulverizadores, etc. Trabajos en metales. Se dora y plata.

LA POPULAR AGUA DE JANE lava, limpia y desinfecta. Se vende en todos los almacenes.

BIGOTES

PATILLAS y CEJAS os saldrán en poco tiempo, aun a los 15 años, usando el específico **"IMANTINE"** del doctor Grandier. Resultados asombrosos!

PRECIO DEL FRASCO \$ 3 M/N.
Agregando 60 centavos, se envía franco de porte a toda la República. Rúgase certificar las cartas que traigan valores. EN VENTA: **ALFREDO DECHESNE** (única depositario) Esmeralda 574, Droguerías del Pueblo, Silvano, Franco-Inglese, Alemana, del Indio y en todas las farmacias y Droguerías

REFRESCOS • CUSENIER

LONDRES Y RIO DE LA PLATA

3 AÍRES
MITRE - 399

EN BARRACAS AL NORTE
707 - MONTES DE OCA - 707

DOZA, MONTEVIDEO, CONCORDIA, PAYSANDÚ, SALTO ORIENTAL, SÃO PAULO,
RIO JANEIRO, LONDRES, PARÍS, AGENCIA NUEVA YORK, G. O. GORDON

AS DE CAMBIO - CARTAS DE CRÉDITO

LEGRÁFICAS—COMPRA Y VENTA DE TÍTULOS
NZAS DE CUPONES Y DIVIDENDOS—TÍTULOS EN CUSTODIA

BRANZAS DE LETRAS Y PAGARÉS

rientes oro y moneda legal

PLAZO 3 MESES ORO Y M/LEGAL
6 " " " " " "
12 " " " " " "

R. A. Thurburn, gerente.

Banco Español del Río de la Plata

RECONQUISTA esq. Cangallo

Sucursal en Rosario de Santa Fe: Calle San Martín esquina Santa Fe.—Sucursal en Buenos Aires:
Once de Septiembre, Calle Pueyrredón 185.—Sucursal en la Plata: Calle 7 n.º 875.—Sucursal en Bahía
Blanca: Calle O'Higgins 41 a 43.—Sucursal en Madrid: Alcalá 23.—Sucursal en París: Avenue de l'Opera 32
—Sucursal en Montevideo: 25 de Mayo y Zabala.

CAPITAL SUSCRITO: \$ 20.000.000 m. Fondo de Reserva \$ 2.099,569.25 m.

SE ABONA	M/n.	Oro	M/n	Oro
Depósitos en cuenta corriente....	sin interés			
• a 30 días fijos.....	1 1/2 %	1 %		
• a 60 ".....	2 1/2 %	2 %		
• a 90 ".....	3 %	3 %		
• a 180 ".....	3 1/2 %			
• a mayor plazo.....	convencional			
Depósitos a premio con libreta des- de 10 pesos hasta 10.000 pesos, después de 60 días.....			3 1/2 %	
SE COBRA				
Por anticipaciones en cuenta co- rriente.....			7 %	7 %
Descuentos de letras y pagarés....			convencional	
Se ocupa de toda clase de operaciones bancarias.				

HORAS DE DESPACHO:

De 10 a. m. a 3 p. m. los días ordinarios y de 10 a. m. a 4 p. m. los sábados y fines de mes.

AUGUSTO J. COELHO,
GERENTE

Buenos Aires, Enero 15 de 1904

BANCO DEL COMERCIO HISPANO-ARGENTINO

(Vinculado con el Banco Hispano-Americano de Madrid)

FUNDADO EN 1884

466 - BARTOLOMÉ MITRE - 468, Buenos Aires

[Sucursales en Pergamino, Junin, Salto Argentino, (Prov. Buenos Aires) y en Tucumán
Mercedes (Prov. Corrientes)]

Capital realizado..... \$ 6.000.000.00 m/n.
Fondo de reserva..... 398.844.03

Abre cuentas corrientes, depósitos a plazos y con libretas, descuentos, cobranzas, compra y venta
de títulos, etc., da cartas de crédito, giros telegráficos a la vista y a plazos sobre las principales
plazas de Europa, Estados Unidos, Canadá, México, Centro América, Chile, Perú, Paraguay,
Estado Oriental, y de esta República. En general se ocupa de toda clase de operaciones bancarias.

Tiene corresponsales en todos los puntos de España
y gira sobre todos los pueblos de Italia y Francia que tengan oficina postal

ABONA	m/n.	oro sel.	ABONA	m/n.	oro sel.
Depósito en cuenta corriente..	1 %	sin interés	Depósito a plazo fijo, de 30 días	2 %	1 1/2 %
Caja de ahorros—hasta la suma de \$ 5.000 y después de 60 días	4 %		De 60 días.....	3 %	2 %
Hasta la suma de 1.500 oro se- llado y después de 60 días...		2 1/2 %	De 90 días.....	3 1/2 %	3 %
Con libreta a 90 días renovables hasta la suma de \$ 10.000.....	4 %		COBRA		
Con libreta a 90 días renovables hasta la suma de \$ 5.000 o/s..	3 %		Por adelantos en cuenta corr.º	8 %	8 %

Lorenzo Pellerano,
Gerente

Junio 30 de 1905.

BRITANICO DE LA AMERICA DEL SUR

MATRIZ, LONDRES

SUCURSALES:

BARTOLOMÉ MITRE 400, esq. RECONQUISTA 91
Rivadavia 2828
Buen Orden 1475
Mitre 25 (Barracas al Sud)

ABONA hasta nuevo aviso

m/n oro

Por depósitos en cuenta corriente hasta \$ 100.000.....	1 %	—
Por depósitos en cuenta Caja de Ahorros hasta \$ 10.000.....	4 %	3 %
Por depósitos en cuenta Caja de Ahorros arriba de \$ 10.000.....	3 %	2 %
Por depósitos a 60 días fijos.....	2 1/2 %	2 %
• a 90 ".....	3 %	3 %
• a 180 ".....	3 1/2 %	3 %

F. M. HERIOT, Gerente

10 Mayo 1904



Banco de Londres y Brasil

(LIMITADO)

402 - BARTOLOMÉ MITRE - 402

Capital Suscrito: £ 1.000.000 — Capital Realizado: £ 750.000 — Fondo de Reserva: £ 650.000

CASA MATRIZ: 7 TOKENHOUSE YARD - LONDRES

Sucursales:

Rio de la Plata: Rosario de Santa Fe, Monte-
video.
Brasil: Río de Janeiro, Pará, Manaos (Agen-
cia), Pernambuco, Bahía, Santos, San Pau-
lo, Rio Grande do Sud, Porto Alegre.
Estados Unidos: New York (Agencia).
Portugal: Lisboa, Oporto.

Agentes:

Paris: Señores Mallet Frères y Cia.
Hamburgo: Joh. Berenberg Gossler y Cia.—
Schroder y Cia., antes J. H. Schroder y Cia.
Italia: Granet, Brown y Cia., y Crédito Italiano.
Madrid: Crédito Lyonnais.
Emite giros sobre los puntos arriba indi-
cados y todas las ciudades y pueblos de Italia.

Abre cuentas corrientes y recibe depósitos a los
siguientes tipos:

M/legat O/sellado

En cuenta corriente hasta \$ 50.000..	1 %	sin interés
Depósito con 7 días de aviso.....	2 %	1 %
• 30 días fijos.....	2 %	1 %
• 60 ".....	2 1/2 %	2 %
• 3 meses.....	3 %	2 1/2 %
• 6 ".....	3 1/2 %	3 %
• a mayor plazo.....	convencional.	

A. F. Ennor,
Gerente.

Enero 31 de 1905.

R.M.S.P.

COMPANIA

MALA REAL INGLESA

Viaje rápido a

VIGO

en 18 días

Próximas salidas

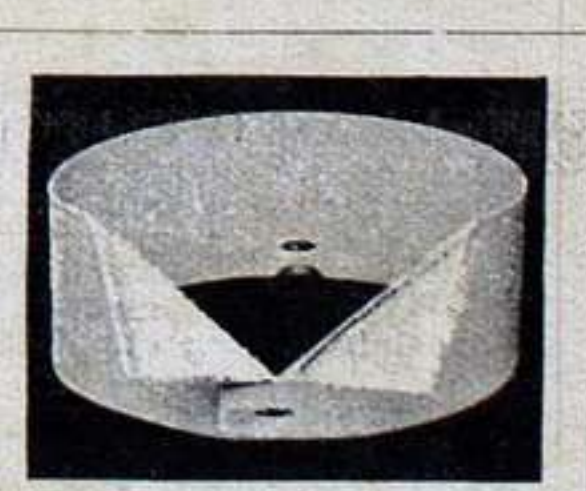
• 7	Marzo	TRENT	Capitán J. Pope
• 16	"	DANUBE	" F. W. Powles
• 23	"	THAMES	" H. E. Rudge
• 6	Abril	CLYDE	" C. S. Tindall
• 13	"	NILE	" J. D. Spooner
• 20	"	ARAGON	" L. R. Dickinson

• No toan en San Vicente ni Tenerife. • No tocan en Madeira.
• Nuevo servicio expreso mensual: este vapor tocará en Rio, Lisboa, Vigo, Cherbourg y Sou-
thampton.
Saldrán del Puerto Madero, dique número 4, para Montevideo, Santos, Río de Janeiro, Bahía,
Pernambuco, San Vicente, Tenerife, Las Palmas, Madeira, Lisboa, Leixoes, Vigo, Coruña, Cher-
bourg y Southampton.

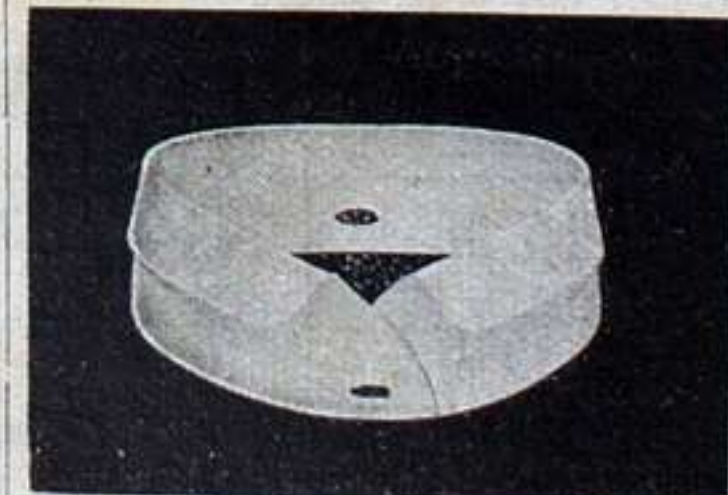
Por más informes dirigirse a sus oficinas: RECONQUISTA 264--Bs. Aires

CUELLOS Y PUÑOS

DE MEY
SON LOS MEJORES
PARA VERANO



Estos CUELLOS de MEY
que son fabricados de una
cartulina especial forrada
en ambos lados de tela,
no se ablandan por la
transpiración ni se ensu-
cian tan facilmente como
los cuellos de hilo



Estos CUELLOS de MEY
igualan en cuanto a su bri-
llo y elegancia a los mejo-
res cuellos de hilo, pero
son mucho más economi-
cos, pues no cuestan más de
lo que vale el lavado y plan-
chado de la ropa de hilo (95
cts. % la docena de cuellos)

EN VENTA:

A la Elegancia Económica

184 Calle ESMERALDA

BUENOS AIRES

FERROCARRIL BUENOS AIRES Y ROSARIO

EMPALME EN TUCUMAN

ENTRE EL

F. C. C. N. y F. C. B. A. y R.



El rumbo más corto y rápido para las cargas á Estaciones al Norte de Tucumán y vice-versa, es por el nuevo empalme en el punto citado entre las líneas del F. C. C. N. y las del F. C. B. A. y R.

Los interesados deberán insertar en las cartas de porte: «Por Empalme Tucumán R.»

Para informes respecto á tarifas, etc., dirigirse á la Administración

Bmé. MITRE 299 esq. 25 DE MAYO, Buenos Aires

ó á los Jefes de Estación.

H. H. LOVEDAY

Administrador General

FERROCARRIL DE SANT

TIENE COMBINADO CON LOS

FERRO-CARRIL

Central Argentino, via Ludueña Buenos Aires
y Central Norte, via San Salvador

EL TRANSPORTE RAPIDO DE LA

de ó á Buenos Aires y

á ó de Santa Fe, Tucumán

asi como el transporte rápido de los vinos de
de CUYO á las estaciones de las provi.

Santa Fe, Tucumán, Salta

Via VILLA MERCEDES y VILLA MARIA S. F.

EN COMBINACIÓN CON EL

FERRO CARRIL ANDINO

TARIFAS REDUCIDAS

Servicio de trenes más rápidos entre

SANTA FE y ROSARIO

Viaje en cinco horas

INFORMES:

Santa Fe

Rosario

En la Administración

Calle SAN MARTIN 64

Buenos Aires

Calle Bartolomé Mitre 568

Ferrocarril Central Argentino

EL MEJOR RUMBO

ENTRE BUENOS AIRES Y CÓRDOBA

HORARIO DE TRENES

Se hace saber al público que hasta otro aviso regirá el siguiente horario de trenes:

Buenos Aires y Córdoba

BOLETO DE PRIMERA CLASE: PESOS 54.80 CAMA PESOS 2.50
SEGUNDA 20.90

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Retiro 4.10 p. m. llega á Córdoba 10.45 a. m. (Tren directo)

LÚNES MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Retiro 7.30 a. m. llega á Córdoba 10.45 a. m. (Trasbordo via Rosario)

TODOS LOS DÍAS

Salida de Retiro 9.30 p. m. llega á Córdoba 6.20 p. m. (Trasbordo via Ludueña)

MARTES, JUÉVES Y SÁBADOS

Salida de Córdoba 2.00 p. m. llega á Retiro 8.00 a. m. (Tren directo)

DOMINGOS, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Córdoba 9.00 p. m. llega á Retiro 6.30 p. m. (Trasbordo via Rosario)

TODOS LOS DÍAS

Salida de Córdoba 7.00 a. m. llega á Retiro 7.00 a. m. (Trasbordo via Rosario)

Rosario y Córdoba

BOLETO DE PRIMERA CLASE: PESOS 19.80 CAMA PESOS 2.50
SEGUNDA 11.90

DIARIAMENTE

Salida de Rosario 7.20 a. m. llega á Córdoba 6.20 p. m.

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Rosario 10.00 p. m. llega á Córdoba 10.45 a. m.

DIARIAMENTE

Salida de Córdoba 7.00 a. m. llega á Rosario 5.50 p. m.

MARTES, JUÉVES Y SÁBADOS

Salida de Córdoba 2.00 p. m. llega á Rosario 11.55 p. m.

DOMINGOS, MIÉRCOLES Y VIÉRNES

Salida de Córdoba 9.00 p. m. llega á Rosario 8.45 a. m.

Por mas informes dirigirse á las oficinas de informes CALLE BARTOLOME MITRE esq. 25 de Mayo, Buenos Aires: CALLE SANTA FE 1070, entre calle San Martín y Libertad, Rosario: CALLE DEAN FUNES 40, Córdoba: Jefes de Estación y Superintendente de Tráfico ó en la Administración, Buenos Aires.

H. H. LOVEDAY

Administrador General

Buenos Aires, Mayo de 1904.



Fragment of text from the reverse side of the page, visible through the paper. The text includes the words "ARTO", "Rivada", "Buen", and "Mif".

